

FOPPAPEDRETTI®

Car seat Spritz i-Size

40-85cm/Mass ≤ 13kg

Type LM407



IT	SEGGIOLINO AUTO - Istruzioni di montaggio
EN	CAR SEAT - Assembly instructions
FR	SIÈGE-AUTO - Notice d'utilisation
DE	AUTOSITZ - Montageanweisungen
ES	SILLA DE COCHE - Manual de instrucciones
PT	CADEIRA AUTO - Manual de instruções
EL	ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ - Οδηγίες χρήσης
SQ	NDENJËSE PËR BEBE - Udhëzime montimi
RU	АВТОМОБИЛЬНОЕ СИДЕНЬЕ - Инструкции по сборке

مقعد السيارة - تعليمات التجميع

AR

ECE R129-03

**IT. IMPORTANTE! LEGGERE
ATTENTAMENTE E CONSERVARE
PER FUTURO RIFERIMENTO**

**EN. IMPORTANT! READ THE
INSTRUCTIONS CAREFULLY AND
KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

**FR. IMPORTANT! LIRE
ATTENTIVEMENT ET CONSERVER
SOIGNEUSEMENT A PORTEE DE
MAIN POUR UNE UTILISATION
ULTERIEURE**

**DE. WICHTIG! AUFMERKSAM
LESEN UND FÜR ZUKÜNFTIGE
REFERENZEN AUFBEWAHREN**

**ES. IMPORTANTE! LEER ATENTAMENTE
Y CONSERVAR PARA FUTURAS
REFERENCIAS**

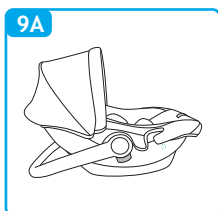
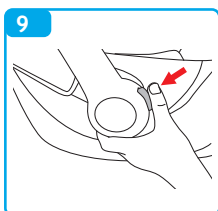
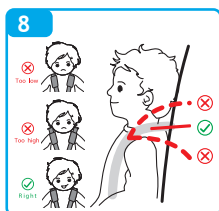
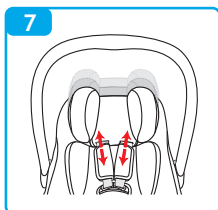
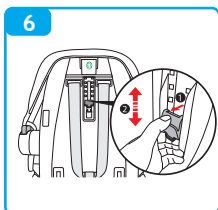
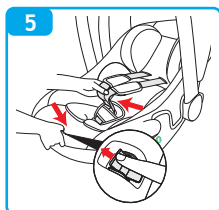
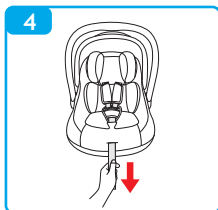
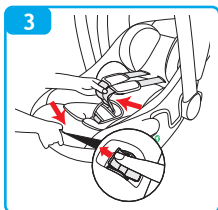
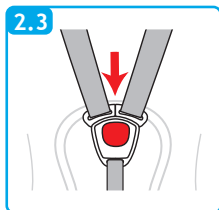
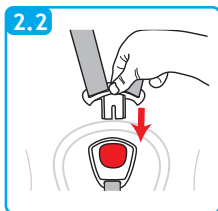
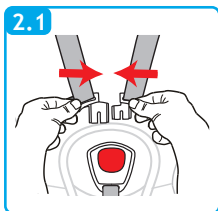
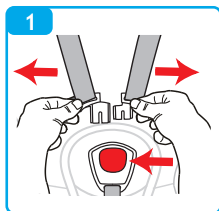
**PT. IMPORTANTE!
LER ATENTAMENTE E GUARDAR
PARA CONSULTA FUTURA**

**EL. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ
ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΣΤΕ ΣΤΟ
ΜΕΛΛΟΝ**

**SQ. E RËNDËSISHME!- LEXOJENI ME
VËMENDJE DHE RUAJENI PËR TË
ARDHMEN**

**RU. ВАЖНО! ВНИМАТЕЛЬНО
ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИИ И
СОХРАНИТЕ ИХ ДЛЯ БУДУЩЕГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**AR. هام - اقرأ هذه الإرشادات جيداً ثم
احتفظ بها للاطلاع عليها مستقبلاً عند
الحاجة**



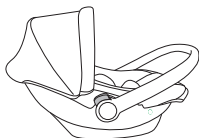
9B



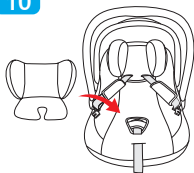
9C



9D



10



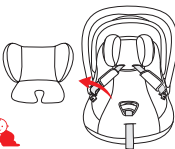
11



12



40-60 cm

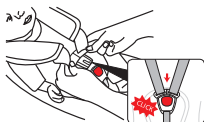


61-85 cm

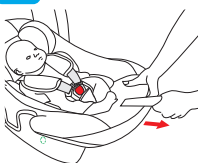
13



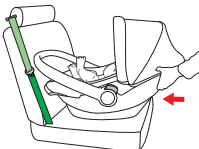
14



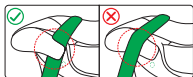
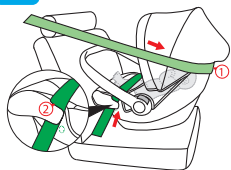
15



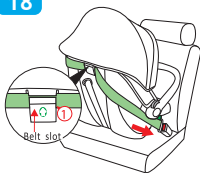
16



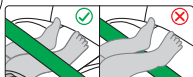
17



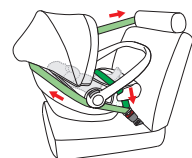
18



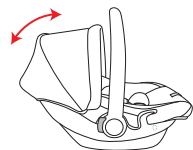
19



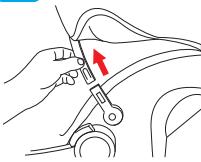
20



21

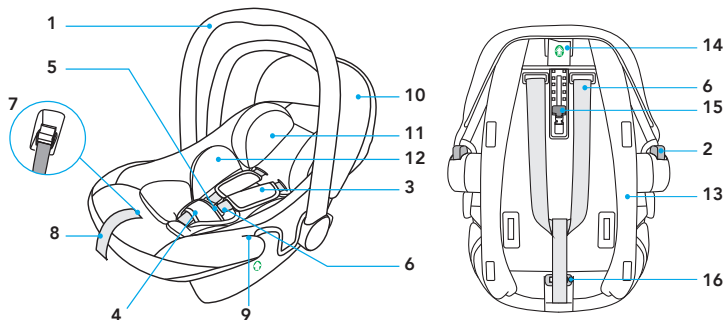


22



Componenti seggiolino auto	PAG 09
Uso – avvertenze	PAG 10
Verifiche prima dell'uso	PAG 15
Installazione nel veicolo	PAG 16
Collocare il bambino nel seggiolino auto	PAG 18
Utilizzo fibbia	PAG 18
Regolazione delle cinture di sicurezza	PAG 18
Regolare il poggiatesta e le bretelle	PAG 18
Regolare la maniglia	PAG 19
Per la protezione del vostro bambino	PAG 19
Installazione del seggiolino auto nel veicolo	PAG 20
Regolazione capottina	PAG 21
Manutenzione / pulizia	PAG 23
Garanzia convenzionale	PAG 24

COMPONENTI SEGGIOLINO AUTO

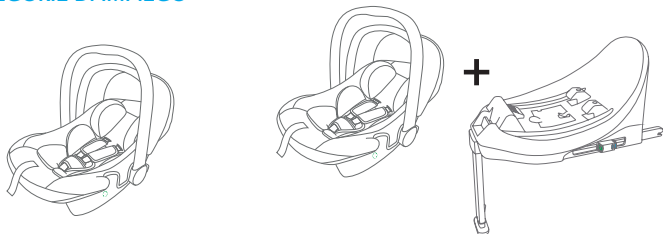


1. Maniglia
2. Pulsante di regolazione maniglia
3. Protezioni cintura pettorale
4. Protezione cintura inguinale
5. Fibbia dell'imbracatura
6. Bretelle
7. Pulsante per regolazione bretelle
8. Cinghia di regolazione bretelle
9. Passante guida per la cintura di sicurezza addominale

10. Capottina
11. Poggiatesta
12. Cuscino riduttore
13. Scocca
14. Passante guida cintura di sicurezza pettorale
15. Leva "Regolazione poggiatesta"
16. Anello metallico

USO - AVVERTENZE

CATEGORIE DI IMPIEGO



SEGGIOLINO AUTO "Car seat Spritz i-Size"	Seggiolino auto "Car seat Spritz i-Size" con base "X i-Size"
Il seggiolino auto "Car seat Spritz i-Size" si fissa in auto con la cintura di sicurezza a 3 punti.	Il seggiolino auto "Car seat Spritz i-Size" si aggancia alla base "X i-Size" e fissato al sedile dell'auto con i connettori ISOFIX. Consultare il manuale di istruzioni della base "X i-Size" per la corretta installazione in auto.

Avvertenza

1. Questo è un dispositivo di ritenuta per bambini "i-Size" omologato ai sensi del regolamento n. 129 per essere utilizzato su posti a sedere di veicoli "compatibili i-Size" come indicato dai fabbricanti di autoveicoli nel manuale d'uso del veicolo.
2. In caso di dubbio, consultare il fabbricante del dispositivo di ritenuta o il rivenditore.



IMPORTANTE: il seggiolino auto "Car seat Spritz i-Size" insieme alla base X i-Size è un sistema di ritenuta i-Size omologato ai sensi del Regolamento ECE R129 per bambini di altezza compresa tra 40 e 85 cm ed un peso massimo di 13 kg.

AVVERTENZE

IMPORTANTE

Leggere attentamente tutte le istruzioni presenti in questo manuale e quelle del veicolo riguardante i dispositivi di ritenuta per bambini. Assicurarsi di averle capite. Installare e utilizzare il seggiolino come descritto nel manuale d'istruzioni. Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la sicurezza o causare lesioni gravi o morte del vostro bambino. Le presenti istruzioni d'uso devono essere conservate nell'apposito vano del seggiolino auto durante il periodo di utilizzo per referenze future.

IMPORTANTE

- Per eventuali problemi di salute inerenti a neonati di basso peso e bambini prematuri, consultare sempre i medici o personale ospedaliero specializzato, sull'idoneità dell'utilizzo del seggiolino auto, prima di lasciare l'ospedale o utilizzare il dispositivo di ritenuta.
- **ATTENZIONE! Installare il seggiolino auto "Car seat Spritz i-Size" SOLO nel SENSO OPPOSTO al SENSO DI MARCIA DEL VEICOLO.**
- "Car seat Spritz i-Size" può essere installato sulla base "X i-Size" in sedili i-Size compatibili come indicato dal costruttore nel manuale del veicolo.
- Se il veicolo utilizzato non dispone di un sedile i-Size, l'installazione è approvata su sedili ISOFIX dei veicoli indicati nella Lista veicoli allegata o consultabile sul sito www.foppapedretti.it
- Il solo seggiolino auto "Car seat Spritz i-Size" può anche essere installato con la sola cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N° 16 o altri standard equivalenti.
- Prima di procedere all'acquisto, verificare che il seggiolino sia compatibile con la propria auto. In caso di dubbio consulta il produttore del seggiolino auto oppure il negoziante.

AVVERTENZE

AVVERTENZE

- Installare il seggiolino esclusivamente su sedili orientati nel senso di marcia. Secondo delle statistiche i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri per i bambini, rispetto ai sedili anteriori.
- In seguito a un incidente, il seggiolino potrebbe perdere i requisiti di sicurezza a causa dei danni subiti, anche se non immediatamente visibili. Si raccomanda quindi di sostituirlo. Solo il produttore può garantirne la conformità ai requisiti di sicurezza, purché si tratti di un prodotto originale.
- Accertarsi che i bagagli o altri oggetti all'interno del veicolo siano immobilizzati, per ridurre il rischio di possibili lesioni in caso di incidente.
- I componenti rigidi e in plastica del dispositivo di ritenuta per bambini devono essere posizionati e fissati in modo da non rimanere incastrati tra i sedili o in una portiera durante l'utilizzo quotidiano del prodotto.
- NON rimuovere le etichette presenti sul dispositivo di ritenuta. Le etichette contengono informazioni importanti.
- NON utilizzare un dispositivo di ritenuta con parti danneggiate o mancanti.
- NON utilizzare l'imbracatura o le cinture di sicurezza se sono danneggiate o presentino tracce di usura.
- NON modificare o tentare di modificare il dispositivo di ritenuta in qualsiasi modo.
- NON smontare o tentare di smontare questo dispositivo di ritenuta, eccetto come descritto in questo manuale.
- NON utilizzare un seggiolino auto che abbia subito una violenta sollecitazione, a causa di un incidente. Un incidente può aver provocato una rottura interna non visibile.
- NON sostituire la fodera o l'imbracatura, con una fodera o imbracatura diverse da quelle consigliate dal produttore, in quanto hanno un impatto diretto sul funzionamento del dispositivo di ritenuta.
- NON acquistare MAI un seggiolino auto di seconda mano, di cui la storia non sia conosciuta.
- Assicurarsi che il seggiolino non rimanga incastrato in un sedile pieghevole o mobile, o nella portiera della vettura.
- NON utilizzare nessuna configurazione che non sia riportata nel manuale d'uso.

AVVERTENZE

- NON utilizzare MAI, per ancorare al sedile questo seggiolino, una cintura di sicurezza a 2 punti.
- NON utilizzare un sistema passaggio cinture diverso rispetto a quello indicato nel manuale.
- NON permettere a bambini di giocare o regolare il dispositivo di ritenuta per bambini.
- Controllare sempre che il dispositivo di ritenuta e l'imbracatura siano correttamente allacciati prima di ogni utilizzo.
- NON utilizzare il seggiolino auto posizionato su un sedile passeggero equipaggiato con AIRBAG attivo, se il produttore del veicolo non segnala che sia sicuro.
- Questo dispositivo di ritenuta deve sempre essere fissato al sedile del veicolo, anche se non utilizzato. In caso di un incidente o di frenata improvvisa, un seggiolino non fissato potrebbe ferire altri passeggeri.
- Assicurarsi di immobilizzare oggetti mobili, come bagagli o libri all'interno del veicolo. Possono provocare lesioni/ferite in caso di incidente.
- Non lasciare MAI il bambino incustodito nel veicolo, neanche per un breve istante.
- Non rimuovere MAI il bambino dal seggiolino mentre il veicolo è in movimento.
- Non utilizzare MAI questo dispositivo di ritenuta per bambini senza la fodera.
- CALDO! Coprire il seggiolino quando esposto direttamente ai raggi solari. Parti del seggiolino potrebbero surriscaldarsi eccessivamente e provocare ustioni alla pelle del bambino. Controllare sempre le superfici prima di collocare il bambino all'interno del seggiolino.
- NON utilizzare punti di contatto, soggetti a carico, diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul dispositivo di sicurezza.
- Gli elementi rigidi e le parti di plastica del dispositivo di sicurezza per bambini devono essere posizionati e montati in modo che, nelle condizioni di normale utilizzo della vettura, non possano rimanere incastrati sotto un sedile mobile o nella portiera della vettura.
- Mantenere in tensione tutte le cinghie utilizzate per fissare il dispositivo di sicurezza alla vettura e regolare le cinture di ritenuta del bambino. E' importante non torcere le cinture di sicurezza.
- **IMPORTANTE.** Assicurarsi che la cintura addominale dell'imbracatura sia nella posizione più bassa possibile per trattenere adeguatamente il bacino del bambino.

AVVERTENZE

- NON utilizzare mai questo dispositivo di ritenuta con una base diversa da quella indicata dal produttore.
- SEMPRE assicurarsi che la cintura del veicolo e le cinture di ritenuta per bambini, imbracatura del seggiolino auto, non siano attorcigliate.
- Non lasciare MAI il bambino nel seggiolino con l'imbracatura non correttamente agganciata.
- NON lasciare il vostro bambino nel dispositivo di ritenuta per un lungo periodo.
- Collocare SEMPRE il seggiolino auto orientato nel senso opposto a quello di marcia.
- Non collocare MAI il seggiolino auto in senso di marcia.
- NON utilizzare passaggi cinture alternativi a quelli riportati in questo manuale.
- ASSICURARSI che tutti sedili pieghevoli/mobili siano correttamente bloccati.
- TUTTI i passeggeri del veicolo devono essere correttamente assicurati con le cinture di sicurezza. Passeggeri senza cintura possono ferire altri passeggeri in caso di un incidente.
- ASSICURARSI SEMPRE che la maniglia del seggiolino auto sia regolata e bloccata nella posizione verticale prima di collocare il bambino nel seggiolino.
- MAI collocare il seggiolino auto o un dispositivo di ritenuta per bambini in prossimità a un bordo di un piano rialzato o su una superficie soffice come un cuscino o materasso. Il seggiolino potrebbe cadere e causare gravi ferite/lesioni o morte.
- Non utilizzare MAI il seggiolino auto con un carrello della spesa.
- In caso di dubbi sull'installazione e il corretto uso del seggiolino, contattare il produttore del dispositivo di sicurezza per bambini.
- Preferire sempre i sedili posteriori, anche se il codice stradale consente il montaggio sul sedile anteriore.
- Verificare sempre che non vi siano residui di cibo o altro materiale analogo nella fibbia.
- In inverno, non legare il bambino lasciandogli addosso abiti troppo ingombranti.

VERIFICHE PRIMA DELL'USO

Controllare:

- che l'imbracatura non sia danneggiata, priva di segni di usura

Verificare che il bambino rientra nel gruppo d'utilizzo:

- che il peso sia compreso tra 0-13 kg

Installare il dispositivo di ritenuta per bambini in senso contrario al senso di marcia in una posizione sicura della vettura:

- esclusivamente su sedili orientati in senso di marcia
- la maniglia bloccata nella posizione indicata in questo manuale.
- il seggiolino deve essere orientato in senso contrario al senso di marcia
- se vi è la presenza di airbag, il selettore deve essere in posizione **SENZA** airbag attivato
- usare solamente la cintura con 3 punti di ancoraggio per fissare il seggiolino con cinture non attorcigliate
- passaggio cinture seguito correttamente
- fissato al sedile

Assicurare il bambino correttamente nel seggiolino:

- bretelle regolate ad altezza corretta
- cinture non attorcigliate
- cintura addominale in posizione bassa, sopra il bacino del bambino
- imbracatura correttamente allacciata.

INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

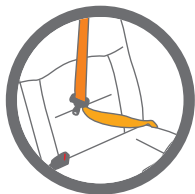
UTILIZZO IN VETTURA



NON UTILIZZARE IL SEGGIOLINO AUTO POSIZIONATO SU DI UN SEDILE PASSEGGERO EQUIPAGGIATO CON AIRBAG.

Pericolo! L'airbag in caso di esplosione, può colpire il seggiolino e causare gravi lesioni al bambino, se non addirittura la morte.

Osservare le istruzioni riportate nel manuale del veicolo per l'uso dei seggiolini per bambini.



NON utilizzare MAI, per ancorare al sedile il seggiolino, una cintura di sicurezza a 2 punti. Utilizzare solo cinture di sicurezza a 3 punti .

Osservare le norme in vigore nel proprio Paese.

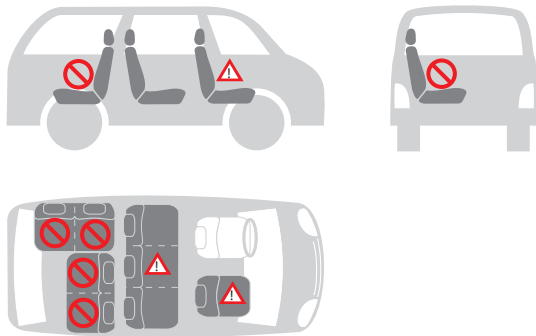
NON utilizzare MAI, per ancorare questo seggiolino al sedile, una cintura di sicurezza a 2 punti.

Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N° 16 o altri standard equivalenti.

Non utilizzare mai questo Seggiolino su un sedile passeggero anteriore dotato di airbag frontale attivo.

INSTALLAZIONE NEL VEICOLO

CINTURA DI SICUREZZA DEL VEICOLO A 3 PUNTI



Potete installare il seggiolino auto come segue:

nella direzione di marcia	no
in senso contrario alla direzione di marcia	sì
con cintura a 2 punti	no 1)
con cintura a 3 punti	sì 2)
sul sedile passeggero anteriore	sì 3)
su sedile posteriore laterale	sì
su sedile posteriore centrale	no 4)



1) L'uso di una cintura a 2 punti aumenta il rischio di lesioni al bambino in caso di incidente.

2) La cintura di sicurezza deve essere approvata ECE R 16 o altri standard equivalenti.

3) Non utilizzare su un sedile passeggero anteriore dotato di airbag frontale attivo.

4) Può essere utilizzato se il sedile centrale del veicolo è dotato di una cintura a 3 punti.

UTILIZZO DEL SEGGIOLINO AUTO

COLLOCARE IL BAMBINO NEL SEGGIOLINO AUTO

UTILIZZO DELLA FIBBIA

Sganciare la fibbia (fig. 1): Premere il pulsante rosso sulla fibbia centrale per sganciare le bretelle e posizzarle a lato del seggiolino.

Agganciare la fibbia (fig. 2.1, fig. 2.2, fig.2.3): Unire le due estremità/linguette delle bretelle, formando un unico connettore.

Inserire il connettore nella fibbia centrale fino a udire un click.

Assicurarsi che le bretelle non siano attorcigliate.

Regolare le protezioni pettorali al centro delle spalle del bambino.

REGOLAZIONE DELLE CINTURE DI SICUREZZA, IMBRACATURA

Allentare le bretelle (fig. 3): Premere il pulsante regolatore, posto nella parte anteriore del seggiolino, e tirare contemporaneamente entrambe le bretelle per allentare l'imbracatura.

Tendere l'imbracatura (fig. 4): Tirare la cinghia di regolazione dell'imbracatura in modo da tensionarla correttamente contro il corpo del bambino. Una corretta tensionatura è tale che lo spazio tra l'imbracatura e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.

IMPORTANTE! Tirare l'estremità della cinghia di regolazione verso l'esterno, non verso l'alto o verso il basso.

Durante il trasporto (soprattutto quando non in auto), la cinghia di regolazione deve essere riposta nel vano porta cinghia.

□ **Verificare che il bambino sia correttamente assicurato con l'imbracatura.**

Per garantire la sicurezza del bambino, controllare che...

- Le bretelle sono regolate correttamente con le spalle del bambino.
- Le bretelle non sono attorcigliate.
- Le linguette sono correttamente agganciate nella fibbia dell'imbracatura
- Le bretelle sono correttamente tensionate, lo spazio tra l'imbracatura e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.

PER REGOLARE IL POGGIATESTA E LE BRETELLE

Allentare le bretelle (fig. 5): Premere il pulsante regolatore, posto nella parte anteriore del seggiolino, e tirare contemporaneamente entrambe le bretelle per allentare l'imbracatura.

Per regolare il poggiatesta e le bretelle (fig.6. fig.7): Tirare la leva verso l'alto e contemporaneamente far scorrere, verso l'alto o il basso, il poggiatesta finché le

UTILIZZO DEL SEGGIOLINO AUTO

cinture pettorali non risultano alla corretta altezza.

Rilasciare la leva di regolazione per bloccare il poggiatesta nella nuova posizione. Assicurarsi del corretto bloccaggio e della corretta posizione delle cinture pettorali.

Assicurarsi che le bretelle siano posizionate appena sopra le spalle del bambino e che vi sia uno spazio pari a 1 dito (1 cm) (fig. 8).

Un poggiatesta regolato correttamente garantisce la posizione ottimale al bambino seduto nel seggiolino.

REGOLARE LA MANIGLIA (fig. 9)

A. Posizione uso sdraietta fissa.

B. Per collocare il bambino nel seggiolino

C. Per il trasporto

D. Per l'utilizzo nella vettura

Per regolare la maniglia nelle varie posizioni, premere contemporaneamente i pulsanti da ambedue i lati e ruotare la maniglia, rilasciare successivamente i pulsanti e continuare con la rotazione della stessa, fino al suo bloccaggio nella nuova posizione.

ATTENZIONE

Accertarsi sempre che la maniglia del seggiolino sia bloccata nella posizione verticale di trasporto prima di sollevare il seggiolino.

Un click indicherà quando la maniglia è correttamente bloccata in posizione verticale di trasporto.

PER LA PROTEZIONE DEL VOSTRO BAMBINO (fig.10, fig. 11, fig. 12)

Il riduttore fornisce al vostro bambino un sostegno maggiore durante i primi mesi

Il riduttore serve per garantire un maggior comfort ai bambini piccoli.

Il riduttore deve essere utilizzato fino a quando il bambino raggiunge i 60 cm.

Assicurare sempre il bambino con la cintura, quando collocato nel seggiolino.

Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino quando posizionato su superfici elevate (ad esempio tavoli, ecc).

Evitare che la parte finale della cinghia finisca in mezzo a parti in movimento (ad esempio, porte automatiche, scale mobili, ecc.).

Attenzione! Le parti in plastica del seggiolino possono surriscaldarsi al sole, provocando ustioni al bambino. Proteggere il seggiolino da fonti di calore eccessive, ad esempio, coprendolo con un rivestimento leggero.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

Il seggiolino ha una sola posizione di installazione in auto, lasciando il bambino sempre semi reclinato.

In caso di lunghi viaggi fate delle soste frequenti. Il bambino si stanca molto facilmente. Evitare di lasciare il bambino nel seggiolino troppo a lungo.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO NEL VEICOLO

Questo seggiolino auto può essere fissato solo su sedili passeggeri dotati di cintura di sicurezza a 3 punti (addominale e pettorale) e privo di AIRBAG.

Collocare il bambino nel seggiolino auto, assicurandosi che il fondo schiena poggia correttamente sulla seduta e la schiena poggia correttamente sullo schienale (fig.13).

Il bambino sarà così più comodo e l'imbracatura lo assicurerà meglio.

Far scorrere le bretelle sopra le spalle del bambino.

Assicurandosi che le bretelle siano alla stessa altezza e posizionate appena sopra le spalle del bambino.

Assicurare il bambino con l'imbracatura, agganciare la fibbia (fig.14) vedere paragrafo *"Utilizzo della fibbia"*.

Tendere l'imbracatura (fig. 15): vedere paragrafo *"Regolazione delle cinture di sicurezza, imbracatura"*.

Per fissare il seggiolino con la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo, procedere come segue:

Il seggiolino va sempre collocato in senso contrario alla marcia, ossia con il bambino rivolto verso la parte posteriore del veicolo (fig 16).

Passare la cintura di sicurezza diagonale (pettorale) della vettura, intorno allo schienale del seggiolino, attraverso il passante per la cintura diagonale (1) (fig. 17, fig 18).

Passare la cintura di sicurezza orizzontale (addominale) della vettura in entrambi i passaggi cintura (2), (3) e allacciare la fibbia (fig. 17, fig. 19).

Se la cintura di sicurezza del veicolo è troppo corta, regolarne l'altezza nella posizione più bassa. Se risulta ancora troppo corta, provare su un altro sedile.

Assicurarsi che la cintura sia correttamente inserita nei passanti, sia la parte della cintura addominale (passanti da ambo i lati) sia la parte della cintura pettorale, passante posto sul lato posteriore Fig.18.

Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata o bloccata e tensionarla Fig.20

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

AVVERTENZE:

- NON utilizzare percorsi diversi per fissare le cinture di sicurezza. Per assistenza contattare il nostro servizio clienti.
- NON utilizzare una cintura di sicurezza a 2 punti d'ancoraggio per fissare questo dispositivo di ritenuta per bambini.
- Questo seggiolino auto deve sempre e solo essere installato, posizionato in senso opposto al senso di marcia, su un sedile in cui l'orientamento è nel senso di marcia. Assicurarsi che il bambino sia correttamente assicurato con l'imbracatura di ritenuta e che il seggiolino auto sia saldamente fissato nella vettura.

□ **Verificare la corretta installazione del seggiolino auto nel veicolo**

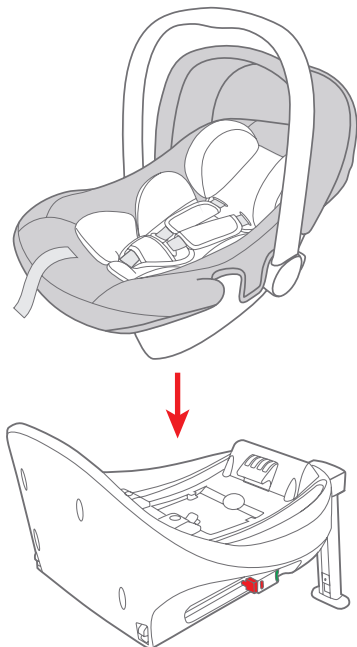
REGOLAZIONE CAPOTTINA

La capottina parasole è facilmente regolabile (fig. 21).

Serve a far riposare tranquillo il bambino e proteggerlo dai raggi del sole.

OPTIONAL

Base X i-Size optional, venduta separatamente



MANUTENZIONE

MANUTENZIONE - Pulizia

Il rivestimento e le cinture di sicurezza possono essere puliti utilizzando un panno pulito, acqua tiepida e sapone.

Le parti in plastica possono essere pulite con detergente delicato e acqua tiepida. Non utilizzare detergenti aggressivi come solventi.



Il seggiolino non deve essere usato senza il rivestimento.

RIMUOVERE LA CAPOTTINA (fig. 22)**Rimuovere il rivestimento**

Premere il pulsante centrale rosso della fibbia e sganciare i connettori dalla fibbia. Rimuovere dalle asole del riduttore, del rivestimento e dalla scocca entrambe le cinture pettorali comprese di connettori.

Non è necessario sfilare la cintura pettorale dall'anello della cinghia tendi cintura. Rimuovere la cintura seguendo quanto riportato al paragrafo *"Come togliere la fibbia dell'imbracatura"* e sfilare la fibbia dal rivestimento.

Sfilare il rivestimento dalla scocca

Per riposizionare il rivestimento, seguire la procedura inversa

ATTENZIONE! Riposizionare le cinture correttamente evitando attorcigliamenti.

Come togliere la fibbia dell'imbracatura

- Sganciare la fibbia (premere il pulsante rosso di sgancio).
- Allentare le cinghie dell'imbracatura.
- Individuare l'anello in metallo fissato alla cinghia sotto il dispositivo di ritenuta.
- Ruotare l'anello metallico e rimuoverlo attraverso la scocca e l'imbottitura.

Come rimettere la fibbia dell'imbracatura

- Inserire l'anello metallico e la cinghia inguinale attraverso l'imbottitura e la scocca.
- L'anello in metallo, fissato alla cinghia, deve fuoriuscire dalla scocca.
- Tirare la fibbia centrale per controllare che la cinghia inguinale sia correttamente fissata

Come rimuovere l'imbracatura

- Sganciare la fibbia dell'imbracatura (premere l'apposito pulsante rosso).
- Sfilare le bretelle per le spalle dal dispositivo tendi cintura, posizionato sul retro dello schienale.
- Individuare l'anello in metallo fissato alla cinghia sotto il dispositivo di ritenuta. Ruotare l'anello metallico e rimuoverlo attraverso la scocca e l'imbottitura.

GARANZIA CONVENZIONALE

Il contenuto sottoindicato va in vigore dal 01.01.2005 e sostituisce a qualsiasi titolo e completamente qualsiasi messaggio anteriore riferito alla garanzia prestata da Foppa Pedretti S.p.A.

GARANZIA CONVENZIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. con sede in Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantisce direttamente al Consumatore che questo Prodotto, nuovo di fabbrica, è privo di difetti nei materiali, nella progettazione e nella fabbricazione ed è conforme alle caratteristiche dalla stessa dichiarate.

La presente garanzia convenzionale è valida in tutti i Paesi Stati membri dell'Unione Europea e non esclude né limita i diritti del Consumatore ai sensi di norme imperative di legge nei confronti del Venditore del Prodotto.

Per usufruire della presente garanzia convenzionale il Consumatore dovrà riportare il Prodotto difettoso al Venditore, presentandogli la prova d'acquisto del Prodotto dalla quale risultino in modo leggibile l'indirizzo del Venditore, la data d'acquisto del Prodotto col timbro e firma del Venditore e l'indicazione del Prodotto stesso o, in alternativa, lo scontrino fiscale, non modificato, dal quale risultino in modo chiaro le medesime informazioni.

La garanzia convenzionale del Produttore ha validità per Dodici (12) mesi dalla data di acquisto del Prodotto. Durante questo periodo Foppa Pedretti S.p.A. riparerà o sostituirà, a sua discrezione, il Prodotto difettoso.

La garanzia convenzionale è concessa all'acquirente finale del Prodotto (Consumatore) e non esclude né limita i diritti imperativi del medesimo Consumatore, quali previsti dalla legge e/o i diritti che il Consumatore può vantare contro il Venditore/ Rivenditore del Prodotto.

ESCLUSIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE.

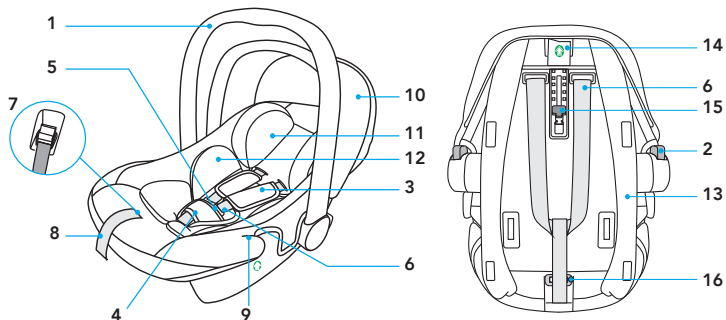
La garanzia convenzionale è esclusa per i danni derivati al Prodotto dalle seguenti cause: uso non conforme alle disposizioni contenute nel foglio d'istruzioni all'uso ed al montaggio, urti e cadute, esposizione del Prodotto ad umidità o condizioni termiche o ambientali estreme od a cambiamenti repentini di tali condizioni, corrosione, ossidazione, modifiche o riparazioni non autorizzate del Prodotto, riparazioni con uso di parti di ricambio non autorizzate, uso improprio, cattiva o mancata manutenzione, manutenzione impropria rispetto a quanto indicato nel foglio d'istruzioni all'uso e al montaggio, montaggio non corretto, incidenti, azioni di cibi o bevande, azione di prodotti chimici, cause di forza maggiore.

In ogni caso Foppa Pedretti S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone o a cose, diversi dal Prodotto, quando tali danni siano causati da negligenza alle disposizioni / raccomandazioni / avvertenze contenute nel manuale o, in alternativa, nel "Foglio d'istruzioni all'uso e al Montaggio" che accompagna ogni Prodotto destinato al proprietario/utilizzatore. (come a titolo meramente esemplificativo, nel caso del Prodotto Lettino: "Sorvegliate costantemente il bambino. Controllate che lenzuola e coperte non coprano la testa del bambino...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, inoltre, ogni responsabilità per danni a persone o a cose quando la rottura dei suoi prodotti è causata dal deterioramento dei componenti del Prodotto, soggetti ad usura. Sono considerati componenti del Prodotto soggetti a usura tutti i componenti in materiale plastico.

Car seat components	PAG 26
Use - warning	PAG 27
Checks before use	PAG 31
Installation in the vehicle	PAG 32
Placing your child in the car seat	PAG 34
Using the buckle	PAG 34
Adjusting the seat belt (harness)	PAG 34
To adjust the headrest and straps	PAG 34
Adjust the handle	PAG 35
To protect your child	PAG 35
Fitting your car seat into the car	PAG 36
Adjust canopy	PAG 37
Maintenance - cleaning	PAG 39
Formal guarantee	PAG 40

CAR SEAT COMPONENTS

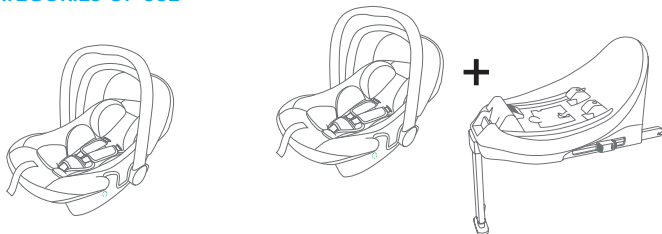


1. Handle
2. Handle release
3. Shoulder pads
4. Buckle crotch pad
5. Buckle
6. Harness
7. Adjuster button
8. Adjuster strap

9. Lap belt guide
10. Canopy
11. Head support
12. Infant pad
13. Shell
14. Shoulder belt guide
15. "Adjusting headrest" lever
16. Metal ring

USE - WARNING

CATEGORIES OF USE



CAR SEAT "Car seat Spritz i-Size"	CAR SEAT "Car seat Spritz i-Size" with base "X i-Size"
The "Car seat Spritz i-Size" car seat is fixed in the car with the 3-point seat belt.	The "Car seat Spritz i-Size" car seat is attached to the "X i-Size" and fixed to the passenger seat with the ISOFIX connectors. Consult the "X i-Size" base instruction manual for correct installation in the car.

Warning

1. This is an "i-Size" child restraint device approved in accordance with regulation no. 129 to be used on the passenger seats of "i-Size-compatible" vehicles, as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user manual.
2. If in doubt, contact the manufacturer of the child restraint device, or the retailer.



IMPORTANT: the "Car seat Spritz i-Size" car seat, together with the "X i-Size" Base, is an i-Size restraint system approved according to the ECE R129 Regulation, for children between 40 and 85 cm in height with a maximum weight of 13 kg.

WARNINGS**IMPORTANT**

Please read all instructions in this manual and in the vehicle owner's manual related to child safety seats carefully and understand them. Install and use the child safety seat as described in the instruction manual. Failure to do this could result in serious injury or death of your child. These operating instructions must be kept in the specific compartment in the car seat during the period of use for future reference.

IMPORTANTE

- Because of potential medical issues inherent in low birth weight and premature infants, always have a trained professional doctor, or hospital staff member assess the suitability of the child restraint prior to leaving the hospital or using the child restraint.
- **WARNING! Install the "Car seat Spritz i-Size" car seat in the REAR-FACING POSITION ONLY.**
- The "Car seat Spritz i-Size" car seat can be installed on the "X i-Size" base in i-Size compatible passenger seats, as indicated by the manufacturer in the vehicle manual.
- If the vehicle used does not have an i-Size-compatible passenger seat, the installation is approved on ISOFIX passenger seats in the vehicles indicated in the attached Vehicle List, also available on the website www.foppapedretti.it.
- The "Car seat Spritz i-Size" car seat alone can also be installed with the 3-point static or retractor seat belt alone, approved according to regulation UN/ ECE 16 or other equivalent standards.
- Before proceeding with the purchase, check that the car seat is compatible with your car. If in doubt, consult the manufacturer of the car seat or the dealer.

WARNINGS

WARNINGS

- Use the child safety seat only on the vehicle seats that face forward. According to accident statistics, children are safer when properly restrained in the rear seating positions than in the front seating positions.
- After an accident, the car seat may no longer meet the safety requirements because of the damage sustained, even if this is not immediately visible. It is therefore recommended that you replace it. Only the manufacturer can ensure that it complies with the safety requirements, provided it is an original product.
- Make sure that luggage or other objects inside the vehicle are secured, to reduce the risk of injury in the event of an accident.
- The rigid and plastic components on the child restraint must be positioned and secured so as not to get trapped between the passenger seats or in a car door during daily use of the product.
- DO NOT remove any labels on the child safety seat. Important information is contained on the labels.
- DO NOT use a child safety seat with damaged or missing parts.
- DO NOT use damaged or frayed harness straps or vehicle belt.
- DO NOT modify or attempt to modify the child safety seat in any way.
- DO NOT take apart or attempt to take apart this child safety seat except as instructed in this manual.
- DO NOT use a child safety seat that has been in a crash. A crash can cause damage to the child safety seat that you cannot see.
- DO NOT replace the child seat cover or harness with any other than the ones we recommend as these parts are integral to the child safety seat's performance.
- DO NOT use a second-hand child seat or child seat whose history you do not know.
- MAKE sure that the child safety seat does not become trapped by folding or moveable passenger seat or in the door of your car.
- DO NOT USE in any configuration not shown in the instructions.
- NEVER use this child safety seat with 2 point vehicle belts.
- DO NOT use belt routing methods not shown in these instructions.
- DO NOT allow children to play with or adjust the child safety seat.
- Always check the tightness of the restraint and the harness before each use.
- DO NOT use this child safety seat in a passenger seat with an active airbag unless the vehicle manufacturer confirms that it is safe.
- This child restraint should be securely belted in the vehicle even when not in use. In a crash or sudden stop, an unsecured child safety seat may injure other occupants.

WARNINGS

- Make sure to properly secure any loose objects, such as luggage or books, in your car as they may cause injuries in the event of an accident.
- NEVER leave your child unattended in a car even for a short time.
- NEVER take your child out of the child safety seat when the vehicle is moving.
- NEVER use this child safety seat without the car seat cover.
- HOT! Cover the child safety seat when left in direct sunlight. Parts of a child safety seat may become too hot for the child's skin. Always check surfaces before placing a child in the child seat.
- DO NOT use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.
- The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- We recommended that any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, that any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and that straps should not be twisted.
- IMPORTANT! Please ensure that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged.
- NEVER use this child restraint with any other base except ones that the manufacturer permits.
- ALWAYS make sure all vehicle belts and harness straps are not twisted before each use.
- NEVER leave the child in the child seat when the harness straps are loose or undone.
- DO NOT leave your child in this child restraint for an extended period of time.
- ALWAYS install the child safety seat in a rear-facing position.
- NEVER install the child safety seat forward-facing.
- DO NOT use alternative routings not shown in these instructions.
- MAKE SURE all folding passenger seats are properly latched.
- ALL occupants of the vehicle should be correctly restrained. Unrestrained passengers may be thrown into other passengers and cause serious injury or death in a crash.
- ALWAYS MAKE SURE the handle is properly locked in the upright carrying position before carrying a child in the child seat.
- NEVER place the car seat or infant carrier near the edge of an elevated surface or on a soft such as a seat cushion or mattress. The car seat or infant carrier could fall off these surfaces and cause serious injury or death.
- NEVER use the child safety seat with a shopping cart.

CHECKS BEFORE USE

Inspect:

- child restraint free of damage.

Verify Child within Size Range:

- weight between 0-13kg.

Install Child Restraint Rearward-facing in Safe Location in Vehicle:

- vehicle seats that face front of vehicle only;
- handle locked in specified position;
- child facing rear of vehicle;
- position with NO active AIRBAG;
- 3 point (shoulder/lap) belt used;
- seat belt not twisted;
- belt path followed;
- tight against vehicle seat.

Secure Child Properly in Child Restraint:

- correct shoulder strap height;
- harness not twisted;
- harness low across hips;
- harness secure and tight.

INSTALLATION IN THE VEHICLE

USE IN THE CAR



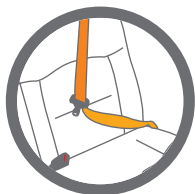
DO NOT USE THE CAR SEAT PLACED ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH AN AIRBAG.

Danger! If the airbag explodes it may hit the seat, and cause serious injury to the child, if not death.

Follow the instructions in the vehicle owner's manual for the use of child seats.



NEVER use a 2-point seat belt to fix the child's car seat to the passenger seat. Use only 3-point seat belts.



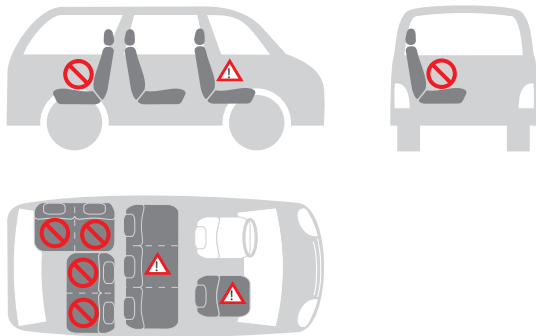
Comply with the regulations in force in your own country. NEVER use a 2-point seat belt to fix this child's car seat to the passenger seat.

Only suitable for use in vehicles equipped with 3-point static or retractor seat belts, approved according to regulation UN/ECE 16 or other equivalent standards.

Never use this car seat on a front passenger seat fitted with an active front AIRBAG.

INSTALLATION IN THE VEHICLE

WITH 3-POINT CAR SEAT BELT



You can install the car seat as follows:

in the direction of travel	no
in the opposite direction to the direction of travel	yes
with a 2-point belt	no 1)
with a 3-point belt	yes 2)
on the front passenger seat	yes 3)
on the side rear seat	yes
on the central rear seat	no 4)



1) The use of a 2-point belt increases the risk of injury to the child in the event of an accident.

2) The seat belt must be approved to ECE R 16 or to other equivalent standards.

3) Do not use on a front passenger seat fitted with an active front airbag.

4) It may be used if the central seat of the vehicle is equipped with a 3-point belt.

USING THE CAR SEAT

PLACING YOUR CHILD IN THE CAR SEAT

USING THE BUCKLE

To release the buckle (fig. 1): Press the red button on the buckle to release the shoulder straps and move them to the side.

To attach the buckle (fig. 2.1, fig. 2.2, fig. 2.3): Join together the two ends/ tabs of the straps to form a single connector.

Insert the connector into the central buckle until you hear a click.

Make sure that the straps are not twisted.

Adjust the chest protectors to the centre of the child's shoulders.

ADJUSTING THE SEAT BELT (HARNESS)

Loosening the straps (fig 3): Press the adjuster button on the front center of the seat, and pull on both shoulder straps to loosen the harness.

Tightening the harness (fig. 4): Pull the harness adjustment strap so as to tighten it properly against the body of the child. The harness is correctly tightened when the gap between the harness and the child is no greater than the thickness of your finger.

IMPORTANT! Pull the end of the adjuster strap outwards, not upwards or downwards. During transport (especially when not in the car), the adjuster strap must be placed in the belt compartment.

□ Ensuring that your child is properly secured with the harness.

To ensure the safety of your child, check that.....

- The straps are adjusted correctly at the height of the child's shoulders.
- The straps are not twisted.
- The tabs are properly engaged in the harness buckle.
- The straps are properly tightened, as the gap between the harness and the child must not be greater than the thickness of your finger.

TO ADJUST THE HEADREST AND STRAPS

Loosening the straps (fig 5): Press the adjuster button on the front center of the seat, and pull on both shoulder straps to loosen the harness.

To adjust the headrest and straps (fig.6. fig.7): Pull the harness adjustment lever upwards and at the same time slide the adjuster upwards or downwards until the chest straps are at the correct height.

Release the adjustment lever to lock the adjuster in the new position.

USING THE CAR SEAT

Make sure that the chest straps are properly locked and in the correct position. Make sure the shoulder straps are positioned just above the child's shoulders and that there is a 1 finger (1cm) gap. (fig. 8).

A properly-adjusted headrest ensures the optimal position for the child sitting in the car seat.

ADJUST THE HANDLE (fig. 9)

- A. Fixed reclined cradle position
- B. For use in the car and for transport
- C. For placing the child in the seat
- D. For use as a bouncer with rocking movement locked.

To adjust, squeeze handle release buttons on both sides, then rotate the handle. The handle will lock into position.

WARNING:

Always make sure the handle is securely locked in the upright carrying position before carrying.

You should hear a click when the handle button is engaged and handle is locked into the upright carrying position.

TO PROTECT YOUR CHILD (fig.10, fig. 11, fig. 12)

The reducer gives your child greater support during the first months.

The reducer is used to ensure greater comfort to young children.

The complete reducer must be used until the child reaches 60 cm.

- Always secure the child with the belt when placed in the car seat
- Never leave the child unattended in the child seat when placed on high-up surfaces (such as tables, etc.).
- Make sure that the end of the belt does not get caught in moving parts (such as automatic doors, escalators, etc.).
- **WARNING!** The plastic parts of the car seat can heat up in the sun, causing burns to the child. Protect the car seat from excessive heat, for example, by using a light covering.
- The car seat has only one installation position in the car, leaving the child always semi-reclined.
- Take regular breaks when travelling on long journeys. Your child can get tired very easily. Avoid leaving the child in the car seat for too long.

USING THE CAR SEAT

FITTING YOUR CAR SEAT INTO THE CAR

This car seat can only be fitted into the passenger seat of a car with a lap and diagonal seat belt and no AIR BAG.

Place child's bottom on the seat and the child's back flat against the back of the child restraint (fig.13).

This will increase the child's comfort and allow the harness to properly secure the child.

Slide shoulder straps over the child's shoulders.

Make sure that the straps are at the same height and positioned just above the child's shoulders.

Securing the child with the harness, to attach the buckle: (fig.14) see paragraph "*Using the buckle*".

Tightening the harness (fig. 15): see paragraph "*Adjusting the seat belt (harness)*".

To secure the car seat in the vehicle with the 3-point seat belt, proceed as follows:

Your child seat can only be installed rearward facing using a lap and diagonal seat belt in the front or rear passenger seat of the car (fig 16).

Pass the diagonal seat belt (the chest belt) of the car around the backrest of the car seat, passing through the diagonal belt guide (1) (fig. 17, fig 18).

Pass the horizontal seat belt (the lap belt) of the car through both belt guides (2) and fasten the buckle (3) (fig. 17, fig. 19).

If the vehicle's seat belt is too short, adjust its height to the lowest position.

If it is still too short, try another passenger seat.

Place the diagonal belt in the diagonal seat belt guide at the back of the seat (fig. 18).

Take out all the slack in the seat belt, ensuring that there are no twists or kinks in the seat belt (fig. 20).

USING THE CAR SEAT

WARNING:

- DO NOT route the vehicle belt using any other path when using the child seat. For assistant contact our Customer Service team.
- DO NOT use 2 point vehicle belt to install this child seat.
- ONLY install the child restraint rear-facing on forward-facing vehicle seats.
- Make sure the child is properly secured in the child restraint, and the child restraint is tightly installed in the vehicle.

□ **Check that the car seat has been installed correctly in the vehicle**

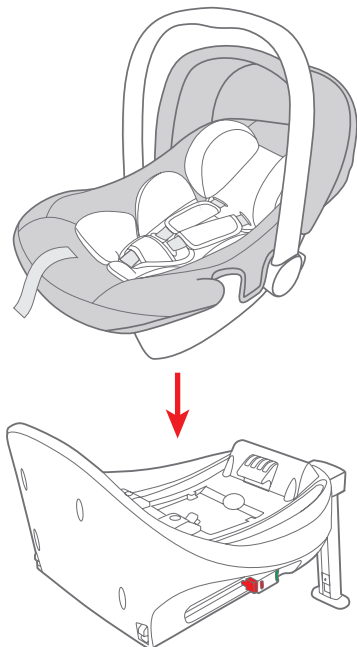
ADJUST CANOPY

The sun canopy is easily adjustable (fig. 21).

It enables your child to rest peacefully and gives protection from the sun's rays.

OPTIONAL

Optional "X i-Size" base, sold separately



MAINTENANCE

MAINTENANCE - Cleaning

The upholstery and seat belts can be cleaned using a clean cloth, warm water and soap.

The plastic parts can be cleaned with mild soap and warm water.

Do not use harsh detergents such as solvents.



The car seat must not be used without the lining.

REMOVING THE CANOPY (fig. 22)

Removing the lining

Press the red release button and unhook the harness.

Remove the shoulder straps from the small seat, cover and chassis in plastic, by pulling each shoulder strap, including buckle, through its corresponding slot.

Do not remove the shoulder straps from the loop of the harness adjuster strap.

Remove the belt following the instructions in the *"How to remove the harness buckle"* paragraph and remove the buckle from the cover.

Pull out the cover from shell front.

To put the lining back on, follow the reverse procedure.

IMPORTANT! Make sure that it is correctly assembled, check that none of the belts are twisted.

How to remove the harness buckle

- Unclip the buckle (press the red release button).
- Loosen the belts on the harness.
- Locate the metal ring attached to the belt under the child restraint.
- Rotate the metal ring and remove it through the shell and the padding.

How to replace the harness buckle

- Insert the metal ring and the crotch strap through the padding and the shell.
- The metal ring, fastened to the belt, must come out from the shell.
- Pull the centre buckle to check that the crotch strap is correctly secured.

How to remove the harness

- Unclip the harness buckle (press the red button).
- Unclip the shoulder straps from the belt-tightening device, located on the rear of the backrest.
- Pull both belts through the shell and the lining and remove the chest protectors.
- Locate the metal ring attached to the belt under the child restraint.
- Rotate the metal ring and remove it through the shell and the padding.

FORMAL GUARANTEE

The contents of this document as stated below will come into effect as from 01.01.2005 and replace, on every account and in full, any previous message referring to the guarantee provided by Foppa Pedretti S.p.A.

FORMAL GUARANTEE

Foppa Pedretti S.p.A. the head office of which is located at n. 11 Via Volta, Grumello del Monte (Italy), guarantees directly to the Consumer that this brand new product is free of faults with regard to the materials, design and manufacture and that it complies with the characteristics as declared by the manufacturer. This formal guarantee is valid in all Member Countries of the European Union and it neither excludes nor limits the Consumer's rights in accordance with mandatory measures provided for by the law with regard to the Retailer of the Product.

To take advantage of this formal guarantee, the Consumer must return the faulty product to the Retailer, presenting to the same the proof of purchase of the Product which must clearly show the Retailer's address, the date of purchase of the Product with the Retailer's stamp and signature and an indication of the Product itself or, alternatively, the receipt which must not have been altered and which must clearly show the same information as that referred to above.

The formal guarantee is valid for twelve (12) months from the date of purchase of the Product. During this period, Foppa Pedretti S.p.A. will repair or replace the faulty product, at its own discretion. The formal guarantee is granted to the end buyer of the Product (Consumer) and it neither excludes nor limits the mandatory rights of the Consumer as provided for by the law and/or the rights that the Consumer may have with regard to the Dealer/Retailer of the Product.

EXCLUSIONS TO THE FORMAL GUARANTEE.

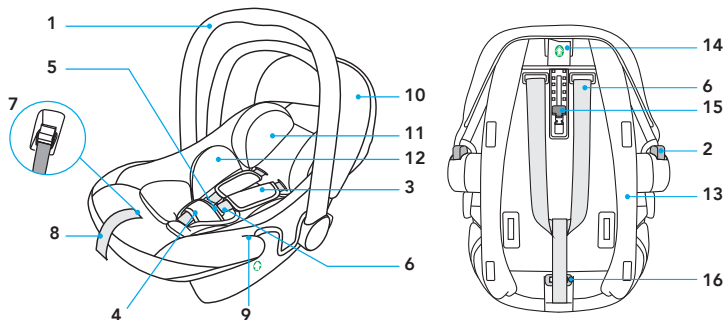
The formal guarantee is excluded in the case of damage caused to the Product for the following reasons: if the product is used in a way that does not comply with the information contained in the use and assembly instruction sheet, if the product is knocked or dropped, if the Product is exposed to humidity or extreme heat or environmental conditions, or to sudden changes in the same, corrosion, oxidization, unauthorized alterations or repairs to the Product, repairs using unauthorised spare parts, improper use, improper maintenance or failure to carry out the same, improper maintenance compared to the information given on the use and assembly instruction sheet, incorrect assembly, accidents, damage caused by food or drink, damage caused by chemical products, cases of force majeure.

In any case, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage caused to persons or to property, other than the Product, when such damage is caused by a failure to comply with the instructions/advice/warnings contained in the manual or, alternatively, in the use and assembly instruction sheet provided with each Product for the owner/user. (Purely as an example, in the case of a cot: "Check your baby constantly. Make sure that the sheets and blankets do not cover the baby's head...").

Furthermore, Foppa Pedretti S.p.A. declines all responsibility for damage to persons and to property when the breakage of its products is due to a deterioration in the components of the Product that are subject to wear. All the components of the Product made of plastic are considered to be components subject to wear.

Éléments du siège-auto	PAG 42
Utilisation – avertissement	PAG 43
Contrôles avant l'utilisation	PAG 48
Installation dans le véhicule	PAG 49
Installer l'enfant dans le siège-auto	PAG 51
Utilisation de la boucle	PAG 51
Réglage des ceintures de sécurité, harnais	PAG 51
Pour régler l'appuie-tête et les bretelles	PAG 51
Régler la poignée	PAG 52
Pour la protection de votre enfant	PAG 52
Installation à bord du véhicule	PAG 53
Réglage de la capote	PAG 54
Entretien - nettoyage	PAG 55
Garantie conventionnelle	PAG 57

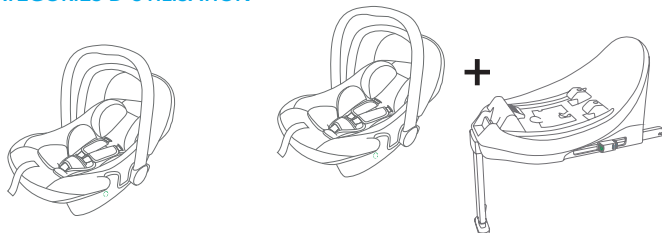
ÉLÉMENTS DU SIÈGE-AUTO



- | | | | |
|----|-----------------------------------|-----|----------------------------------|
| 1. | Anse | 9. | assant pour la sangle abdominale |
| 2. | Bouton de réglage de l'anse | 10. | Capote |
| 3. | Protège harnais coussin réducteur | 11. | Coussin appui-tête |
| 4. | Protection sangle d'entrejambe | 12. | Coussin réducteur |
| 5. | Boucle du harnais | 13. | Coque |
| 6. | Bretelles | 14. | Passant pour la sangle pectorale |
| 7. | Bouton de réglage | 15. | Levier "Réglage l'appuie-tête" |
| 8. | Sangle de réglage | 16. | Anneau métallique |

UTILISATION – AVERTISSEMENT

CATÉGORIES D'UTILISATION



SIÈGE-AUTO "Car seat Spritz i-Size"	SIÈGE-AUTO "Car seat Spritz i-Size" muni d'une base "X i-Size"
Le siège-auto "Car seat Spritz i-Size" se fixe dans la voiture avec la ceinture de sécurité à 3 points.	Le siège-auto "Car seat Spritz i-Size" s'accroche à la base "X i-Size" et est fixé au siège du véhicule à l'aide des connecteurs ISOFIX. Consulter le manuel d'instructions de la base "X i-Size" pour bien l'installer dans le véhicule.

Avertissement

1. Il s'agit d'un dispositif de retenue pour enfants « i-Size » homologué aux termes de la réglementation n° 129 pour être utilisé sur des sièges de véhicules « compatibles pour i-Size », comme l'indiquent les constructeurs automobiles dans le mode d'emploi des véhicules.
2. En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.



IMPORTANT: le siège-auto "Car seat Spritz i-Size", avec la base "X i-Size", est un système de retenue i-Size homologué aux termes de la Réglementation ECE R129 pour des enfants d'une taille comprise entre 40 et 85 cm et un poids maximal de 13 kg.

AVERTISSEMENTS

IMPORTANT

Lire attentivement toutes les instructions présentes dans ce manuel et celles du véhicule en ce qui concerne les dispositifs de retenue pour enfants. S'assurer de les avoir bien compris. Installer et utiliser le siège auto comme indiqué dans le manuel d'instructions. Le non-respect de ces instructions peut compromettre la sécurité ou causer des blessures graves ou la mort de votre enfant. Ces instructions d'utilisation doivent être conservées dans le compartiment spécifique du siège auto, durant toute la période d'utilisation, pour pouvoir s'y référer à l'avenir.

IMPORTANT

- Pour les éventuels problèmes de santé concernant les nouveau-nés ayant un faible poids et les enfant prématurés, consulter toujours les médecins ou le personnel hospitalier spécialisé sur l'aptitude à l'usage du siège auto, avant de quitter l'hôpital ou d'utiliser le dispositif de retenue.
- **ATTENTION ! Installer le siège-auto "Car seat Spritz i-Size" UNIQUEMENT DANS LE SENS CONTRAIRE À LA MARCHÉ DU VÉHICULE.**
- "Car seat Spritz i-Size" peut être installé sur la base "X i-Size", sur des sièges compatibles i-Size, comme l'indique le constructeur dans le manuel du véhicule.
- Si le véhicule utilisé ne dispose pas d'un siège i-Size, l'installation est approuvée sur les sièges ISOFIX des véhicules indiqués dans la liste fournie en annexe à ce manuel ou disponible pour être consultée sur le site www.foppapedretti.it
- Il est également possible d'installer le siège-auto "Car seat Spritz i-Size" uniquement à l'aide de la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule, qu'elle soit statique ou à enrouleur, homologuée aux termes de la Réglementation UN/ECE N° 16 ou d'autres normes équivalentes.
- Avant d'acheter le siège-auto, vérifier qu'il est compatible avec le véhicule. En cas de doute, contacter le fabricant du siège-auto ou le revendeur.

AVERTISSEMENTS

- Installer le siège exclusivement sur les sièges orientés vers l'avant. Selon les statistiques, les sièges arrière du véhicule sont plus sûrs pour les enfants par rapport aux sièges avant.
- Après un éventuel accident, le siège-auto pourrait perdre ses caractéristiques de sécurité à cause des dommages subis, même si ces derniers ne sont pas immédiatement visibles. Il est donc recommandé de le remplacer. Seul le fabricant peut garantir que le siège-auto est conforme aux exigences de sécurité, à condition qu'il s'agisse d'un modèle original.
- Veillez à ce que les bagages ou d'autres objets situés dans le véhicule soient arrimés pour réduire le risque de blessures en cas d'accident.
- Les éléments rigides et les pièces en plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent être positionnés et fixés de manière à ce qu'ils ne puissent pas se coincer entre les sièges ou dans la porte du véhicule, lors de l'utilisation normale du siège-auto.
- NE PAS enlever les étiquettes présentes sur le dispositif de retenue. Les étiquettes contiennent des informations importantes.
- NE PAS utiliser un dispositif de retenue avec des pièces endommagées ou manquantes.
- NE PAS utiliser le harnais ou les ceintures de sécurité si ces derniers sont endommagés ou usés.
- NE PAS modifier ou essayer de modifier le dispositif de retenue d'une quelconque façon.
- NE PAS démonter ou essayer de démonter ce dispositif de retenue, sauf tel que décrit dans ce manuel.
- NE PAS utiliser un siège auto ayant subi un choc violent, à cause d'un accident.
- Un accident peut avoir provoqué une rupture interne invisible de l'extérieur.
- NE PAS remplacer la housse ou le harnais avec des équipements différents de ceux prévus par le fabricant car ils influencent directement le fonctionnement du dispositif de retenue.
- NE JAMAIS acheter un siège auto d'occasion dont on ne connaît pas l'histoire.
- S'assurer que le siège auto ne reste pas coincé dans un siège rabattable ou mobile ou bien dans la portière de la voiture.
- N'utiliser aucune configuration qui ne soit PAS indiquée dans ce manuel d'utilisation.

AVERTISSEMENTS

- NE JAMAIS utiliser une ceinture de sécurité 2 points pour fixer le siège auto.
- NE PAS utiliser de système de passage des ceintures différent de celui indiqué dans le manuel.
- NE PAS permettre aux enfants de jouer ou de régler le dispositif de retenue pour enfants.
- Contrôler, avant chaque utilisation, que le dispositif de retenue et le harnais soient bien attachés.
- NE PAS utiliser le siège auto positionné sur un siège passager dont l'airbag est activé si le fabricant du véhicule n'en confirme pas la sécurité.
- Ce dispositif de retenue doit toujours être fixé au siège du véhicule même s'il n'est pas utilisé. En cas d'accident ou de freinage soudain, un siège mal fixé pourrait blesser les autres passagers.
- S'assurer d'immobiliser les objets mobiles (bagages, livres, etc.) à l'intérieur du véhicule. Ceux-ci peuvent provoquer des lésions/blessures en cas d'accident.
- Ne JAMAIS laisser l'enfant sans surveillance dans le véhicule même pour un instant.
- Ne JAMAIS enlever l'enfant du siège auto pendant que le véhicule est en mouvement.
- Ne JAMAIS utiliser ce dispositif de retenue pour enfants sans la housse.
- CHAUD! Couvrir le siège auto lorsqu'il est exposé directement aux rayons de soleil. Des parties du siège auto pourraient surchauffer excessivement et brûler la peau de l'enfant. Contrôler toujours les surfaces avant d'installer l'enfant à l'intérieur du siège auto.
- Ne pas utiliser de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le système de retenue.
- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. De plus les
 - sangles ne doivent pas être vrillées.
- NE PAS utiliser les points de contact, soumis à des charges, différents de ceux indiqués dans les instructions et marqués sur le dispositif de sécurité.
- Les éléments rigides et les pièces en plastique du dispositif de sécurité pour enfants doivent être positionnés et installés de façon que, en conditions d'utilisation normale de la voiture, ceux-ci ne puissent pas rester coincés sous un siège mobile ou dans la portière de la voiture.

AVERTISSEMENTS

- Toutes les sangles utilisées pour fixer le dispositif de sécurité à la voiture doivent être tendues; régler les ceintures de retenue de l'enfant. Il ne faut pas tordre les ceintures de sécurité.
- **IMPORTANT.** S'assurer que la sangle abdominale du harnais soit dans la position la plus basse possible pour bien retenir le bassin de l'enfant.
- **NE** jamais utiliser ce dispositif de retenue avec une base différente de celle indiquée par le fabricant.
- S'assurer **TOUJOURS** que la ceinture du véhicule, les ceintures de retenue pour enfants et le harnais du siège auto ne soient pas entortillés.
- Ne **JAMAIS** laisser l'enfant dans le siège auto avec le harnais mal accroché.
- **NE** laisser **PAS** votre enfant trop de temps dans le dispositif de retenue.
- Installer **TOUJOURS** le siège auto orienté dans le sens contraire de la marche.
- Ne **JAMAIS** installer le siège auto face à la route.
- **NE PAS** utiliser des passages de ceinture alternatifs à ceux indiqués dans ce manuel.
- **S'ASSURER** que tous les sièges rabattables/mobiles sont bien bloqués.
- **TOUS** les passagers du véhicule doivent être boucler leur ceinture de sécurité.
- En cas d'accident, les passagers sans ceinture peuvent blesser d'autres passagers.
- **S'ASSURER TOUJOURS** que la anse du siège auto soit réglée et bloquée en position verticale avant d'installer l'enfant dans le siège auto.
- **NE JAMAIS** installer le siège auto ou un dispositif de retenue pour enfants au bord d'un plan surélevé ou sur une surface souple comme un coussin ou un matelas. Le siège auto pourrait tomber et blesser gravement l'enfant ou le tuer.
- Ne **JAMAIS** utiliser le siège auto avec un caddie.
- En cas de doutes sur l'installation et l'utilisation correcte du siège, contacter le producteur du dispositif de sécurité pour enfants.
- Choisir toujours les sièges arrière même si le code de la route autorise l'installation sur le siège avant.
- Vérifier toujours qu'il n'y ait pas de résidus de nourriture ou d'autre matériel analogue dans la boucle.
- En hiver, ne pas attacher l'enfant en lui laissant des vêtements trop encombrants.

CONTRÔLES AVANT L'UTILISATION

Contrôler:

- que le harnais ne soit pas endommagé; sans signes d'usure

Vérifier que l'enfant appartienne au groupe d'utilisation:

- que le poids soit compris entre 0-13 kg

Installer le dispositif de retenue pour enfants dans une position sûre de la voiture et dans le sens contraire de la marche:

- exclusivement sur les sièges tournés face à la route
- la anse bloquée dans la position indiquée dans ce manuel.
- le siège doit être orienté dans le sens contraire de la marche
- en cas d'airbag, celui-ci doit être désactivé
- utiliser seulement la ceinture 3 points pour fixer le siège auto
- sans ceintures entortillées
- respecter le passage des ceintures
- fixé au siège

Positionner correctement l'enfant dans le siège auto:

- bretelles réglées à la bonne hauteur
- sans ceintures entortillées
- ceinture abdominale en position basse, sur le bassin de l'enfant
- harnais bien attaché.

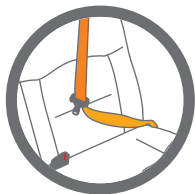
UTILISATION À BORD



NE PAS UTILISER LE SIÈGE-AUTO SUR UN SIÈGE PASSAGER ÉQUIPÉ D'UN AIRBAG.

Danger ! En cas d'explosion, l'airbag peut taper dans le siège auto et entraîner des lésions graves ou même la mort de l'enfant.

Consulter les instructions figurant dans le manuel du véhicule pour l'utilisation des sièges-auto pour enfants.



Pour ancrer le siège-auto au siège, NE JAMAIS utiliser une ceinture de sécurité 2 points.

Utiliser uniquement des ceintures de sécurité 3 points.

Respecter les normes en vigueur du pays.

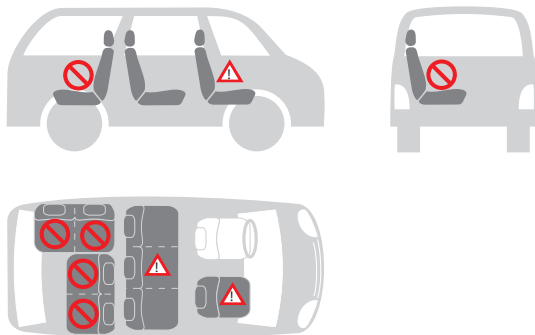
Pour ancrer ce siège-auto au siège, NE JAMAIS utiliser une ceinture de sécurité 2 points.

Adapté uniquement pour l'utilisation dans les véhicules dotés de ceinture de sécurité 3 points statique ou à enrouleur, homologuée conformément au Règlement UN/ECE N° 16 ou à d'autres standards équivalents.

Ne jamais utiliser ce siège-auto sur un siège passager avant équipé d'un airbag frontal actif.

INSTALLATION DANS LE VÉHICULE

AVEC CEINTURE DE SÉCURITÉ DU VÉHICULE 3 POINTS



Vous pouvez installer le siège-auto de la manière suivante:

dans le sens de la marche	non
dans le sens inverse de la marche	oui
avec ceinture 2 points	non 1)
avec ceinture 3 points	oui 2)
sur le siège passager avant	oui 3)
sur le siège arrière latéral	oui
sur le siège arrière central	non 4)



1) L'utilisation d'une ceinture 2 points augmente le risque de lésions à l'enfant en cas d'accident.

2) La ceinture de sécurité doit être approuvée ECE R 16 ou autres standards équivalents.

3) Ne pas utiliser sur un siège passager avant équipé d'un airbag frontal actif.

4) Peut être utilisé si le siège central du véhicule est équipé d'une ceinture 3 points.

UTILISATION DU SIÈGE-AUTO

INSTALLER L'ENFANT DANS LE SIÈGE-AUTO

UTILISATION DE LA BOUCLE

Pour détacher la boucle (fig. 1): Appuyer sur le bouton rouge de la boucle centrale pour décrocher les bretelles et les positionner de chaque côté du siège auto.

Pour accrocher la boucle (fig. 2.1, fig. 2.2, fig. 2.3): Unir les deux extrémités languettes des bretelles, en formant un seul connecteur.

Insérer le connecteur dans la boucle centrale jusqu'à entendre un déclic.

S'assurer que les bretelles ne soient pas entortillées.

Régler les protections pectorales au centre des épaules de l'enfant.

RÉGLAGE DES CEINTURES DE SÉCURITÉ, HARNAIS

Desserrer les bretelles (fig 3): Appuyer sur le bouton de réglage (placé à l'avant du siège) et tirer simultanément sur les deux bretelles pour détendre le harnais.

Tendre le harnais (fig. 4): Tirez la sangle de réglage du harnais, de manière à le serrer correctement contre le corps de l'enfant. Si le harnais est bien serré, l'espace entre ce dernier et l'enfant ne doit pas dépasser l'épaisseur d'un doigt.

IMPORTANT! Tirer l'extrémité de la sangle de réglage vers l'extérieur, non vers le haut ou vers le bas.

Durant le transport (notamment lorsque le siègeauto n'est pas à bord du véhicule), la sangle de réglage doit être replacée dans le compartiment de rangement de la sangle.

□ Vérifier que l'enfant est correctement assuré avec le harnais

Pour garantir la sécurité de l'enfant, contrôler que...

- Les bretelles sont correctement ajustées par rapport aux épaules de l'enfant.
- Les bretelles ne sont pas torsadées.
- Les languettes sont bien accrochées dans la boucle du harnais
- Les bretelles sont correctement tendues : l'espace entre le harnais et l'enfant ne doit pas dépasser l'épaisseur d'un doigt.

POUR RÉGLER L'APPUÏE-TÊTE ET LES BRETELLES

Desserrer les bretelle (fig 5): Appuyer sur le bouton de réglage (placé à l'avant du siège) et tirer simultanément sur les deux bretelles pour détendre le harnais.

Pour régler l'appuie-tête et les bretelles: (fig. 6, fig. 7): Tirer le levier de réglage du harnais vers le haut (1) et, en même temps, faire glisser vers le haut ou vers le bas le dispositif de réglage (fig. 4) jusqu'à ce que les ceintures pectorales se

UTILISATION DU SIÈGE-AUTO

trouvent à la bonne hauteur (fig. 5).

Relâcher le levier de réglage pour bloquer le dispositif de réglage dans la nouvelle position.

S'assurer que les ceintures pectorales sont bien bloquées et se trouvent dans la bonne position.

Assurez-vous que les bretelles sont positionnées juste au-dessus des épaules de l'enfant et qu'il y a un espace pour 1 doigt (1 cm) (fig. 8).

Un appui-tête correctement réglé garantit la position optimale à l'enfant assis dans le siège-auto.

RÉGLER LA POIGNÉE (fig. 9)

A. Position configuration transat fixe

B. Pour l'utilisation dans la voiture et pour le transport

C. Pour placer l'enfant dans le siège

D. (Pour l'utilisation comme transat, avec le mouvement à bascule bloqué.

Pour régler la anse dans les différentes positions, appuyer simultanément les boutons des deux côtés et tourner la anse. La anse se bloquera en position.

ATTENTION!

S'assurer toujours que la poignée du siège auto soit bloquée dans la position verticale de transport avant de soulever le siège auto.

Un clic indiquera lorsque la anse est bien bloquée en position verticale de transport.

POUR LA PROTECTION DE VOTRE ENFANT (fig. 10, fig. 11, fig. 12)

Le réducteur assure un plus grand soutien à votre enfant pendant les premiers mois.

Le réducteur sert à garantir un plus grand confort aux jeunes enfants.

Le réducteur complet doit être utilisé jusqu'à ce que l'enfant atteigne 60 cm.

- Assurer toujours l'enfant avec la ceinture lorsqu'il est placé dans le siège-auto.
- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège-auto lorsqu'il est placé sur des surfaces élevées (par exemple des tables, etc).
- Éviter que la partie finale de la sangle finisse dans des parties en mouvement (par exemple des portes automatiques, des escalators, etc.).
- ATTENTION ! Les parties en plastique du siège-auto peuvent chauffer au soleil, en provoquant des brûlures à l'enfant. Protéger le siège-auto contre les

UTILISATION DU SIÈGE-AUTO

sources de chaleur excessives, en le couvrant par exemple avec un revêtement léger.

- Le siège-auto a une seule position d'installation à bord du véhicule, en laissant l'enfant toujours semi-incliné.
- En cas de longs trajets, faire des arrêts fréquents. L'enfant se fatigue très facilement. Éviter de laisser trop longtemps l'enfant dans le siège-auto.

INSTALLATION À BORD DU VÉHICULE

Ce siège auto ne peut être fixé que sur des sièges passagers équipés d'une ceinture de sécurité à 3 points (diagonale et ventrale) et sans AIRBAG.

Installer l'enfant dans le siège auto en s'assurant que le bas du dos repose bien au fond du siège et que le dos soit bien appuyé sur le dossier.

De façon à ce que l'enfant soit confortablement assis et bloqué par le harnais.

Faire glisser les bretelles sur les épaules de l'enfant (fig. 13).

En s'assurant que les bretelles soient à la même hauteur et placées juste au-dessus des épaules de l'enfant.

Assurer l'enfant avec le harnais, pour accrocher la boucle: (fig. 14) voir paragraphe *"Utilisation de la boucle"*.

Tendre les ceintures (fig. 15): voir paragraphe *"Réglage des ceintures de sécurité, harnais"*.

Pour fixer le siège-auto à l'aide de la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule, agir comme suit :

Le siège doit toujours être placé dos à la route, c'est-à-dire avec l'enfant tourné vers l'arrière du véhicule (fig. 16).

Passer la ceinture de sécurité diagonale (pectorale) du véhicule autour du dossier du siège-auto, en l'introduisant dans le passant de la ceinture diagonale (1) (fig. 17, fig. 18).

Passer la ceinture de sécurité horizontale (abdominale) de la voiture dans les deux passants de la ceinture (2) et la boucler (3) (fig. 17, fig. 19).

Si la ceinture de sécurité du véhicule est trop courte, régler sa hauteur sur la position la plus basse. Si elle est toujours trop courte, essayer sur un autre siège. S'assurer que la ceinture est correctement introduite dans les passants, aussi bien la partie de la ceinture diagonale (passants des deux côtés) que la partie de la ceinture ventrale, passant placé à l'arrière (fig. 18).

S'assurer que la ceinture n'est pas entortillée ou bloquée, et la tendre (fig. 20).

UTILISATION DU SIÈGE-AUTO

AVERTISSEMENTS:

- NE PAS utiliser d'autres parcours pour fixer la ceinture de sécurité. Pour l'assistance, contacter notre service après-vente.
- NE PAS utiliser une ceinture de sécurité à 2 points d'ancrage pour fixer ce dispositif de retenue pour enfants.
- Ce siège auto doit toujours et seulement être positionné dans le sens contraire de la marche sur un siège tourné face à la route.
- S'assurer que l'enfant soit correctement installé avec le harnais de retenue et que le siège auto soit bien fixé dans la voiture.

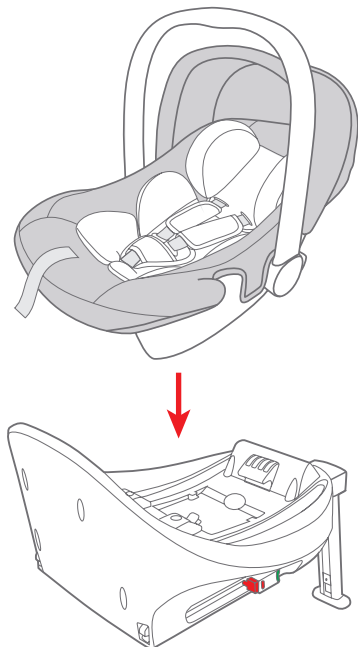
□ **Vérifier l'installation correcte du siège-auto dans le véhicule.**

RÉGLAGE DE LA CAPOTE

La capote pare-soleil est facilement réglable (fig. 21).

Elle permet à l'enfant de se reposer tranquillement tout en le protégeant contre les rayons du soleil.

Base "X i-Size" en option, vendue séparément



ENTRETIEN

Nettoyage

La housse et les ceintures de sécurité peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon propre, d'eau tiède et de savon.

Les parties en plastique peuvent être nettoyées à l'aide d'une solution d'eau tiède et d'un nettoyant délicat.

Ne pas employer de nettoyants agressifs, tels que des solvants.



Le siège-auto ne doit pas être utilisé sans le revêtement.

RETIRER LA CAPOTE (fig. 22)

Retirer la housse

Appuyer sur le bouton central rouge de la boucle et décrocher les connecteurs de la boucle.

Retirer les deux ceintures ventrales et les connecteurs des boutonsnières du réducteur, du revêtement et de la coque.

Il n'est pas nécessaire d'enlever la ceinture ventrale de l'anneau de la sangle, tendeur de ceinture. Retirer la ceinture en suivant ce qui est indiqué au paragraphe *"Comment enlever la boucle du harnais"* et retirer la boucle du revêtement. Enlever le revêtement de la coque.

Pour mettre en place la housse, effectuer la procédure dans l'ordre inverse.

IMPORTANT: s'assurer de la bonne installation, vérifier qu'aucune sangle n'est torsadée.

Comment enlever la boucle du harnais

- Détacher la boucle (appuyer sur le bouton rouge de décrochage).
- Desserrer les sangles du harnais.
- Identifier l'anneau en métal fixé sur la sangle sous le dispositif de retenue.
- Tourner l'anneau métallique et l'enlever à travers la coque et le rembourrage.

Comment remettre la boucle du harnais

- Insérer l'anneau métallique et la sangle d'entrejambe à travers le rembourrage et la coque.
- L'anneau en métal, fixé à la sangle, doit sortir de la coque.
- Tirer sur la boucle centrale pour contrôler que la sangle d'entrejambe soit correctement fixée.

Comment enlever le harnais

- Détacher la boucle du harnais (appuyer sur le bouton rouge).
- Détacher les bretelles pour les épaules du dispositif pour tendre la ceinture, positionné sur l'arrière du dossier.
- Extraire les deux ceintures à travers la coque et le revêtement et enlever les protections pectorales.
- Identifier l'anneau en métal fixé à la sangle sous le dispositif de retenue.
- Tourner l'anneau métallique et l'enlever à travers la coque et le rembourrage.

GARANTIE CONVENTIONNELLE

Le contenu indiqué ci-dessous entrera en vigueur à partir du 01.01.2005 et substitue à tout titre et entièrement tout message antérieur concernant la garantie Foppa Pedretti S.p.A.

GARANTIE CONVENTIONNELLE

Foppa Pedretti S.p.A. ayant siège à Grumello del Monte (Italie) via Volta 11, garantit directement au consommateur ce produit, neuf de fabrication et sans défauts de matériaux, de projet et de fabrication et qu'il est conforme aux caractéristiques qu'elle déclare.

La présente garantie conventionnelle est valable dans tous les pays membres de l'union européenne, elle n'exclut ni ne limite les droits du consommateur conformément aux normes impératives en vigueur en ce qui concerne le vendeur du Produit.

Pour bénéficier de cette garantie conventionnelle, **le Consommateur devra ramener le Produit défectueux au vendeur**, en lui présentant la preuve de l'achat du produit sur lequel il résulte d'une façon lisible l'adresse du vendeur, la date de l'achat du produit, tampon et signature du vendeur et l'indication du produit même ou dans l'alternative, le ticket de caisse, non modifié sur lequel résultent clairement les mêmes informations.

La garantie conventionnelle a une validité de douze (12) mois à partir de la date de l'achat du produit. Pendant cette période Foppa Pedretti S.p.A. réparera ou substituera, selon son jugement, le produit défectueux. La garantie conventionnelle est accordée à l'acheteur final du produit (consommateur) et n'exclut ni ne limite les droits impératifs du consommateur même, comme prévus par la loi et/ou les droits que le consommateur peut vanter contre le vendeur/revendeur du produit.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE CONVENTIONNELLE.

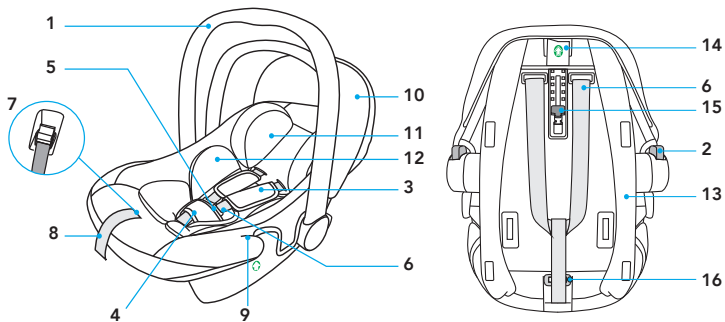
La garantie conventionnelle exclut les dommages apportés au produit quand les causes sont les suivantes : usage non conforme aux dispositions contenues sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, chocs et chutes, exposition du produit à l'humidité ou à des conditions thermiques ou ambiants extrêmes ou changement brusque de ces conditions, corrosions, oxydation, modifications ou réparations du produit non autorisées, réparations avec l'utilisation de pièces de rechange non autorisées, usage impropre, mauvais ou manque d'entretien, entretien impropre par rapport à ce qui est indiqué sur le feuillet d'instructions d'utilisation et montage, montage incorrect, accidents, action de nourriture ou de boisson, action de produits chimiques, causes de force majeure.

Dans tous les cas Foppa Pedretti S.p.A. décline toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses divers au produit, quand ces dommages ont pour cause la négligence des dispositions, recommandations et avertissements contenus dans le manuel ou dans l'alternative sur le feuillet d'instructions utilisation et montage qui accompagne chaque Produit destiné au propriétaire utilisateur (comme par exemple dans le cas des lits d'enfant: "Surveillez constamment l'enfant. Contrôler que les draps et les couvertures ne couvrent pas la tête de l'enfant...").

Foppa Pedretti S.p.A. décline en outre toute responsabilité quant aux dommages aux personnes et aux choses quand la rupture de ses produits est causée par la détérioration des composants du Produit sujets à l'usure. Sont considérés comme composants sujets à l'usure tous les composants en matière plastique.

Komponenten	PAG 59
Verwendung - warnung	PAG 60
Kontrollen vor der ersten anwendung	PAG 65
Befestigung im fahrzeug	PAG 66
Das kind in den autositz setzen	PAG 68
Gebrauch der schnalle	PAG 68
Einstellen des sicherheitsgurts, geschirr	PAG 68
Einstellung der kopfstütze und schultergurte	PAG 68
Einstellung des griffs	PAG 69
Zum schutz ihres kindes	PAG 69
Installation der babyschale im fahrzeug	PAG 70
Einstellung des verdecks	PAG 71
Instandhaltung - reinigung	PAG 72
Vertragsmässige garantie	PAG 74

KOMPONENTEN

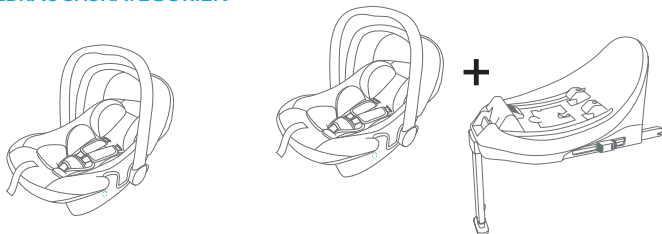


1. Trägerbügel
2. Einstellknopf am Tragebügel
3. Gurtzeughülle
4. Schützender Schrittgurt
5. Schnalle am Sitzgurt
6. Hosenträger
7. Einstellknopf
8. Verstellgurt
9. Schlaufe für den Sicherheits-Bauchgurt

10. Verdecks
11. Kopfstützkissen
12. Sitzkissen
13. Schale
14. Schlaufe für den Sicherheits-Brustgurt
15. Hebel "Einstellung der kopfstütze"
16. Den metallring

VERWENDUNG - WARNUNG

GEBRAUCHSKATEGORIEN



AUTO-KINDERSITZ "Car seat Spritz i-Size"	AUTO-KINDERSITZ "Car seat Spritz i-Size" mit Unterbau "X i-Size"
Der Auto-Kindersitz "Car seat Spritz i-Size" wird im Auto mit dem Drei-Punkt- Sicherheitsgurt befestigt.	Der Auto-Kindersitz "Car seat Spritz i-Size" wird am Unterbau "X i-Size" eingehängt und am Autositz mit den ISOFIX-Verbindern befestigt. Konsultieren Sie die Gebrauchsanweisung des Unterbaus "X i-Size" für den korrekten Einbau ins Auto.

Warnhinweise

1. Das ist eine Rückhaltevorrchtung für Babys „i-Size“ mit Zulassung gemäß Verordnung Nr. 129, um auf Fahrzeugsitzen verwendet zu werden, die nach den Angaben des Fahrzeugherstellers in der Gebrauchsanweisung des Fahrzeugs mit „i-Size kompatibel“ gezeichnet sind.
2. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller der Rückhaltevorrchtung oder an den Händler.



WICHTIG: Der Auto-Kindersitz "Car seat Spritz i-Size" ist gemeinsam mit dem Unterbau "X i-Size" ein Rückhaltesystem i-Size mit Zulassung gemäß der Verordnung ECE R129 für Babys mit einer Körpergröße zwischen 40 und 85 cm und maximal 13 kg Gewicht.

WICHTIG

Lesen Sie alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie das Handbuch des Fahrzeugs in Bezug auf die Kinderrückhaltesysteme. Sie müssen die Anweisungen verstanden haben. Installieren und verwenden Sie den Sitz wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Eine falsche Anwendung kann die Sicherheit beeinträchtigen oder zu schweren Verletzungen oder Tod Ihres Kindes führen. Diese Gebrauchsanweisung muss im entsprechenden Fach des Auto-Kindersitzes während der Dauer des Gebrauchs für künftiges Nachschlagen aufbewahrt werden.

WICHTIG

- Bei eventuell bestehenden Gesundheitsproblemen von Säuglingen mit niedrigem Geburtsgewicht und Frühgeborenen fragen Sie immer einen Mediziner oder das spezialisierte Krankenhauspersonal, ob der Kinderautositz geeignet ist, bevor Sie das Krankenhaus verlassen oder das Rückhaltesystem verwenden.
- **ACHTUNG! Den Auto-Kindersitz "Car seat Spritz i-Size" NUR ENTGEGEN DER FAHRTRICHTUNG DES FAHRZEUGS einbauen.**
- "Car seat Spritz i-Size" kann auf dem Unterbau "X i-Size" auf Sitzen verwendet werden, die nach den Angaben des Fahrzeugherstellers in der Gebrauchsanweisung des Fahrzeugs mit i-Size kompatibel sind.
- Verfügt das Fahrzeug über keinen i-Size-Sitz, ist der Einbau auf ISOFIX-Sitzen der Fahrzeuge gestattet, die auf der beiliegenden Liste aufgeführt sind. Diese Liste kann auch auf der Webseite www.foppapedretti.it abgerufen werden.
- Der Auto-Kindersitz "Car seat Spritz i-Size" allein kann auch nur mit dem Dreipunkt- Sicherheitsgurt des Fahrzeugs, statisch oder mit Aufrollvorrichtung, mit Zulassung gemäß Verordnung UN/ECE Nr. 16 oder anderen äquivalenten Standards eingebaut werden.
- Überprüfen Sie vor dem Kauf, ob der Kindersitz mit Ihrem Fahrzeug kompatibel ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Auto-Kindersitzes oder an den Händler.

WARNUNG

- Installieren Sie den Sitz nur auf Sitze, die in Fahrtrichtung ausgerichtet sind. Laut Statistik sind für Kinder die Rücksitze eines Wagens sicherer als die Vordersitze
- Verwenden Sie KEINE Kinderautositze, die aufgrund eines Unfalls unter schweren Belastungen standen. Unfälle können zu nicht sichtbaren inneren Brüchen führen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bewegliche Objekte wie Gepäck oder Bücher im Wageninneren nicht bewegen können. Sie können zu Verletzungen bei einem Unfall führen.
- Die festen Elemente und die Plastikteile der Sicherheitsvorrichtung für Kinder müssen so positioniert und montiert werden, dass Sie sich unter normalen Fahrtbedingungen nicht unter einen bewegliche Sitz oder in die Fahrzeuggestütze verkeilen können.
- Entfernen Sie die Etiketten NICHT vom Kindersitz. Diese Etiketten enthalten wichtige Informationen.
- Verwenden Sie den Kindersitz NICHT, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie den Sitzgurt oder die Sicherheitsgurte nicht, wenn diese beschädigt sind oder Verschleißspuren zeigen.
- Führen Sie KEINE Veränderungen am Kindersitz durch.
- Bauen Sie diesen Kindersitz NICHT auseinander, außer wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Verwenden Sie KEINE Kinderautositze, die aufgrund eines Unfalls unter schweren Belastungen standen. Unfälle können zu nicht sichtbaren inneren Brüchen führen.
- Ersetzen Sie das Futter oder den Sitzgurt NICHT durch ein Futter oder einen Sitzgurt, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, da dies die Funktion des Kindersitzes direkt beeinflussen kann.
- Kaufen Sie NIEMALS einen Kinderautositz aus zweiter Hand, dessen Geschichte Sie nicht kennen.
- Stellen Sie sicher, dass der Sitz nicht in einem beweglichen oder klappbaren Sitz stecken bleibt oder in der Wagentür feststeckt.
- NICHT in Konfigurationen verwenden, die in diesem Handbuch nicht aufgeführt werden.

WARNUNG

- Verwenden Sie NIEMALS eine 2-Punkt-Sicherheitsgurt, um den Sitz auf dem Autositz zu befestigen.
- Verwenden Sie KEINEN anderen Gurtverlauf als den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten.
- Lassen Sie das Kind mit dem Kinderrückhaltesystem NICHT spielen oder es verändern.
- Prüfen Sie immer, dass das Rückhaltesystem und der Sitzgurt korrekt geschlossen sind, bevor Sie das System verwenden.
- Verwenden Sie den Kinderautositz NICHT auf einem Autositz, der mit einem aktiven Airbag ausgestattet ist, wenn der Fahrzeughersteller nicht angegeben hat, dass dies sicher sei.
- Dieses Rückhaltesystem muss immer am Autositz befestigt sein, auch wenn es nicht verwendet wird. Im Falle eines Unfalls oder bei plötzlicher Bremsung kann ein nicht befestigter Sitz zu Verletzungen anderer Passagiere führen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bewegliche Objekte wie Gepäck oder Bücher im Wageninneren nicht bewegen können. Sie können zu Verletzungen bei einem Unfall führen.
- Lassen Sie das Kind NIEMALS unbeaufsichtigt im Wagen, auch nicht für einen kurzen Moment.
- Nehmen Sie das Kind während der Fahrt NIEMALS aus dem Sitz.
- Verwenden Sie dieses Rückhaltesystem für Kinder NIEMALS ohne den Bezug.
- HITZE! Decken Sie den Sitz ab, wenn er direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Teile des Sitzes können sich stark erwärmen und zu Hautverletzungen beim Kind führen. Kontrollieren Sie immer die Oberflächen, bevor Sie das Kind in den Sitz setzen.
- Verwenden Sie KEINE anderen der Last ausgesetzten Kontaktpunkte als jene, die in den Gebrauchsanweisungen beschrieben und auf der Sicherheitsvorrichtung markiert sind.
- Die festen Elemente und die Plastikteile der Sicherheitsvorrichtung für Kinder müssen so positioniert und montiert werden, dass Sie sich unter normalen Fahrtbedingungen nicht unter einen bewegliche Sitz oder in die Fahrzeuggürt verkeilen können.
- Halten Sie alle Gurte unter Spannung, die zur Befestigung der Sicherheitsvorrichtung an den Wagen verwendet werden, und stellen Sie die Rückhaltgurte für das Kind ein. Der Sicherheitsgurt darf sich auf keinen Fall verdrehen.
- Wichtig. Stellen Sie sicher, dass der Bauchgurt des Sitzgurts so weit wie möglich unten sitzt, um das Becken des Kindes zu schonen.

WARNUNG

- Verwenden Sie dieses Rückhaltesystem NIEMALS mit einer Basis, die nicht vom Hersteller empfohlen wurde.
- Stellen Sie IMMER sicher, dass der Gurt des Wagens, die Gurte des Kinderrückhaltesystems sowie der Sitzgurt des Kinderautositzes nicht verdreht sind.
- Lassen Sie das Kind NIEMALS im Sitz, wenn der Sitzgurt nicht korrekt eingehängt ist.
- Lassen Sie Ihr Kind NIEMALS für eine längere Zeit im Kindersitz sitzen.
- Stellen Sie den Kinderautositz IMMER entgegen der Fahrtrichtung ab.
- Stellen Sie den Kinderautositz NIEMALS in Fahrtrichtung ab.
- Verwenden Sie KEINE anderen Gurtverläufe als die in dieser Anleitung angegebenen.
- STELLEN SIE SICHER, dass alle klappbaren/beweglichen Sitze korrekt verriegelt sind.
- ALLE Fahrzeugpassagiere müssen korrekt mit den Sicherheitsgurten angeschnallt sein. Passagiere ohne Sicherheitsgurt können im Falle eines Unfalls andere Passagiere verletzen.
- STELLEN SIE IMMER SICHER, dass der Tragebügel des Kinderautositzes auf die vertikale Position gestellt und blockiert ist, bevor Sie das Kind in den Sitz setzen.
- Stellen Sie den Kinderautositz oder ein Kinderrückhaltesystem NIEMALS in der Nähe von Kanten erhöhter Oberflächen oder auf weichen Oberflächen wie Kissen oder Matratzen ab. Der Sitz kann herunterfallen und zu schweren Verletzungen oder Tod führen.
- Verwenden Sie den Kinderautositz NIEMALS in Einkaufswägen.
- Wenn Sie Fragen in Bezug auf die Installation und korrekte Verwendung des Sitzes haben, kontaktieren Sie den Hersteller der Sicherheitsvorrichtung für Kinder.
- Ziehen Sie die Rücksitze immer vor, auch wenn die Straßenverkehrsordnung eine Montage auf dem Vordersitz erlaubt.
- Prüfen Sie immer, dass sich keine Reste von Lebensmitteln oder ähnlichem auf der Schnalle befinden.
- Im Winter sollte das Kind keine zu voluminöse Kleidung tragen, während es im Sitz sitzt.

KONTROLLEN VOR DER ERSTEN ANWENDUNG

Prüfen Sie, dass:

- Der Sitzgurt nicht beschädigt ist und keinen Verschleiß zeigt

Prüfen Sie, dass das Kind in die folgende Gruppe gehört:

- Sein Gewicht liegt zwischen 0-13 kg

Installieren Sie das Kinderrückhaltesystem entgegen der Fahrtrichtung in einer sicheren Position im Fahrzeug:

- Nur auf Sitze, die in Fahrtrichtung ausgerichtet sind
- Der Tragebügel muss in der in diesem Handbuch angezeigten Position verriegelt sein.
- Der Sitz muss entgegen der Fahrtrichtung ausgerichtet sein
- Falls ein Airbag vorhanden ist, muss der Airbag DEAKTIVIERT werden
- Verwenden Sie nur Gurte mit 3 Fixpunkten, um den Sitz zu befestigen
- Die Gurte dürfen nicht verdreht sein
- Der Gurtverlauf muss korrekt sein
- Befestigung am Autositz.

Sichern Sie das Kind korrekt im Sitz:

- Die Hosenträger müssen auf die korrekte Höhe eingestellt sein
- Die Gurte sind nicht verdreht
- Der Bauchgurt befindet sich in niedriger.

BEFESTIGUNG IM FAHRZEUG

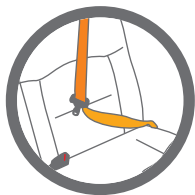
VERWENDUNG IM FAHRZEUG



DEN AUTOSITZ KEINESFALLS AUF EINEM MIT AIRBAG AUSGESTATTETEN BEIFAHRSITZ VERWENDEN.

Gefahr! Beim Aufgehen kann der Airbag den Autositz treffen und dem Kind schwere Verletzungen zufügen oder es sogar töten.

Beachten Sie die Anweisungen, die im Bedienungshandbuch Ihres Fahrzeugs für die Verwendung von Autositzen für Kinder angegeben sind.



NIEMALS einen 2-Punkte-Sicherheitsgurt zur Verankerung des Autositzes am Beifahrersitz verwenden.

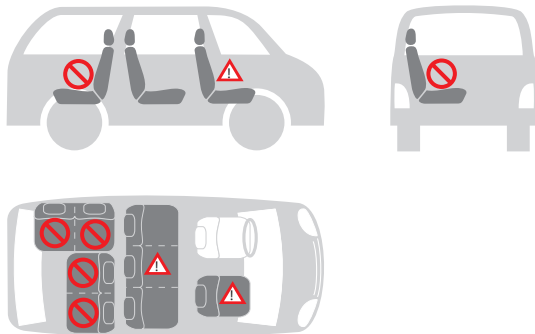
Nur 3-Punkte-Sicherheitsgurte verwenden.

Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

NIEMALS einen 2-Punkte-Sicherheitsgurt zur Verankerung dieses Autositzes am Beifahrersitz verwenden. Dieser Autositz ist nur für den Einsatz in Fahrzeugen mit statischen 3-Punkte-Sicherheitsgurten oder Gurtaufrollvorrichtung geeignet, die gemäß der UN/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen entsprechenden Standards zugelassen wurden. Verwenden Sie diesen Autositz niemals auf einem vorderen mit aktiviertem Frontal-Airbag ausgestatteten Beifahrersitz.

BEFESTIGUNG IM FAHRZEUG

Mit 3-Punkte-Sicherheitsgurt



Sie können den Autositz wie folgt befestigen:

in Fahrtrichtung	nein
entgegen der Fahrtrichtung	ja
mit 2-Punkte-Sicherheitsgurt	nein 1)
mit 3-Punkte-Sicherheitsgurt	ja 2)
auf dem vorderen Beifahrersitz	ja 3)
auf einem seitlichen Beifahrersitz hinten	ja
auf dem mittleren Beifahrersitz hinten	nein 4)



1) Die Verwendung eines 2-Punkte-Gurts erhöht das Verletzungsrisiko des Kindes bei einem Unfall.

2) Der Sicherheitsgurt muss ECE R 16 oder von anderen entsprechenden Standards zugelassen sein.

3) Den Autositz nicht auf einem vorderen mit aktiviertem Frontal-Airbagausgestatteten Beifahrersitz verwenden.

4) Er kann auf dem mittleren Beifahrersitz des Fahrzeugs verwendet werden, wenn dieser mit einem 3-Punkte-Gurt ausgestattet ist.

BEFESTIGUNG DES AUTOSITZES IM FAHRZEUG

DAS KIND IN DEN AUTOSITZ SETZEN

GEBRAUCH DER SCHNALLE

Lösen der Schnalle (Abb 1): Drücken Sie den roten Knopf auf der Schnalle in der Mitte, um die Hosenträger zu lösen und seitlich am Sitz abzulegen.

Schließen Sie die Schnalle (Abb. 2.1, Abb. 2.2, Abb.2.3): Die beiden Enden/Laschen der Schultergurte zusammenlegen, so dass ein einziges Verbindungsstück entsteht (Abb. 7).

Das Verbindungsstück in die zentrale Schnalle stecken bis ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass die Schultergurte nicht verdreht sind.

Die Brustschützer mittig über den Schultern des Kindes einstellen.

EINSTELLEN DES SICHERHEITSGURTS, GESCHIRR

Lockern der schultergurte (Abb. 3): Drücken Sie den Einstellknopf, der sich auf der Rückseite des Sitzes befindet, und ziehen Sie gleichzeitig an beiden Hosenträgern, um den Sitzgurt zu lockern.

Straffen der vergurtung (Abb. 4): Spannen Sie die Gurte an, bis sie in Kontakt mit dem Körper des Kindes kommen. Eine korrekte Spannung ist dann gegeben, wenn der Abstand zwischen Sitzgurt und Kind nicht mehr als ein fingerbreit beträgt.

WICHTIG! Das Ende des Einstellgurts nach vorne ziehen, nicht nach oben oder nach unten ziehen. Während des Transports (vor allem außerhalb des Autos) muss sich der Einstellgurt im Gurtfach befinden.

□ **Überprüfen, dass das Kind richtig mit der Vergurtung gesichert ist.**

Zur Garantie der Sicherheit des Babys sicherstellen, dass...

- Die Schultergurte passend zur Höhe der Schultern des Babys eingestellt sind.
- Die Schultergurte nicht verdreht sind.
- Die Laschen in der Schnalle des Anschnallgurts korrekt befestigt sind.
- Die Schultergurte korrekt gespannt sind, der Freiraum zwischen Anschnallgurt und Baby darf nicht mehr als eine Fingerdicke betragen.

EINSTELLUNG DER KOPFSTÜTZE UND SCHULTERGURTE

Lockern der schultergurte (Abb. 5): Drücken Sie den Einstellknopf, der sich auf der Rückseite des Sitzes befindet, und ziehen Sie gleichzeitig an beiden Hosenträgern, um den Sitzgurt zu lockern.

Einstellung der kopfstütze und schultergurte (Abb. 6, Abb.7): Den Einstellhebel des Anschnallgurts nach oben ziehen und gleichzeitig den Regler nach oben oder

BEFESTIGUNG DES AUTOSITZES IM FAHRZEUG

unten schieben, bis die Brustgurte auf korrekter Höhe sitzen.

Den Einstellhebel auslassen, um den Regler in der neuen Position zu blockieren.

Die korrekte Verriegelung und Position der Brustgurte sicherstellen.

Sicherstellen, dass sich die Schultergurte auf gleicher Höhe befinden und etwas oberhalb der Schultern des Kindes positioniert sind. Zwischen der Vergurtung und dem Schultern des Kindes darf nicht mehr als eine Fingerbreite Platz sein. (Abb. 8).

Eine korrekt eingestellte Kopfstütze gewährleistet dem Kind im Autositz die optimale Position.

EINSTELLUNG DES GRIFFS (Abb. 9)

A. Verwendung als Wippe in Fix-Position.

B. Für den Gebrauch im Fahrzeug und für den Transport.

C. Um das Baby in den Kindersitz zu setzen.

D. Zum Gebrauch als Liege mit gesperrter Wiegebewegung.

Zur Einstellung der unterschiedlichen Positionen des Tragebügels drücken Sie die Tasten auf beiden Seiten gleichzeitig und drehen den Tragebügel. Der Tragebügel verriegelt sich in der jeweiligen Position.

ACHTUNG

Stellen Sie immer sicher, dass der Tragebügel des Sitzes auf die vertikale Transportposition gestellt und verriegelt ist, bevor Sie den Sitz anheben.

Mit einem Klick wird angezeigt, dass der Tragebügel korrekt in vertikaler Transportposition verriegelt wurde.

ZUM SCHUTZ IHRES KINDES (Abb.10, Abb. 11, Abb. 12)

Der Sitzverkleinerer gibt Ihrem Kind in den ersten Monaten mehr Halt.

Der Sitzverkleinerer wird benötigt, um kleinen Kindern mehr Komfort zu gewährleisten.

Verwenden Sie den SITZVERKLEINERER bei Neugeborenen bis zu einer Größe von 60 cm.

- Das Kind immer mit dem Gurt sichern, wenn es sich im Autositz befindet.
- Das Kind im Autositz niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn dieser auf hoch gelegenen Flächen abgestellt ist (z.B. auf Tischen, etc.).
- Verhindern, dass das Gurtende zwischen bewegliche Teile gerät (z.B. in Automattüren, Rolltreppen, etc.).

BEFESTIGUNG DES AUTOSITZES IM FAHRZEUG

- Achtung! Die Plastikteile des Autositzes können sich in der Sonne erwärmen und dem Kind Verbrennungen zufügen. Den Autositz, z.B. durch Bedecken mit einer leichten Hülle, vor starken Wärmequellen schützen.
- Der Autositz hat eine einzige Befestigungsposition im Auto, in der sich das Kind immer in halb geneigter Lage befindet.
- Legen Sie bei längeren Fahrten häufige Pausen ein. Das Kind wird sehr leicht müde. Vermeiden Sie es, das Kind zu lange im Autositz zu lassen.

INSTALLATION DER BABYSCHALE IM FAHRZEUG

Diese Babyschale darf nur auf Sitzen mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt (Brust- und Beckengurt) und ohne AIRBAG fixiert werden.

Setzen Sie das Kind in den Kinderautositz und stellen Sie sicher, dass der untere Rückenbereich korrekt auf dem Sitzunterteil und die Schultern auf dem Rückenteil ruhen.

Auf diese Weise sitzt das Kind bequem und es wird vom Sitzgurt besser gesichert. Die Hosenträger müssen oberhalb der Schultern des Kindes verlaufen.

Sicherstellen, dass sich die Schultergurte auf gleicher Höhe befinden und etwas oberhalb der Schultern des Kindes positioniert sind.

Das Kind mit dem Gurt sichern, Schließen Sie die Schnalle (Abb. 14) siehe Abschnitt "Gebrauch der Schnalle".

Straffen der vergurtung (Abb. 15): siehe Abschnitt "Einstellen des sicherheitsgurts, Geschirr".

Zur Befestigung des Kindersitzes mit dem Drei-Punkt-Sicherheitsgurt des Fahrzeugs folgendermaßen vorgehen:

Die Babyschale ist immer entgegen der Fahrtrichtung anzuordnen, d. h. das Kind muss zum Heck des Fahrzeugs schauen (Abb. 16).

Den diagonalen Sicherheitsgurt (Brustgurt) des Fahrzeugs um die Rückenlehne des Kindersitzes und durch den Schlitz des diagonalen Gurts verlegen (1) (Abb. 17, Abb. 18).

Den waagrechten Sicherheitsgurt (Bauchgurt) des Fahrzeugs durch beide Gurtschlitze (2) verlegen und die Schnalle (3) anschnallen. (Abb. 17, Abb. 19).

Ist der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs zu kurz, muss die Höhe auf die niedrigste Position gestellt werden. Ist er immer noch zu kurz, versuchen Sie es auf einem anderen Sitz.

Sicherstellen, dass der Gurt richtig durch die Schlaufen geführt ist, sowohl der Teil des Beckengurts (Schlaufen auf beiden Seiten) als auch der Teil des Brustgurts (Schlaufe auf der Rückseite) Abb. 18.

BEFESTIGUNG DES AUTOSITZES IM FAHRZEUG

Sicherstellen, dass der Gurt nicht verdreht oder eingeklemmt ist, und diesen spannen (Abb. 20).

ACHTUNG:

- Verwenden Sie keine anderen Schlaufen zur Anbringung der Sicherheitsgurte. Kontaktieren Sie unseren Kundenservice, wenn Sie Hilfe benötigen.
- Verwenden Sie KEINE Sicherheitsgurte mit 2 Verankerungspunkten, um dieses Kinderrückhaltesystem zu befestigen.
- Dieser Kinderautositz muss stets in Richtung entgegen der Fahrtrichtung positioniert werden, auf einem Sitz, der in Fahrtrichtung ausgerichtet ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Kind korrekt mit den Rückhaltgurten und dass der Kinderautositz sicher im Wagen befestigt wurde.

□ **Die richtige Befestigung des Autositzes im Fahrzeug überprüfen.**

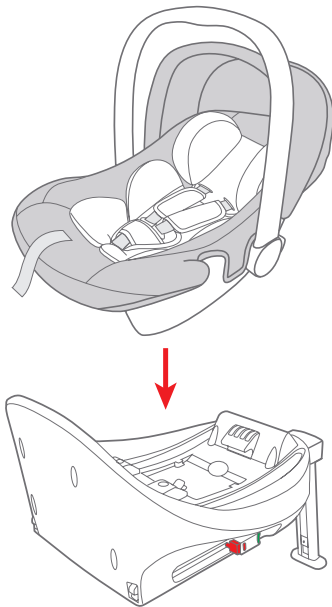
EINSTELLUNG DES VERDECKS

Das Sonnenverdeck lässt sich leicht einstellen (Abb. 21).

Durch das Sonnenverdeck kann sich das Kind ausruhen und ist vor den Sonnenstrahlen geschützt.

INSTANDHALTUNG

Unterbau "X i-Size" optional, separat erhältlich



INSTANDHALTUNG

Reinigung

Der Bezug und die Sicherheitsgurte können mit einem sauberen Tuch, lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden.

Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und lauwarmem Wasser gereinigt werden.

Keine aggressiven Reinigungsmittel wie Lösungsmittel verwenden.



Der Autositz darf nicht ohne Polsterung verwendet werden.

AUSBAU DER HAUBE (Abb. 22)

Entfernen des futters

Drücken Sie auf den roten Knopf in der Mitte der Schnalle und lösen Sie die Verbinder von der Schnalle.

Entfernen Sie aus den Schlitzen des Sitzkissens und des Bezugs sowie aus der Schale beide Brustgurte einschließlich Verbindern.

Der Brustgurt braucht nicht aus dem Ring des Gurtspannriemens herausgezogen zu werden.

Entfernen Sie den Gurt entsprechend den Anweisungen im Abschnitt *“Wie nimmt man die Schnalle von der Vergurtung ab”* und ziehen Sie die Schnalle aus dem Bezug.

Nehmen Sie den Bezug von der Schale ab.

Um die Abdeckung anzubringen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor

WARNUNG! Positionieren Sie die Sicherheitsgurte richtig, ohne dass sich diese verheddern.

Wie nimmt man die Schnalle von der Vergurtung ab

- Die Schnalle enthaken (den roten Entriegelungsknopf drücken).
- Die Gurte der Vergurtung lösen.
- Den Metallring ausfindig machen, der auf dem Gurt unter der Haltevorrichtung angebracht ist.
- Den Metallring drehen und ihn über die Schale und die Polsterung entfernen.

Wie wird die Schnalle der Vergurtung wieder angebracht

- Den Metallring und den Schrittgurt durch die Polsterung und die Schale einstecken.
- Die an den Gurt befestigte Schnalle muss aus der Schale austreten.
- Die Schnalle mittig ziehen, um zu kontrollieren, dass der Schrittgurt richtig befestigt ist.

Wie wird die Vergurtung entfernt

- Die Schnalle der Vergurtung enthaken (den roten Entriegelungsknopf drücken).
- Die Schultergurte aus der auf der Rückseite des Rückenteil befindlichen Haltevorrichtung lösen.
- Beide Gurte über die Schale und die Polsterung herausziehen und die Brustschützer abziehen.
- Den am Gurt unter der Haltevorrichtung befestigten Metallring ausfindig machen. Den Metallring drehen und ihn über die Schale und die Polsterung entfernen.

VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

Der unten angegebene Wortlaut tritt am 01.01.2005 in Kraft und ersetzt in jeder Weise und vollständig alle vorhergehenden Garant ie- Mitteilungen der Foppa Pedretti S.p.A.

VERTRAGSMÄSSIGE GARANTIE

Foppa Pedretti S.p.A. mit Sitz in Grumello del Monte (Italien) Via Volta 11, gewährleistet dem Verbraucher direkt, dass dieser fabrikneue Artikel keine Materialmängel in der Entwicklung und Herstellung aufweist und mit den vom Hersteller angegebenen Eigenschaften übereinstimmt.

Die vorliegende Garantie ist in allen Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft gültig und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzesnormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt.

Um die vorliegende Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Verbraucher den fehlerhaften Artikel an den Verkäufer zurücksenden und dabei einen Kaufbeleg vorlegen auf dem die Adresse des Verkäufers, das Kaufdatum mit Stempel und Unterschrift des Verkäufers zu erkennen ist, sowie die eigentliche Artikelbezeichnung, alternativ gilt auch der unveränderte Kassenbon auf dem die genannten Angaben klar zu erkennen sind.

Die vertragsmäßige Garantie des Herstellers hat eine Gültigkeit von zwölf (12) Monaten ab Kaufdatum. Während dieser Zeit repariert oder ersetzt Foppa Pedretti S.p.A. das fehlerhafte Teil nach eigenem Ermessen.

Die vertragsmäßige Garantie wird dem Endabnehmer des Produktes (Verbraucher) gewährleistet und schließt die gemäß den zwingenden Gesetzesnormen gültigen Verbraucherrechte weder aus noch werden diese dadurch eingeschränkt, gleiches gilt für Rechte, die der Verbraucher gegenüber dem Verkäufer des Produktes geltend machen kann.

AUSSCHLIESSUNGEN VON DER VERTRAGSMÄSSIGEN GARANTIE.

Die vertragsmäßige Garantie gilt nicht für Schäden am Produkt, die durch folgendes hervorgerufen werden:

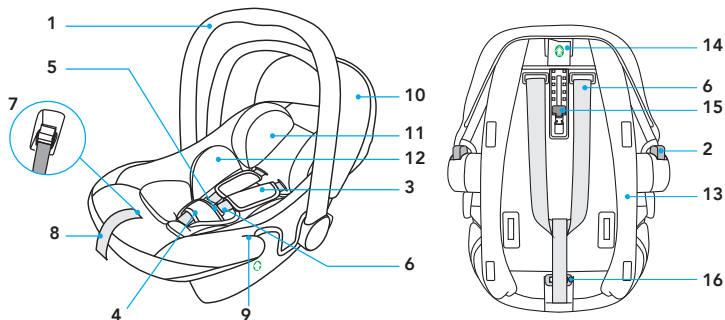
Nicht in den Gebrauchsanweisungen vorgesehener Gebrauch und Montage, Stöße und Stürze, Aussetzung extremer Raum- und Witterungsverhältnisse oder Feuchtigkeit oder plötzliche Veränderungen der Bedingungen, Korrosion, Oxidation, unerlaubte Veränderungen oder Reparaturen, Reparaturen mit unzulässigen Ersatzteilen, unsachgemäßer Gebrauch, schlechte oder fehlende Instandhaltung, unsachgemäße Instandhaltung oder nicht den Anweisungen entsprechend, unsachgemäße Montage, Unfälle, Auswirkungen von Lebensmitteln und Getränken, Auswirkungen von chemischen Produkten, höhere Gewalt.

In jedem Fall übernimmt Foppa Pedretti S.p.A keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, die nicht vom Produkt hervorgerufen werden, sondern durch Nachlässigkeit gegenüber den Vorschriften, Empfehlungen, Anweisungen, die im Handbuch enthaltenen sind oder alternativ in der „Anleitung zum Gebrauch und zur Montage“, welche jedem Produkt anliegen und für den Besitzer/Benutzer bestimmt sind. (beispielsweise im Fall des Kinderbettchens: "Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass keine Laken oder Decken den Kopf des Kindes bedecken...").

Foppa Pedretti S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen, wenn die Beschädigung der Produkte durch eine Abnutzung der verschleißenden Produktbestandteile hervorgerufen wird. Als Verschleißteile gelten alle Bestandteile aus Plastik.

Componentes de la silla de coche	PAG 76
Uso - advertencias	PAG 77
Verifique antes de usar	PAG 82
Instalación en el vehículo	PAG 83
Colocar al bebé en la silla de coche	PAG 85
Uso de la hebilla	PAG 85
Regulación de los cinturones de seguridad, arnés	PAG 85
Para regular el apoyacabezas y los tirantes	PAG 85
Regular el asa	PAG 86
Para proteger a su bebé	PAG 86
Instalación de la sillita para coche en el vehículo	PAG 87
Regulación de la capota	PAG 88
Mantenimiento - limpieza	PAG 89
Garantía convencional	PAG 91

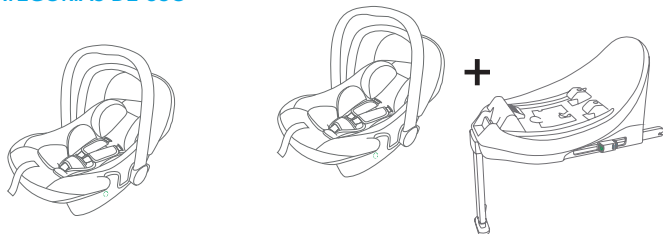
COMPONENTES DE LA SILLA DE COCHE



- | | |
|---|---|
| 1. Manilla | 10. Capota |
| 2. Botón de regulación manilla | 11. Cojín reposacabeza |
| 3. Protege arnés | 12. Cojín reductor |
| 4. Acolchado de la hebilla | 13. Bastidor |
| 5. Hebilla del arnés | 14. Pasador guía para el cinturón de seguridad pectoral |
| 6. Tirantes | 15. Palanca "Regulación del apoyacabezas" |
| 7. Botón regulador | 16. Anilla metálica |
| 8. Correa de regulación | |
| 9. Pasador guía para el cinturón de seguridad abdominal | |

USO - ADVERTENCIAS

CATEGORÍAS DE USO



SILLA DE COCHE "Car seat Spritz i-Size"	SILLA DE COCHE "Car seat Spritz i-Size" con base "X i-Size"
La silla de coche "Car seat Spritz i-Size" se fija en el coche con el cinturón de seguridad de 3 puntos.	La silla de coche "Car seat Spritz i-Size" se engancha en la base "X i-Size" y se fija al asiento del coche con los conectores ISOFIX. Consulte el manual de instrucciones de la base "X i-Size" para la correcta instalación en el coche.

Advertencias

1. Este es un dispositivo de retención para niños "i-Size" homologado en virtud del Reglamento n.º 129 para ser utilizado en los asientos de vehículos "compatibles i-Size" tal y como lo indican los fabricantes de coches en el manual de uso del vehículo.
2. En caso de dudas consulte al fabricante del dispositivo de retención o al distribuidor.



IMPORTANTE: la silla de coche "Car seat Spritz i-Size", junto con la Base "X i-Size", es un sistema de retención i-Size homologado en virtud del Reglamento ECE R129 para niños con una altura comprendida entre los 40 y los 85 cm y peso máximo de 13 kg.

ADVERTENCIAS

IMPORTANTE

Lea atentamente todas las instrucciones que contiene este manual y las del vehículo relativas a los dispositivos de retención para niños. Asegúrese de haberlas comprendido. Instale y use la silla tal y como se describe en el manual de instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones puede comprometer la seguridad, o causar graves lesiones o la muerte de su hijo. Estas instrucciones de uso deben guardarse en el compartimento de la silla de coche durante el periodo de uso para futuras referencias.

IMPORTANTE

- En caso de eventuales problemas de salud inherentes a los recién nacidos con poco peso y a los niños prematuros consulte en todo caso con los médicos o con el personal hospitalario personalizado sobre la idoneidad del uso de la silla de coche antes de salir del hospital o de utilizar el dispositivo de retención.
- **¡ATENCIÓN! Coloque la silla de coche "Car seat Spritz i-Size" EXCLUSIVAMENTE en SENTIDO CONTRARIO al DE LA MARCHA DEL VEHÍCULO.**
- "Car seat Spritz i-Size" puede colocarse sobre la base "X i-Size" en asientos i-Size compatibles tal y como lo indica el fabricante en el manual del vehículo.
- Si el vehículo utilizado no dispone de un asiento i-Size, la silla puede colocarse en los asientos ISOFIX de los vehículos indicados en la Lista de vehículos adjunta o accesible a través del sitio www.foppapedretti.it.
- La silla de coche "Car seat Spritz i-Size" también puede colocarse sola utilizando exclusivamente el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo, estático o enrollable, homologado en virtud del Reglamento UN/ECE n.º 16 u otros estándares equivalentes.
- Antes de comprar la silla de coche compruebe que sea compatible con su coche. En caso de dudas consulte al fabricante de la silla de coche o al vendedor.

ADVERTENCIAS

ADVERTENCIAS

- Instale la silla exclusivamente en asientos orientados en el sentido de la marcha. Según las estadísticas los asientos posteriores del vehículo son más seguros para los niños respecto a los asientos delanteros.
- Como consecuencia de un accidente, la silla podría dejar de cumplir con los requisitos de seguridad debido a los daños sufridos, aunque no sean inmediatamente visibles y, por tanto, se recomienda cambiarla. El fabricante es el único que puede garantizar la conformidad con los requisitos de seguridad, siempre que se trate de un producto original.
- Asegúrese de que el equipaje o cualquier otro objeto que haya dentro del vehículo estén inmovilizados, para reducir el riesgo de posibles lesiones en caso de accidente.
- Los componentes rígidos y de plástico del dispositivo de retención infantil deben colocarse y fijarse de manera que no se queden encajados entre los asientos o en una puerta durante el uso diario del producto.
- NO retire las etiquetas presentes en el dispositivo de retención. Dichas etiquetas contienen información de gran importancia.
- NO utilice un dispositivo de retención cuyas partes estén dañadas o sean inexistentes.
- NO utilice el arnés o los cinturones de seguridad en caso de que estos estén dañados o parezcan desgastados.
- NO modifique o intente modificar de ninguna manera el dispositivo de retención.
- NO desmonte o intente desmontar este dispositivo de retención salvo en la forma que se describe en este manual.
- NO utilice una silla de coche que haya sufrido un empuje violento a causa de un accidente. El accidente podría haber causado una ruptura interna invisible.
- NO sustituya la funda o el arnés con una funda o arnés diferentes de los que aconseja el fabricante, dado que estos afectan directamente al funcionamiento del dispositivo de retención.
- NO compre NUNCA una silla de coche de segunda mano cuya historia desconozca.
- Asegúrese de que la silla no se queda encastrada en un asiento plegable o móvil, o en la puerta del coche. NO use ninguna configuración que no figure en el manual de uso.

ADVERTENCIAS

- NO use NUNCA, para enganchar la silla al asiento, un cinturón de seguridad con 2 puntos.
- NO use un sistema de paso de cinturones distinto al que se indica en el presente manual.
- NO permita que los niños jueguen o regule el dispositivo de retención para niños.
- Controle siempre que el dispositivo de retención y el arnés estén correctamente abrochados antes de cualquier utilización.
- NO utilice la silla de auto colocada en un asiento posterior equipado con un airbag activo, a menos que el fabricante del vehículo afirme que es seguro.
- Este dispositivo de retención debe fijarse siempre al asiento del vehículo, incluso en el caso de que no se utilice. En caso de accidente o de frenazo repentino la silla no sujeta podría herir a los restantes pasajeros.
- Asegúrese de inmovilizar los objetos móviles como el equipaje o los libros que se encuentran en el interior del vehículo. Pueden provocar lesiones/heridas en caso de accidente.
- No deje NUNCA al niño sin vigilancia en el interior del vehículo, ni siquiera por un breve instante.
- No saque NUNCA al niño de la silla cuando el vehículo está en marcha.
- No utilice NUNCA este dispositivo de retención para niños sin la correspondiente funda.
- ¡CALOR! Cubra la silla en caso de que se encuentre directamente expuesta a los rayos solares. Ciertas partes de la silla podrían calentarse excesivamente y causar quemaduras a la piel del niño. Controle siempre las superficies antes de acomodar al niño en el interior de la silla.
- No utilice los puntos de contacto de carga que no se describan en las instrucciones y no estén marcados en el sistema de retención.
- Los elementos rígidos y las partes plásticas del dispositivo de retención para niños deben colocarse e instalarse de forma que, en condiciones normales de uso del vehículo, no se atasquen debajo de los asientos móviles o en la puerta del vehículo.
- Mantenga tensas todas las cintas utilizadas para sujetar el dispositivo de retención y ajuste las cintas utilizadas para retener al niño. También es importante que las cintas no estén dobladas.
- NO utilice puntos de contacto sometidos a cargas diferentes de los descritos

ADVERTENCIAS

- en las instrucciones y marcados en el dispositivo de seguridad.
- Los elementos rígidos y las partes de plástico del dispositivo de seguridad para niños deben estar colocadas y montadas de manera que, en condiciones normales de uso del coche, no puedan quedar encastradas bajo un asiento móvil o en la puerta del mismo.
 - Mantenga en tensión todas las correas utilizadas para fijar el dispositivo de seguridad al coche y regule los cinturones de retención del niño. Es importante no torcer los cinturones de seguridad.
 - **IMPORTANTE.** Asegúrese de que el cinturón abdominal del arnés esté en la posición más baja posible de manera que sujete adecuadamente la pelvis del niño.
 - **NO** utilice nunca este dispositivo de retención con una base diferente a la indicada por el fabricante.
 - Asegúrese **SIEMPRE** de que el cinturón del vehículo y los cinturones de retención para niños, arnés de la silla de coche, no estén torcidos.
 - No deje **NUNCA** al niño en la silla con el arnés incorrectamente enganchado.
 - **NO** deje a su hijo en el dispositivo de retención durante un largo periodo.
 - Coloque **SIEMPRE** la silla de coche orientada en el sentido opuesto al de la marcha.
 - No coloque **NUNCA** la silla de coche en el sentido de la marcha.
 - **NO** utilice pasos cinturones alternativos a los que figuran en este manual.
 - **ASEGÚRESE** de que todos los asientos plegables/móviles estén correctamente bloqueados.
 - **TODOS** los pasajeros del vehículo deben estar correctamente sujetos con los cinturones de seguridad. Los pasajeros sin cinturón pueden herir a otros pasajeros en caso de que se produzca un accidente.
 - **ASEGÚRESE SIEMPRE** de que la manilla de la silla de coche esté regulada y bloqueada en la posición vertical antes de colocar al niño en la silla.
 - No coloque **JAMÁS** la silla de auto o un dispositivo de retención para niños en las proximidades de un borde plano elevado o en una superficie blanda como un cojín o un colchón. La silla podría caerse y causar heridas/lesiones graves o incluso la muerte.
 - No utilice **NUNCA** la silla de coche con un carrito de la compra.
 - En caso de duda sobre la instalación y el uso correcto de la silla contacte el fabricante del dispositivo de seguridad para niños.

VERIFIQUE ANTES DE USAR

- Opte siempre por los asientos posteriores, incluso en el supuesto de que el código de la circulación permita montarlos en el asiento anterior.
- Verifique siempre que no haya residuos de alimentos u otro material análogo en la hebilla.
- En invierno no ate al niño vestido con ropa demasiado abultada.

Controle:

- que el arnés no esté dañado y que no presente señales de desgaste

Verifique que el niño forma parte del grupo de usuarios:

- que el peso oscile entre los 0-13 kg

Instalar el dispositivo de retención para niños en sentido contrario al de marcha, en una posición segura del coche:

- exclusivamente en asientos orientados hacia el sentido de marcha
- la manilla bloqueada en la posición indicada en este manual.
- la silla debe estar orientada en sentido contrario al de marcha
- en caso de que exista un airbag, el selector deberá estar en posición SIN AIRBAG activado
- usar solamente el cinturón con 3 puntos de enganche para fijar la silla
- con cinturones no torcidos
- paso cinturones realizado correctamente
- fijado al asiento

Asegure correctamente al niño a la silla:

- tirantes regulados a la altura correcta
- cinturones no torcidos
- cinturón abdominal en posición baja, por encima de la pelvis del niño
- arnés correctamente abrochado.

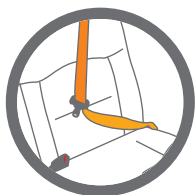
INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

USO EN EL COCHE



NO UTILICE LA SILLA DE COCHE EN UN ASIENTO EQUIPADO CON AIRBAG.

¡Peligro! Si el airbag salta puede chocar contra la silla y causar graves lesiones al bebé, incluso la muerte. Observe las instrucciones indicadas en el manual del vehículo para el uso de las sillas para bebés.



NO utilice nunca, para fijar la silla al asiento, un cinturón de seguridad de 2 puntos.

Utilice solo cinturones de seguridad de 3 puntos.

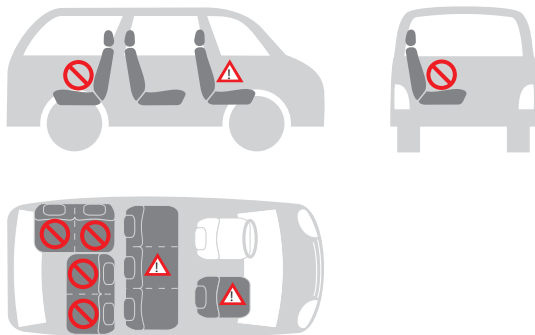
Observe las normas vigentes en el propio país.

NO utilice nunca, para fijar esta silla al asiento, un cinturón de seguridad de 2 puntos. Adecuada únicamente para su

uso en vehículos dotados de cinturón de seguridad de 3 puntos estático o con enrollador, homologado según el Reglamento UN/ECE N.º 16 u otros estándares equivalentes. No utilice nunca esta silla en el asiento anterior si está dotado de airbag frontal activo.

INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

CON CINTURÓN DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO DE 3 PUNTOS



Pueden instalar la silla de coche como se indica a continuación:

en la dirección de marcha	no
en sentido contrario a la dirección de marcha	sí
con cinturón de 2 puntos	no 1)
con cinturón de 3 puntos	sí 2)
en el asiento anterior	sí 3)
en el asiento posterior lateral	sí
en el asiento posterior central	no 4)



- 1) El uso de un cinturón de 2 puntos aumenta el riesgo de lesiones al bebé en caso de accidente.
- 2) El cinturón de seguridad debe estar aprobado por ECE R 16 u otros estándares equivalentes.
- 3) No utilice esta silla en el asiento anterior si está dotado de airbag frontal activo.
- 4) Se puede utilizar si el asiento central del vehículo está dotado de cinturón de 3 puntos.

USO DE LA SILLA DE COCHE

COLOCAR AL BEBÉ EN LA SILLA DE COCHE

USO DE LA HEBILLA

Para desenganchar la hebilla (fig. 1): Pulsar el botón rojo de la hebilla central para desenganchar los tirantes y colocarlos al lado de la silla.

Para enganchar la hebilla (fig. 2.1, fig. 2.2, fig. 2.3): Una las dos extremidades/lengüetas de los tirantes, formando un único conector.

Introduzca el conector en la hebilla central hasta que oiga un clic (fig. 7).

Asegúrese de que los tirantes no estén retorcidos.

Regule las protecciones pectorales colocándolas en el centro de los hombros del bebé.

REGULACIÓN DE LOS CINTURONES DE SEGURIDAD, ARNÉS

Afloje los tirantes (fig. 3): Pulsar el botón regulador que se encuentra en la parte anterior de la silla y tirar a la vez ambos tirantes para aflojar el arnés.

Tensar el arnés (fig. 4): Tire de la correa de regulación del arnés para tensarlo correctamente contra el cuerpo del niño.

Si el arnés se tensa correctamente, el espacio que debe quedar entre este y el niño ha de ser inferior al espesor de un dedo.

¡IMPORTANTE! Tire de la extremidad de la correa de regulación hacia el exterior, no hacia arriba ni hacia abajo.

Durante el transporte (sobre todo cuando no es en coche), la correa de regulación debe colocarse en el compartimento porta-correa.

☐ Compruebe que el bebé este correctamente asegurado con el arnés.

Para garantizar la seguridad del niño vigile que.....

- Los tirantes estén correctamente regulados a la altura de los hombros del niño.
- Los tirantes no estén retorcidos.
- Las lengüetas estén correctamente enganchadas en la hebilla del arnés.
- Los tirantes estén correctamente tensados, el espacio que queda entre el arnés el niño no debe superar el grosor de un dedo.

PARA REGULAR EL APOYACABEZAS Y LOS TIRANTES

Afloje los tirantes (fig. 5): Pulsar el botón regulador que se encuentra en la parte anterior de la silla y tirar a la vez ambos tirantes para aflojar el arnés.

Para regular el apoyacabezas y los tirantes (fig. 6, fig. 7): Tire de la palanca de regulación del arnés hacia arriba (1) y, al mismo tiempo, deslice, hacia arriba o hacia abajo, el regulador (fig. 4) hasta que los cinturones pectorales queden a la

USO DE LA SILLA DE COCHE

altura correcta (fig. 5).

Suelte la palanca de regulación para bloquear el regulador en la nueva posición. Asegúrese de que el bloqueo se ha realizado correctamente y que la posición de los cinturones pectorales es la adecuada.

Asegúrese de que los tirantes no estén retorcidos, de que queden justo encima de los hombros del niño y de que haya un espacio equivalente a 1 cm (fig. 8).

Un apoyacabezas regulado correctamente garantiza la posición óptima del bebé sentado en la silla.

REGULAR EL ASA (fig. 9)

A. Posición de uso de la fija portabebes

B. Para utilizar la silla en el coche o para su transporte

C. Para colocar al niño en la silla de coche

D. Para utilizar la silla como hamaca con movimiento de balanceo bloqueado

Para regular la manilla en las diferentes posiciones pulsar a la vez los botones de ambos lados y girar la manilla. La manilla se bloqueará en su posición.

ATENCIÓN

Asegúrese siempre de que la manilla de la silla esté bloqueada en la posición vertical del transporte antes de alzar la silla.

Un clic indicará que la manilla está correctamente bloqueada en posición vertical de transporte.

PARA PROTEGER A SU BEBÉ (fig.10, fig. 11, fig. 12)

El reductor proporciona a su bebé una mayor sujeción durante los primeros meses.

El reductor sirve para garantizar un mayor confort a los bebés.

El adaptador completo debe utilizarse hasta que el niño alcance los 60 cm.

- Asegure siempre al bebé con el cinturón cuando lo coloque en la silla.
- Vigile siempre al bebé cuando esté en la silla y esta esté posicionada en superficies elevadas (por ejemplo mesas, etc.).
- Evite que la parte final de la correa quede atrapada en partes en movimiento (por ejemplo, puertas automáticas, escaleras móviles, etc.).
- ¡ATENCIÓN! Las partes de plástico de la silla pueden sobrecalentarse al sol, provocando quemaduras al bebé. Proteja la silla de fuentes de calor excesivas, por ejemplo, cubriéndola con una vestidura ligera.

USO DE LA SILLA DE COCHE

- La silla tiene una única posición de instalación en el coche que deja al bebé siempre semi-reclinado.
- En caso de viajes largos, realice paradas frecuentes. El bebé se cansa muy fácilmente. Evite dejar al bebé en la silla durante mucho tiempo.

INSTALACIÓN DE LA SILLITA PARA COCHE EN EL VEHÍCULO

Esta sillita para coche solo se puede instalar en asientos para pasajeros equipados con cinturón de seguridad de tres puntos (abdominal y pectoral) sin AIRBAG.

Coloque al niño en la silla de coche y asegúrese de que el fondo del respaldo quede correctamente apoyado en el fondo del asiento, y que la espalda se apoye debidamente en el respaldo (fig. 13).

De esta forma el niño estará más cómodo y el arnés lo asegurará mejor.

Deslice los tirantes por los hombros del niño.

Asegurándose de que estén a la misma altura o posicionados justa encima de los hombros del bebé.

Asegure al bebé con el arnés, para enganchar la hebilla (fig. 14) ver párrafo “Uso de la hebilla” .

Tensar el arnés (fig. 15): ver párrafo “Regulación de los cinturones de seguridad, arnés” .

Para fijar la silla de coche con el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo efectúe los siguientes pasos:

La sillita se debe colocar siempre en sentido contrario al de la marcha, o sea, con el niño mirando hacia la parte posterior del vehículo (fig. 16).

Pase el cinturón de seguridad diagonal (pectoral) del coche alrededor del respaldo de la silla de coche, pasando a través de la guía para el cinturón diagonal (1) (fig. 17, fig. 18).

Pase el cinturón de seguridad horizontal (abdominal) del coche por las dos guías para el cinturón (2) y abroche la hebilla (3) (fig. 17, fig. 19).

Si el cinturón de seguridad del vehículo es demasiado corto, regule la altura en la posición más baja. Si sigue siendo demasiado corto, pruebe en otro asiento.

Compruebe que el cinturón esté correctamente introducido en las guías, tanto la parte del cinturón abdominal (guías en ambos lados) como la parte del cinturón pectoral (guía en el lado posterior), fig. 18.

Compruebe que el cinturón no quede retorcido o bloqueado y ténselo (fig. 20).

USO DE LA SILLA DE COCHE

AVVERTENCIAS:

- NO utilice recorridos diferentes para fijar los cinturones de seguridad.
- Contacte nuestro servicio clientes para solicitar asistencia.
- NO utilice un cinturón de seguridad con 2 puntos de enganche para fijar este dispositivo de retención para niños.
- Esta silla de coche debe instalarse siempre y únicamente colocada en sentido opuesto al de marcha, en un asiento orientado en el sentido de marcha.
- Asegúrese de que el niño esté correctamente asegurado con el arnés de retención y de que la silla de coche esté fuertemente fijada en el vehículo.

□ Compruebe la correcta instalación de la silla en el vehículo

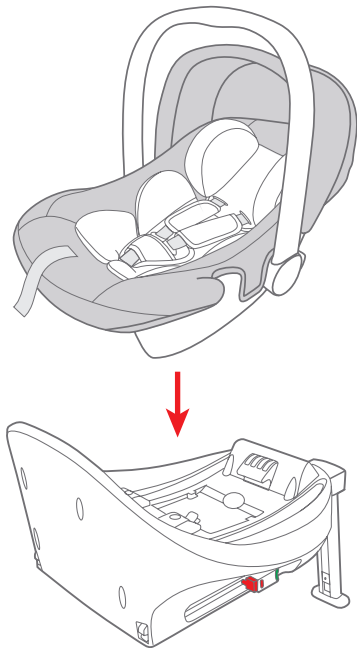
REGULACIÓN DE LA CAPOTA

La capota de protección contra el sol se regula fácilmente (fig. 21).

Se utiliza para que el bebé descanse tranquilo y para protegerlo de los rayos del sol.

USO DE LA SILLA DE COCHE

La Base "X i-Size" es un extra y se vende por separado



MANTENIMIENTO

Limpieza

El revestimiento y los cinturones de seguridad pueden limpiarse utilizando un paño limpio, agua templada y jabón.

Las partes de plástico puede limpiarse con detergente delicado y agua templada. Non utilice detergentes agresivos como disolventes.



La silla no debe utilizarse sin la vestidura.

MANTENIMIENTO

EXTRACCIÓN DE LA CAPOTA (fig. 22)

Retirar el revestimiento

Presione el pulsador central rojo de la hebilla y desenganche los conectores de la hebilla.

Extraiga los dos cinturones pectorales con sus conectores de las ranuras del cojín reductor, del revestimiento y del bastidor.

No es necesario extraer el cinturón pectoral por el anillo de la correa tensa cinturón.

Quite el cinturón como se indica en el apartado *“Cómo quitar la hebilla del arnés”* y extraiga la hebilla del revestimiento.

Sacar el revestimiento del bastidor

Para volver a colocar el revestimiento, siga el procedimiento a la inversa.

IMPORTANTE: Asegurarse de haber realizado un correcto montaje y comprobar que ninguna correa esté retorcida.

Cómo quitar la hebilla del arnés

- Desenganche la hebilla (pulse el botón rojo de desenganche).
- Afloje las correas del arnés.
- Localice la anilla de metal fijada en la correa situada debajo del dispositivo de retención.
- Gire la anilla metálica y quítela a través de la estructura y del acolchado.

Cómo volver a colocar la hebilla del arnés

- Introduzca la anilla metálica y la correa inguinal a través del acolchado y de la estructura.
- La anilla de metal, fijada a la correa, debe salir de la estructura.
- Tire de la hebilla central para controlar que la correa inguinal esté correctamente fijada.

Cómo quitar el arnés

- Desenganche la hebilla del arnés (pulse el correspondiente botón rojo).
- Desenganche los tirantes para los hombros del dispositivo que tensa el cinturón, situado en la parte posterior del respaldo.
- Extraiga los cinturones a través de la estructura y de la vestidura y saque las protecciones pectorales.
- Localice la anilla de metal fijada a la correa situada debajo del dispositivo de retención.
- Gire la anilla metálica y quítela a través de la estructura y del acolchado.

GARANTÍA CONVENCIONAL

El contenido indicado a continuación entra en vigencia a partir del 01.01.2005 y substituye bajo cualquier concepto y totalmente cualquier mensaje anterior con referencia a la garantía prestada por Foppa Pedretti S.p.A.

GARANTÍA CONVENCIONAL

Foppa Pedretti S.p.A. con sede en Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, garantiza directamente al Consumidor que este Producto, nuevo de fábrica, está exento de defectos en los materiales, en el proyecto y en la fabricación y que está fabricado conforme a las características declaradas por la misma.

La presente garantía convencional tiene validez en todos los Países Estados Miembros de la Unión Europea y no excluye ni limita los derechos del Consumidor según los efectos de las normas imperativas de ley con respecto al Vendedor del Producto.

Para hacer uso de la presente garantía convencional **el Consumidor deberá entregar el producto defectuoso al Vendedor**, presentándole la prueba de compra del Producto de la cual resulten de manera legible la dirección del Vendedor, la fecha de compra del Producto con el sello del Vendedor y la indicación del Producto mismo o, como alternativa, el recibo fiscal, no modificado, del cual resulten claramente las mismas informaciones.

La garantía convencional tiene validez por Doce (12) meses a partir de la fecha de compra del Producto. Durante este período Foppa Pedretti S.p.A. reparará o reemplazará, a su discreción, el Producto defectuoso.

La garantía convencional se concede al comprador final del Producto (Consumidor) y no excluye ni limita los derechos imperativos del Consumidor mismo, como resultan previstos por la ley y/o los derechos que el Consumidor puede exhibir contra el Vendedor/Revendedor del Producto.

EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA CONVENCIONAL.

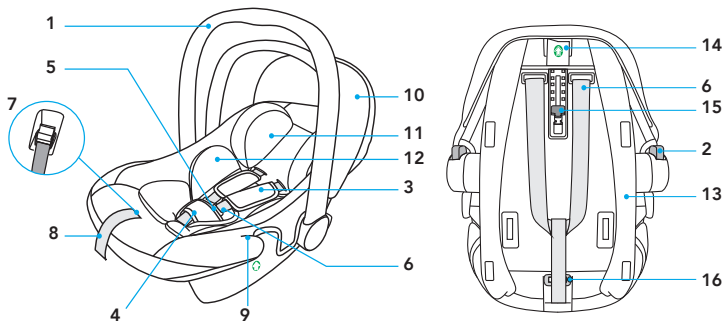
La garantía convencional queda excluida por daños ocasionados al Producto debidos a las siguientes causas: uso no conforme a las disposiciones contenidas en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, choques y caídas, exposición del Producto a humedad o condiciones térmicas o ambientales extremas o a cambios repentinos de tales condiciones, corrosión, oxidación, modificaciones o reparaciones no autorizadas del Producto, reparaciones con uso de partes de repuesto no autorizadas, uso impropio, mal o inexistente mantenimiento, mantenimiento impropio con respecto a cuanto indicado en la ficha de instrucciones para el uso y el montaje, montaje incorrecto, accidentes, acciones de comidas o bebidas, acción de productos químicos, causas de fuerza mayor.

En cualquier caso Foppa Pedretti S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas o a cosas, diversas del Producto, cuando tales daños sean causado por negligencia respecto a las disposiciones/recomendaciones/advertencias contenidas en el manual o, como alternativa, en la "Ficha de instrucciones para el uso y el Montaje" que acompaña cada Producto destinado al propietario/usuario. (meramente como ejemplo, en el caso del Producto Camita: "Vigilar constantemente al bebé. Controlar que la sábana y la manta no cubran la cabeza del bebé...").

Foppa Pedretti S.p.A. declina, además, toda responsabilidad por daños a persone o a cosas cuando la rotura de sus productos sea causada por el deterioro de los componentes del Producto, sujetos a desgaste. Se consideran componentes del Producto sujetos a desgaste todos los componentes de material plástico.

Componentes da cadeira auto	PAG 93
Utilização - advertências	PAG 94
Verificações antes da utilização	PAG 99
Instalação no veículo	PAG 100
Coloque a criança na cadeira auto	PAG 102
Utilização da fivela	PAG 102
Regulação dos cintos de segurança, arnês	PAG 102
Para regular o apoio da cabeça e as alças	PAG 102
Regular o manípulo	PAG 103
Para a proteção da criança	PAG 103
Instalação da cadeira auto	PAG 104
Regulação da capota	PAG 105
Manutenção - limpeza	PAG 106
Garantia convencional	PAG 108

COMPONENTES DA CADEIRA AUTO

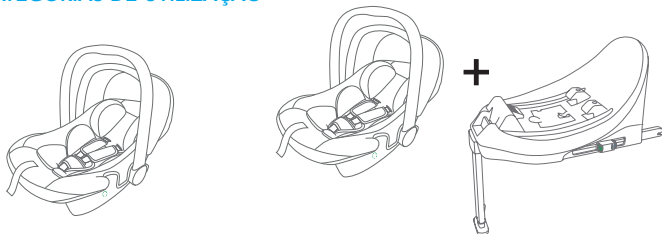


1. Puxador
2. Botão para regular o puxador
3. Proteções para a região do peito
4. Proteção entrepernas
5. Fivela de arnês
6. Alças
7. Botão para soltar a retenção
8. Correia para tensionar a retenção

9. Passante para o cinto abdominal
10. Capota
11. Apoio da cabeça
12. Redutor
13. Bastidor
14. Passante o cinto da região
15. Alavanca de regulação do apoio da cabeça
16. Anel de metal

UTILIZAÇÃO - ADVERTÊNCIAS

CATEGORIAS DE UTILIZAÇÃO



CADEIRA AUTO "Car seat Spritz i-Size"	CADEIRA AUTO "Car seat Spritz i-Size" com base "X i-Size"
A cadeira auto "Car seat Spritz i-Size" é fixada no automóvel com o cinto de segurança de 3 pontos.	A cadeira auto "Car seat Spritz i-Size" é engatada na base "X i-Size" e fixada no assento do automóvel com os conectores ISOFIX. Consultar o manual de instruções da base "X i-Size" para a instalação correta no automóvel.

Advertência

1. Este é um dispositivo de retenção para crianças "i-Size" homologado nos termos do regulamento nº 129 para ser utilizado nos lugares sentados de veículos "compatíveis com i-Size" como indicado pelos fabricantes de veículos automóveis no manual de utilização do veículo.
2. Em caso de dúvida, consultar o fabricante do dispositivo de retenção ou o revendedor.



IMPORTANTE: a cadeira auto "Car seat Spritz i-Size" juntamente com a Base "X i-Size" é um sistema de retenção i-Size homologado nos termos do Regulamento ECE R129 para crianças com altura compreendida entre 40 e 85 cm e um peso máximo de 13 kg.

ADVERTÊNCIAS

IMPORTANTE

Ler atentamente todas as instruções contidas neste manual e as do veículo relativamente aos dispositivos de retenção para crianças. Certificar-se de as ter percebido. Instalar e utilizar a cadeira conforme descrito no manual de instruções. A não observância destas instruções pode comprometer a segurança ou causar lesões graves ou a morte da criança. As presentes instruções devem ser conservadas no compartimento previsto para o efeito da cadeira auto durante o período de utilização para consulta futura.

IMPORTANTE

- Para eventuais problemas de saúde inerentes a bebés com pouco peso e bebés prematuros, consultar sempre os médicos ou pessoal hospitalar especializado sobre a adequação da utilização da cadeira auto, antes de sair do hospital ou de utilizar o dispositivo de retenção.
- **ATENÇÃO! Instalar a cadeira auto "Car seat Spritz i-Size" APENAS no SENTIDO OPOSTO ao DA MARCHA DO VEÍCULO.**
- A cadeira auto "Car seat Spritz i-Size" pode ser instalada na base "X i-Size" em assentos i-Size compatíveis conforme indicado pelo fabricante no manual do veículo.
- Se o veículo utilizado não dispuser de um assento i-Size, a instalação é aprovada em assentos ISOFIX dos veículos indicados na Lista de Veículos anexada ou disponível para consulta no sítio web www.foppapedretti.it
- A cadeira auto "Car seat Spritz i-Size" pode também ser instalada apenas com o cinto de segurança de 3 pontos do veículo estático ou equipado com retrator, homologado de acordo com o Regulamento n.º 16 da UN/ECE ou outras normas equivalentes.
- Antes de proceder à compra, verificar se a cadeira auto é compatível com o seu automóvel. Em caso de dúvida contactar o fabricante da cadeira auto ou o negociante.

ADVERTÊNCIAS

- Instalar a cadeira auto exclusivamente em assentos orientados no sentido da marcha. De acordo com as estatísticas, os assentos traseiros do veículo são mais seguros para as crianças do que os assentos da frente.
- Após um acidente, a cadeira auto poderá perder os requisitos de segurança em virtude dos danos sofridos, ainda que não sejam imediatamente visíveis. Recomenda-se, portanto, a sua substituição. Apenas o fabricante pode garantir a conformidade da cadeira auto com os requisitos de segurança, desde que se trate de um produto original.
- Certificar-se que as bagagens ou outros objetos dentro do veículo estão imobilizados, para reduzir o risco de possíveis lesões em caso de acidente.
- Os componentes rígidos e em plástico do dispositivo de retenção para crianças devem ser colocados e fixados de modo a não ficarem presos entre os assentos ou numa porta durante o uso diário do produto.
- NÃO remover as etiquetas presentes no dispositivo de retenção. As etiquetas NÃO utilizar um dispositivo de retenção com peças danificadas ou em falta.
- NÃO utilizar o arnês ou os cintos de segurança se estiverem danificados ou apresentarem vestígios de desgaste.
- NÃO modificar ou tentar modificar o dispositivo de retenção por qualquer forma.
- NÃO desmontar ou tentar desmontar este dispositivo de retenção, exceto conforme descrito neste manual.
- NÃO utilizar uma cadeira auto que tenha sido sujeita a uma tensão violenta, devido a um acidente. Um acidente pode ter provocado uma rutura interna não visível.
- NÃO substituir o forro ou o arnês por um forro ou arnês diferentes daqueles recomendados pelo fabricante, uma vez que têm uma influência direta no funcionamento do dispositivo de retenção.
- NUNCA adquirir uma cadeira auto em segunda mão, cuja utilização anterior não seja conhecida.
- Certificar-se que a cadeira auto não fica presa num assento rebatível ou móvel ou na porta da viatura.
- NÃO utilizar nenhuma configuração diferente daquela apresentada no manual de utilização.

ADVERTÊNCIAS

- NUNCA utilizar, para fixar esta cadeira auto no assento, um cinto de segurança de 2 pontos.
- NÃO utilizar um sistema de passagem dos cintos diferente daquele indicado no manual.
- NÃO permitir que as crianças brinquem com ou regulem o dispositivo de retenção para crianças.
- Antes de qualquer utilização, verificar sempre se o dispositivo de retenção e o arnês estão corretamente apertados.
- NÃO utilizar a cadeira auto posicionada num assento de passageiro equipado com AIRBAG ativo, se o fabricante do veículo não indicar que é seguro.
- Este dispositivo de retenção deve ser sempre fixado ao assento do veículo, ainda que não seja utilizado. Em caso de acidente ou de travagem súbita, uma cadeira auto não fixada poderá ferir outros passageiros.
- Certificar-se de imobilizar objetos móveis, como bagagem ou livros dentro do veículo. Podem provocar lesões/ferimentos em caso de acidente.
- NUNCA deixar a criança sem vigilância dentro do veículo, nem por um breve instante.
- NUNCA retirar a criança da cadeira auto quando o veículo estiver em movimento.
- NUNCA utilizar este dispositivo de retenção para crianças sem o forro.
- QUENTE! Cobrir a cadeira auto quando exposta diretamente aos raios solares. Partes da cadeira auto poderão aquecer excessivamente e provocar queimaduras na pele da criança. Verificar sempre as superfícies antes de colocar a criança na cadeira auto.
- NÃO utilizar pontos de contacto, sujeitos a carga, diferentes daqueles descritos nas instruções e marcados no dispositivo de segurança.
- Os elementos rígidos e as partes de plástico do dispositivo de segurança para crianças devem ser posicionados e montados de modo a que, nas condições de utilização normal da viatura, não possam ficar presos por baixo de um assento móvel ou na porta da viatura.
- Manter esticados todos os cintos utilizados para fixar o dispositivo de segurança à viatura e regular os cintos de retenção da criança. É importante não torcer os cintos de segurança.
- IMPORTANTE. Certificar-se que o cinto abdominal do arnês está na posição mais baixa possível para segurar adequadamente a bacia da criança.

ADVERTÊNCIAS

- NUNCA utilizar este dispositivo de retenção com uma base diferente daquela indicada pelo fabricante.
- Certificar-se SEMPRE que o cinto do veículo e os cintos de retenção para crianças, o arnês da cadeira auto, não estão torcidos.
- NUNCA deixar a criança na cadeira auto com o arnês não engatado corretamente.
- NÃO deixar a criança no dispositivo de retenção por um longo período de tempo.
- Colocar SEMPRE a cadeira auto orientada no sentido oposto ao da marcha.
- NUNCA colocar a cadeira auto orientada no sentido da marcha.
- NÃO utilizar sistemas de passagem dos cintos de segurança diferentes daqueles indicados neste manual.
- CERTIFICAR-SE que todos os assentos rebatíveis/móveis estão corretamente bloqueados.
- TODOS os passageiros do veículo devem estar corretamente seguros com os cintos de segurança. Passageiros sem cinto podem ferir outros no caso de um acidente.
- CERTIFICAR-SE SEMPRE que o manípulo da cadeira auto está regulado e bloqueado na posição vertical antes de colocar a criança na cadeira auto.
- NUNCA colocar a cadeira auto ou um dispositivo de retenção para crianças próximo de uma borda de um plano elevado ou sobre uma superfície macia como uma almofada ou um colchão. A cadeira auto pode cair e causar graves ferimentos/lesões ou morte.
- NUNCA utilizar a cadeira auto com um carrinho das compras.
- Em caso de dúvidas sobre a instalação e a utilização correta da cadeira auto, contactar o fabricante do dispositivo de segurança para crianças.
- Preferir sempre os assentos traseiros ainda que o Código da Estrada permite a montagem no assento da frente.
- Verificar sempre que não existem resíduos de alimentos ou outro material semelhante na fivela.
- No inverno, não colocar a criança na cadeira usando roupas demasiado volumosas.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Controlar:

- que o arnês não está danificado, isento de sinais de desgaste

Verificar se a criança é abrangida pelo grupo de utilização:

- que o peso está compreendido entre 0-13 kg

Instalar o dispositivo de retenção para crianças no sentido oposto ao da marcha, numa posição segura da viatura:

- exclusivamente em assentos orientados no sentido da marcha;
- com o manípulo bloqueado na posição indicada neste manual;
- a cadeira auto deve estar orientada no sentido oposto ao da marcha;
- no caso de presença de airbag, o seletor deve estar na posição SEM airbag ativado;
- usar apenas o cinto de 3 pontos de fixação para fixar a cadeira auto com cintos não torcidos;
- passagem dos cintos seguida corretamente;
- fixado no assento.

Prender a criança corretamente na cadeira auto:

- alças reguladas na altura correta;
- cintos não torcidos;
- cinto abdominal na posição baixa, por cima da bacia da criança;
- arnês corretamente apertado.

INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

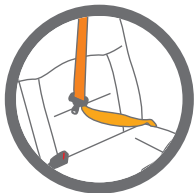
UTILIZAÇÃO NA VIATURA



NÃO UTILIZAR A CADEIRA AUTO POSICIONADA NUM ASSENTO DE PASSAGEIRO EQUIPADO COM AIRBAG

Perigo! O airbag, em caso de explosão, pode atingir a cadeira auto e causar graves lesões na criança, ou mesmo a morte.

Observar as instruções contidas no manual do veículo para a utilização das cadeiras auto para crianças.



NUNCA utilizar, para fixar a cadeira auto ao assento, um cinto de segurança de 2 pontos. Utilizar apenas cintos de segurança de 3 pontos.

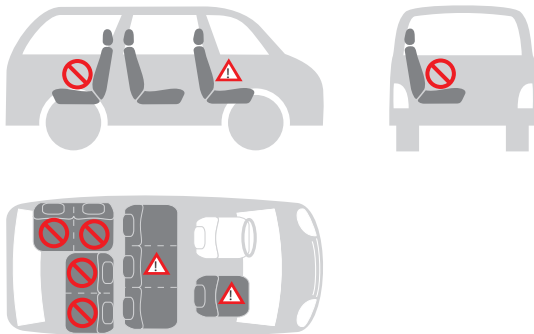
Observar as normas em vigor no seu país. NUNCA utilizar, para fixar esta cadeira auto no assento, um cinto de segurança de 2 pontos.

Adequado apenas para utilização em veículos equipados com cinto de segurança de 3 pontos estático ou equipado com retrator, homologado de acordo com o Regulamento n.º 16 da UN/ECE ou outras normas equivalentes.

Nunca utilizar esta Cadeira Auto num assento de passageiro da frente equipado com airbag frontal ativo.

INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

Com cinto de segurança do veículo de 3 pontos



Pode instalar a cadeira auto da seguinte forma:

no sentido da marcha	não
no sentido contrário ao da marcha	sim
com cinto de 2 pontos	não 1)
com cinto de 3 pontos	sim 2)
no assento do passageiro da frente	sim 3)
no assento traseiro lateral	sim
no assento traseiro central	não 4)



1) O uso de um cinto de segurança de 2 pontos aumenta o risco de lesões na criança em caso de acidente.

2) O cinto de segurança deve ser aprovado pela norma ECE R16 ou outras normas equivalentes.

3) Não utilizar num assento de passageiro da frente equipado com airbag frontal ativo. 4) Pode ser utilizada se o assento central do veículo estiver equipado com um cinto de segurança de 3 pontos.

UTILIZAÇÃO DA CADEIRA AUTO

COLOQUE A CRIANÇA NA CADEIRA AUTO

UTILIZAÇÃO DA FIVELA

Para desengatar a (fig. 1): Pressionar o botão vermelho na fivela central para desengatar as alças e posicioná-las ao lado da cadeira auto.

Para engatar a fivela (fig. 2.1, fig. 2.2, fig. 2.3): Unir as duas extremidades linguetas das alças, formando um único conector.

Inserir o conector na fivela central até se ouvir um clique.

Certificar-se que as alças não ficam torcidas.

Regular as proteções peitorais no centro das costas da criança.

REGULAÇÃO DOS CINTOS DE SEGURANÇA, ARNÊS

Soltar as alças (fig. 3): Premir o botão regulador, colocado na parte da frente da cadeira auto, e puxar simultaneamente ambas as alças para soltar o arnês.

Esticar o arnês (fig. 4): Tirare la cinghia di regolazione dell'imbracatura in modo da tensionarla correttamente contro il corpo del bambino. Una corretta tensionatura è tale che lo spazio tra l'imbracatura e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.

IMPORTANTE! Puxar a extremidade da correia de regulação para o exterior, não para cima ou para baixo.

Durante o transporte (sobretudo quando não estiver no automóvel), a correia de regulação deve ser colocada no compartimento porta-correias.

☐ **Verificar se a criança está corretamente presa com o arnês.**

Para garantir a segurança da criança, controlar se...

- As alças estão reguladas corretamente com as costas da criança.
- As alças não estão torcidas.
- As linguetas estão corretamente engatadas na fivela do arnês.
- As alças estão corretamente esticadas: o espaço entre o arnês e a criança não deve ser superior à espessura de um dedo.

PARA REGULAR O APOIO DA CABEÇA E AS ALÇAS

Soltar as alças (fig 5): Premir o botão regulador, colocado na parte da frente da cadeira auto, e puxar simultaneamente ambas as alças para soltar o arnês.

Para regular o apoio da cabeça e as alças (fig. 6, fig.7): Puxar a alavanca para cima e, ao mesmo tempo, fazer deslizar o regulador para cima ou para baixo até que os cintos peitorais fiquem na altura correta.

Soltar a alavanca de regulação para bloquear o regulador na nova posição.

UTILIZAÇÃO DA CADEIRA AUTO

Certificar-se do bloqueio correto e da posição correta dos cintos peitorais.
 Certificar-se que as alças estão colocadas imediatamente acima das costas da criança e que existe um espaço equivalente a 1 cm (fig. 8).
 Um apoio da cabeça regulado corretamente garante a posição ideal à criança sentada na cadeira auto.

REGULAR O MANÍPULO (fig. 9)

- A. Posizione uso sdraietta fissa.
- B. Para a utilização na viatura e para o transporte
- C. Para colocar a criança na cadeira
- D. Para a utilização como espreguiçadeira com movimento de baloiço bloqueado.

Para regular o manípulo nas várias posições, pressionar simultaneamente os botões de ambos os lados e rodar o manípulo, libertar de seguida os botões e continuar a rodar o mesmo até que fique bloqueado na nova posição.

ATENÇÃO

Certificar-se sempre que o manípulo da cadeira auto está bloqueado na posição vertical de transporte antes de levantar a cadeira auto.
 Um clique indicará quando o manípulo está corretamente bloqueado na posição vertical de transporte.

PARA A PROTEÇÃO DA CRIANÇA (fig. 10, fig. 11, fig. 12)

- redutor oferece à criança um apoio maior durante os primeiros meses.
- redutor serve para garantir um maior conforto às crianças pequenas.
- redutor completo deve ser utilizado até que a criança atinja os 60 cm.
- Prender sempre a criança com o cinto, quando colocada na cadeira auto.
- Nunca deixar a criança sem vigilância na cadeira auto quando estiver colocada sobre superfícies elevadas (por exemplo: mesas, etc.).
- Evitar que a parte final da correia fique entre partes em movimento (por exemplo: portas automáticas, escadas rolantes, etc.).
- ATENÇÃO! As partes em plástico da cadeira auto podem aquecer ao sol, provocando queimaduras na criança. Proteger a cadeira auto de fontes de calor excessivas cobrindo-a, por exemplo, com um revestimento leve.
- A cadeira auto só tem uma posição de instalação no automóvel, deixando a criança sempre semi-reclinada.
- Em caso de viagens longas fazer pausas frequentes. A criança cansa-se facilmente. Evitar deixar a criança na cadeira auto durante muito tempo.

UTILIZAÇÃO DA CADEIRA AUTO

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO

IMPORTANTE: Esta cadeirinha para automóveis deve ser fixada somente em bancos para passageiros dotados de cintos de segurança com três pontos (abdominal e peitoral) e sem AIRBAG.

Colocar a criança na cadeira auto, certificando-se que o fundo da coluna apoia corretamente no assento e a coluna apoia corretamente no encosto (fig. 13).

A criança ficará assim mais confortável e mais segura com o arnês.

Fazer deslizar as alças sobre as costas da criança, certificando-se que as alças estão à mesma altura e posicionadas logo acima das costas da criança.

Prender a criança com o fivela, para engatar a fivela: (fig. 14) ver parágrafo "Utilização da fivela" .

Esticar o arnês (fig. 15): ver parágrafo "*Regulação dos cintos de segurança, arnês*".

Para fixar a cadeira auto com o cinto de segurança de 3 pontos do veículo, proceder da seguinte forma:

A cadeirinha deve ser sempre colocada no sentido contrário da marcha do veículo, ou seja, com a criança dirigida para a parte posterior do automóvel (fig.16).

Passar o cinto de segurança diagonal (peitoral) da viatura, à volta do encosto da cadeira auto, passando através da guia de passagem do cinto diagonal (1) (fig.17, fig. 18).

Passar o cinto de segurança horizontal (abdominal) da viatura por ambas as guias de passagem do cinto (2) e apertar a fivela (3) (fig. 17, fig. 19).

Se o cinto de segurança do veículo for demasiado curto, regular a sua altura na posição mais baixa. Se continuar demasiado curto, experimentar noutro assento.

Certifique-se de que o cinto esteja corretamente inserido nos passantes, tanto a parte do cinto abdominal (passantes de ambos os lados) quanto a parte do cinto da região peitoral, situado no lado posterior (fig. 18).

Certifique-se de que o cinto não esteja torcido ou bloqueado e, em seguida, tensioná-la, (fig. 20).

UTILIZAÇÃO DA CADEIRA AUTO

ADVERTÊNCIAS:

- NÃO utilizar percursos diferentes para fixar os cintos de segurança. Para assistência contactar o nosso serviço de assistência ao cliente.
- NÃO utilizar um cinto de segurança de 2 pontos de fixação para fixar este dispositivo de retenção para crianças.
- Esta cadeira auto deve ser sempre e apenas instalada e posicionada no sentido oposto ao da marcha, num assento cuja orientação é no sentido da marcha. Certificar-se que a criança está corretamente presa com o arnês de retenção e que a cadeira auto está firmemente fixada na viatura.

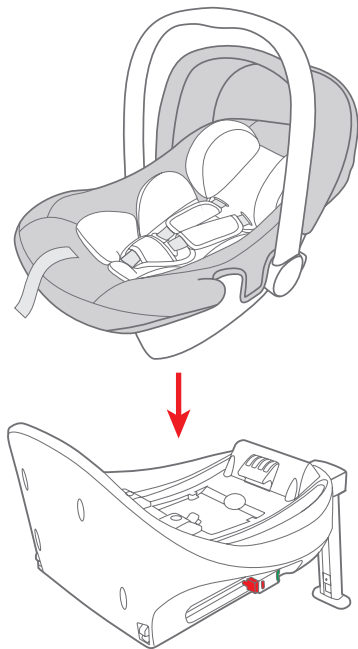
□ Verificar a instalação correta da cadeira auto no veículo

REGULAÇÃO DA CAPOTA

A capota guarda-sol é facilmente regulável (fig. 21).

Serve para deixar a criança repousar tranquilamente e protegê-la dos raios do sol.

Base "X i-Size" opcional, vendida separadamente



MANUTENÇÃO

Limpeza

O revestimento e os cintos de segurança podem ser limpos utilizando um pano limpo, água tépida e sabão.

As peças em plástico podem ser limpas com um detergente delicado e água tépida.

Não utilizar detergentes agressivos, como solventes.



A cadeira auto não deve ser usada sem o revestimento.

REMOVA DA CAPOTA (fig. 22)

Remover o revestimento

Pressione o botão central vermelho da fivela e desengatar os conectores da fivela. Remover ambos cintos peitorais, inclusive os conectores, das aberturas do redutor, do revestimento e da armação.

Não é necessário retirar o cinto da região peitoral do anel da correia que tensiona o cinto.

Remova o cinto seguindo as indicações do parágrafo “*Como remover a fivela do arnês*” e retire a fivela do revestimento.

Remova o forro da estrutura

Para voltar a colocar o revestimento, seguir o processo inverso.

IMPORTANTE: Certificar-se da montagem correta e verificar que nenhuma correia está torcida.

Como remover a fivela do arnês

- Solte a fivela (pressione o botão de liberação vermelho).
- Solte as correias do arnês.
- Localize o anel de metal preso à alça localizada sob o retentor.
- Gire o anel de metal e remova-o através da moldura e do forro.

Como recolocar a fivela do arnês

- Insira o anel de metal e a cinta de virilha através do enchimento e da armação.
- A argola de metal, presa à alça, deve sair da armação.
- Puxe a fivela central para verificar se a cinta da virilha está bem presa.

Como remover o arnês

- Desengatar a fivela do arnês (pressionar o botão vermelho previsto para o efeito).
- Desengatar as alças para as costas do dispositivo tensor de cinto, posicionado na parte de trás do encosto.
- Extrair ambos os cintos através da carcaça e o revestimento e fazer deslizar as proteções peitorais.
- Identificar o anel metálico fixado na correia por baixo do dispositivo de retenção. Rodar o anel metálico e removê-lo através da carcaça e do revestimento.

GARANTIA CONVENCIONAL

O conteúdo abaixo indicado entra em vigor a partir de 1º de janeiro de 2005 e substitui completamente qualquer título e mensagem anterior referente à garantia prestada pela empresa Foppa Pedretti S.p.A.

GARANTIA CONVENCIONAL

Foppa Pedretti S.p.A. com sede em Grumello del Monte (Itália), Via Volta 11, garante diretamente ao consumidor que este produto, novo de fábrica, sem defeitos nos materiais, no projeto e na fabricação, está em conformidade com as características declaradas.

A presente garantia convencional, válida em todos os países membros da União Europeia, não exclui e não limita os direitos do Consumidor nos termos imperativos da lei em relação ao vendedor do Produto.

Para usufruir a presente garantia convencional, o Consumidor deve levar o produto defeituoso ao Vendedor e apresentar-lhe a prova de aquisição do produto, onde haja, de modo legível, o endereço do Vendedor, com a data da compra do produto, carimbo e assinatura do Vendedor, além da indicação do próprio produto ou, como alternativa, o recibo fiscal, não modificado, e que apresente de modo claro as mesmas informações mencionadas anteriormente.

A garantia convencional tem validade por doze (12) meses a partir da data de aquisição do produto. Durante este período, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. conserta ou substitui o produto defeituoso, segundo sua discricão.

A garantia convencional concedida ao comprador final do produto (consumidor) e não exclui e nem limita os direitos imperativos do próprio consumidor como previstos pela lei e ou direitos que o consumidor pode ter contra o Vendedor/Revendedor do produto.

EXCLUSÕES DA GARANTIA CONVENCIONAL.

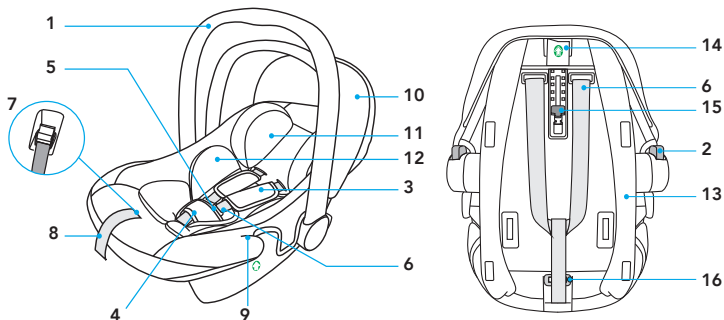
A garantia convencional exclui os danos decorrentes pelas seguintes causas: uso não em conformidade com as disposições contidas no folheto de instruções para o uso e montagem, quedas e impactos, exposição do produto à humidade ou condições térmicas, ambientes extremos ou mudanças repentinas destas condições, corrosão, oxidação, modificações ou consertos não autorizados do produto, consertos efetuados com o uso de peças de reposição não autorizadas, uso impróprio, manutenção não efetuada ou efetuada de modo incorreto, manutenção imprópria em relação ao que foi indicado no folheto de instruções para o uso e a montagem, montagem não correta, acidentes, ações de alimentos ou bebidas, ações de produtos químicos e causas de força maior.

De qualquer modo, a empresa Foppa Pedretti S.p.A. declina qualquer tipo de responsabilidade por danos causados às pessoas ou aos objetos, diferentes do produto, quando estes danos forem causados pela negligência das disposições/advertências contidas no manual, ou, como alternativa, no "Folheto de instruções para o uso e montagem" que acompanha todos os produtos destinados ao proprietário/ utilizador (como exemplo meramente exemplificativo, no caso do produto "Caminha": "Supervisione a criança constantemente. Controle para que os lençóis e as cobertas não cubram a cabeça da criança...").

A empresa Foppa Pedretti S.p.A. exime-se também de todos os tipos de responsabilidade por danos às pessoas ou objetos quando a rutura de seus produtos for causada pelo deterioramento dos produtos sujeito aos desgastes. São considerados componentes do produto sujeitos a desgaste os componentes em material plástico.

Εξαρτήματα του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου	ΣΕΛ. 110
Χρήση - προειδοποίηση	ΣΕΛ. 111
Έλεγχοι πριν από τη χρήση	ΣΕΛ. 116
Εγκατάσταση στο αυτοκίνητο	ΣΕΛ. 117
Τοποθέτηση του παιδιού στο κάθισμα αυτοκινήτου	ΣΕΛ. 119
Χρήση της πόρπτης	ΣΕΛ. 119
Ρύθμιση της ζώνης ασφαλείας, σύστημα πρόσδεσης	ΣΕΛ. 119
Για να ρυθμίσετε το προσκέφαλο και τους ιμάντες ώμου	ΣΕΛ. 119
Ρύθμιση της λαβής	ΣΕΛ. 120
Για την προστασία του παιδιού σας	ΣΕΛ. 120
Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο αυτοκίνητο	ΣΕΛ. 121
Ρύθμιση κουκούλας	ΣΕΛ. 122
Συντήρηση - καθαρισμός	ΣΕΛ. 123
Συμβατική εγγυηση	ΣΕΛ. 125

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

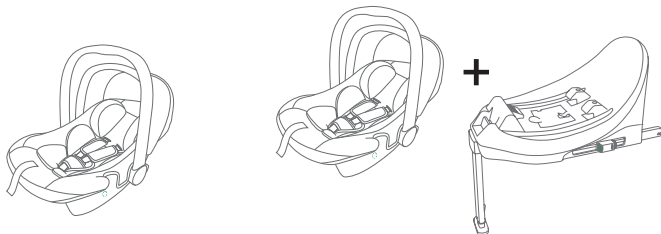


1. Χειρολαβή
2. Κουμπί ρύθμισης χειρολαβής
3. Προστασία θωρακικής ζώνης
4. Εσωτερική επένδυση της πόρπης
5. Αγκράφα ζώνης
6. Ράντες
7. Κουμπί ρύθμισης
8. Ιμάντας ρύθμισης
9. Πέρασμα για τη ζώνη ασφαλείας κοιλιάς

10. Κουκούλα
11. Μαξιλαράκι κεφαλιού
12. Μειωτής για τους πρώτους μήνες
13. Σκελετός
14. Οδηγός για τη ζώνη ασφαλείας στήθους
15. Μοχλός "Ρύθμιση κεφαλιού"
16. Μεταλλικό κρίκο

ΧΡΗΣΗ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ


ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ
“Car seat Spritz i-Size”

Το κάθισμα αυτοκινήτου “Car seat Spritz i-Size” στερεώνεται στο αυτοκίνητο με ζώνη ασφαλείας 3 σημείων.

ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ
“Car seat Spritz i-Size” με βάση “X i-Size”

Το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου “Car seat Spritz i-Size” στερεώνεται στη βάση Το “X i-Size” στερεώνεται στο κάθισμα του αυτοκινήτου με υποδοχές ISOFIX.

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο των βασικών οδηγιών “X i-Size” για τη σωστή εγκατάσταση στο αυτοκίνητό σας.

Προειδοποίηση

- Αυτό είναι ένα σύστημα συγκράτησης για παιδιά .Το «i-Size» είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ 129 να χρησιμοποιηθεί σε καθίσματα οχημάτων «συμβατών με το i-Size», όπως υποδεικνύεται από τους κατασκευαστές οχημάτων στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης ή με τον πωλητή λιανικής.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: το κάθισμα του αυτοκινήτου i-Size μαζί με τη βάση “Car seat Spritz i-Size” είναι ένα σύστημα συγκράτησης i-Size που έχει εγκριθεί βάσει του κανονισμού ΕΟΚ R129 για παιδιά ύψους μεταξύ 40 και 85 εκ και μέγιστο βάρος 13 κιλών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Σημαντικό! Διαβάστε με προσοχή όλες τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου καθώς και εκείνες του οχήματος που αφορούν εξαρτήματα προστασίας για παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι τις έχετε κατανοήσει. Τοποθετήστε και χρησιμοποιήστε το καθίσματάκι όπως περιγράφει το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια ή να προκληθούν σημαντικές ζημιές ή και θάνατος του παιδιού σας. Αυτές οι οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται στο χώρο του καθίσματος αυτοκινήτου κατά τη διάρκεια της χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Για τυχόν προβλήματα υγείας που αφορούν τα νεογέννητα χαμηλού βάρους ή πρόωρα νεογνά συμβουλευτείτε το γιατρό ή το ειδικευμένο προσωπικό του νοσοκομείου αναφορικά με την καταλληλότητα χρήσης του καθίσματος αυτοκινήτου, πριν φύγετε από το νοσοκομείο ή πριν χρησιμοποιήσετε το αντίστοιχο εξάρτημα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! Εγκαταστήστε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου “Car seat Spritz i-Size” ΜΟΝΟ στην ΑΝΤΙΘΕΤΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ από ΕΚΕΙΝΗ ΠΟΥ ΚΙΝΕΙΤΑΙ ΤΟ ΟΧΗΜΑ.**
- Το “Car seat Spritz i-Size” μπορεί να εγκατασταθεί στη βάση “X i-Size” σε καθίσματα i-Size συμβατά όπως υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή στο εγχειρίδιο του οχήματος.
- Αν το όχημα που χρησιμοποιείται δεν έχει κάθισμα i-Size, η εγκατάσταση είναι εγκεκριμένη για καθίσματα ISOFIX των οχημάτων που αναγράφονται στον κατάλογο που επισυνάπτεται διαφορετικά ανατρέξτε στον ιστότοπο www.forpapedretti.it.
- Μόνο το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου “Car seat Spritz i-Size” μπορεί επίσης να εγκατασταθεί με μόνο με τη στατική ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος ή με συσπειρωτήρα, που εγκρίθηκε σύμφωνα με τον κανονισμό UN / ECE Ap 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα.
- Πριν από την αγορά, βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι συμβατό με το αυτοκίνητό σας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του παιδικού καθίσματος ή με τον πωλητή λιανικής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Τοποθετήστε το καθισματάκι αποκλειστικά σε καθίσματα με φορά προς τη κατεύθυνση πορείας. Βάσει στατιστικών, τα πίσω καθίσματα του οχήματος είναι ασφαλέστερα για τα παιδιά σε σχέση με τα εμπρός καθίσματα.
- Μετά από ατύχημα, το παιδικό κάθισμα θα μπορούσε να παύσει να διαθέτει τις προδιαγραφές ασφαλείας λόγω των ζημιών τις οποίες υπέστη, ακόμα και αν δεν είναι αμέσως ορατές. Συνιστάται επομένως η αντικατάστασή του. Μόνο ο κατασκευαστής μπορεί να εγγυηθεί την συμμόρφωση στις προδιαγραφές ασφαλείας, εφόσον το προϊόν είναι αυθεντικό.
- Βεβαιωθείτε ότι έχουν ακινητοποιηθεί οι αποσκευές ή άλλα αντικείμενα μέσα στο όχημα για τη μείωση του κινδύνου πιθανών τραυματών σε περίπτωση ατυχήματος.
- Τα στερεά και τα πλαστικά εξαρτήματα του συστήματος συγκράτησης για παιδιά πρέπει να τοποθετούνται και να στερεώνονται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην σφηνώνονται ανάμεσα στα καθίσματα οχήματος ή στην πόρτα κατά τη καθημερινή χρήση του προϊόντος.
- ΜΗΝ αφαιρείτε τις ετικέτες από τον εξοπλισμό. Οι ετικέτες αναγράφουν σημαντικές πληροφορίες.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό που έχει υποστεί βλάβες ή είναι ελλιπής.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε τις ζώνες ή τις ζώνες ασφαλείας αν έχουν υποστεί βλάβη ή αν παρουσιάζουν ενδείξεις φθοράς.
- ΜΗΝ τροποποιείτε ή μην δοκιμάσετε να τροποποιήσετε τον εξοπλισμό με οποιοδήποτε τρόπο.
- ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε ή μην δοκιμάσετε να αποσυναρμολογήσετε τον εξοπλισμό εκτός και αν αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε καθισματάκια που έχουν υποστεί ισχυρές προσκρούσεις μετά από ατύχημα. Ένα ατύχημα μπορεί να έχει προκαλέσει εσωτερική βλάβη που δεν φαίνεται.
- ΜΗΝ αντικαθιστάτε την επένδυση ή τις ζώνες με επένδυση ή ζώνες διαφορετικές από αυτές που συνιστά ο κατασκευαστής καθώς ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εξοπλισμού.
- ΜΗΝ αγοράζετε ΠΟΤΕ καθισματάκι αυτοκινήτου μεταχειρισμένο για το οποίο δεν γνωρίζετε το ιστορικό του.
- Βεβαιωθείτε ότι το καθισματάκι δεν έχει μπλοκάρει με πτυσσόμενο κάθισμα ή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- έπιπλο ή στην πόρτα του οχήματος.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καμία θέση που δεν αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
 - ΜΗ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ για να προσδέσετε το καθισματάκι στο κάθισμα μια ζώνη ασφαλείας 2 σημείων.
 - ΜΗ χρησιμοποιείτε περάσματα ζωνών διαφορετικά από αυτά που υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο.
 - ΜΗΝ επιτρέψετε στα παιδιά να παίζουν ή να ρυθμίζουν τον εξοπλισμό αυτό.
 - Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνετε ότι ο εξοπλισμός και οι ζώνες έχουν δεθεί σωστά.
 - ΜΗ χρησιμοποιείτε το καθισματάκι αυτοκινήτου σε κάθισμα με ενεργοποιημένο τον αερόσακο, αν ο κατασκευαστής του οχήματος δεν αναφέρει ότι είναι ασφαλές.
 - Ο εξοπλισμός αυτός θα πρέπει πάντα να είναι στερεωμένος στο κάθισμα του οχήματος ακόμη και αν δεν χρησιμοποιείται. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος, το καθισματάκι που δεν είναι στερεωμένο ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό σε άλλους επιβάτες.
 - Βεβαιωθείτε ότι οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα, τα οποία σε περίπτωση πρόσκρουσης μπορούν να τραυματίσουν τον επιβάτη του παιδικού καθίσματος, είναι στερεωμένα σταθερά.
 - Μην αφήνετε ΠΟΤΕ το παιδί χωρίς φύλαξη, ακόμη και για μια στιγμή.
 - Μην βγάζετε ΠΟΤΕ το παιδί από το καθισματάκι αν το όχημα βρίσκεται σε κίνηση.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ασφαλείας για παιδιά χωρίς την επένδυση του παιδικού καθίσματος.
 - ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ! Καλύπτετε το καθισματάκι όταν εκτίθεται απευθείας στις ακτίνες του ήλιου.
 - Διάφορα μέρη ενδέχεται να αναπτύξουν υπερβολική θερμότητα και να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα του παιδιού. Ελέγχετε πάντα τις επιφάνειες πριν τοποθετήσετε το παιδί στο καθισματάκι.
 - Τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα που έχει καταταχθεί ως “Universal” (Γενικής Χρήσης), μόνο σε προδιατεθειμένα για αυτή τη σύνδεση οχήματα, ακολουθώντας σωστά, για τη στερέωση, το πέρασμα της ζώνης.
 - Τα άκαμπτα εξαρτήματα και τα πλαστικά μέρη της συσκευής ασφαλείας για παιδιά, πρέπει να τοποθετούνται και συνδέονται έτσι ώστε, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης του οχήματος, να μην μπορούν να σφηνώσουν κάτω από ένα κινητό κάθισμα ή στη πόρτα του οχήματος.
 - Κρατήστε τεντωμένες όλες τις ζώνες που χρησιμοποιείτε για να στερεώσετε τη συσκευή ασφαλείας στο όχημα και ρυθμίστε τις ζώνες συγκράτησης του παιδιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Επιπλέον, είναι σημαντικό να μην στρίψετε τις ζώνες.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε σημεία επαφής, που δέχονται φορτίο, διαφορετικά από αυτά που περιγράφουν οι οδηγίες χρήσης και σημειώνονται επάνω στον εξοπλισμό ασφαλείας.
- Τα σκληρά σημεία και τα πλαστικά μέρη του εξοπλισμού ασφαλείας για παιδιά θα πρέπει να τοποθετούνται και να στερεώνονται έτσι ώστε υπό κατάλληλες συνθήκες χρήσης του οχήματος, δεν θα μπλοκάρουν κάτω από το κινητό κάθισμα ή στη πόρτα του οχήματος.
- Διατηρήστε τεντωμένους όλους τους ιμάντες για τη στερέωση του εξαρτήματος ασφαλείας στο όχημα και ρυθμίστε τις ζώνες συγκράτησης του παιδιού. Είναι σημαντικό να μην στρίβετε τις ζώνες ασφαλείας.
- Σημαντικό. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη της κοιλιάς βρίσκεται όσο πιο χαμηλά γίνεται ώστε να συγκρατεί σωστά τη λεκάνη του παιδιού.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ αυτό το εξάρτημα με βάση διαφορετική από αυτή που υποδεικνύει ο κατασκευαστής.
- ΠΑΝΤΑ να βεβαιώνετε ότι η ζώνη του οχήματος και οι ζώνες συγκράτησης που διαθέτει το καθισματάκι αυτοκινήτου δεν είναι τυλιγμένες.
- ΠΟΤΕ μην αφήνετε το παιδί σε καθισματάκι με ζώνες που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- ΠΟΤΕ μην αφήνετε το παιδί σε εξοπλισμό τέτοιου είδους για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Τοποθετείτε ΠΑΝΤΑ το καθισματάκι αυτοκινήτου με φορά αντίθετη προς τη πορεία του αυτοκινήτου.
- Μην τοποθετείτε ΠΟΤΕ το καθισματάκι αυτοκινήτου προς τη φορά πορείας.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε ποτέ περάσματα ζωνών διαφορετικά από αυτά που αναφέρει το παρόν εγχειρίδιο.
- ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ότι όλα τα καθίσματα πτυσσόμενα/κινητά έχουν μπλοκάρι.
- ΟΛΟΙ οι επιβάτες του οχήματος θα πρέπει να φορούν σωστά τις ζώνες ασφαλείας.
- Οι επιβάτες που δεν φορούν ζώνη ενδέχεται να τραυματίσουν άλλους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος.
- Πριν τοποθετήσετε το παιδί στο καθισματάκι, ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΝΕΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ότι η χειρολαβή από το καθισματάκι είναι ρυθμισμένη και μπλοκαρισμένη στην κατακόρυφη θέση.
- ΠΟΤΕ μην τοποθετείτε το καθισματάκι αυτοκινήτου ή άλλο εξοπλισμό για παιδιά κοντά σε άκρο σε υπερυψωμένη επιφάνεια ή σε μαλακή επιφάνεια όπως μαξιλάρια ή στρώματα.
- Το καθισματάκι μπορεί να πέσει και να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή και θάνατο.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ το καθισματάκι σε καρότσι σούπερ-μάρκετ.
- Σε περίπτωση αμφιβολιών για την εγκατάσταση και τη σωστή χρήση του, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του εξοπλισμού ασφαλείας για παιδιά.
- Να προτιμάτε πάντα τα πίσω καθίσματα ακόμη και αν ο ΚΟΚ επιτρέπει την τοποθέτηση στη μπροστά θέση.
- Να ελέγχετε πάντα ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα τροφής ή άλλου παρόμοιου υλικού στην αγκράφα.
- Το χειμώνα μη δένετε το παιδί με πολύ χοντρά ρούχα.

Βεβαιωθείτε:

- ότι οι ζώνες δεν έχουν υποστεί βλάβη και δεν έχουν σημάδια φθοράς.

Βεβαιωθείτε ότι το παιδί ανήκει στην ομάδα χρήσης:

- ότι το βάρος είναι μεταξύ 0-13 kg

Τοποθετήστε τον εξοπλισμό για παιδιά σε φορά αντίθετη με τη φορά της πορείας σε ασφαλή θέση του οχήματος:

- αποκλειστικά σε καθίσματα με κατεύθυνση τη φορά της πορείας
- τη χειρολαβή στη θέση που υποδεικνύει το παρόν εγχειρίδιο.
- το καθισματάκι θα πρέπει να έχει φορά αντίθετη με τη φορά της κίνησης
- αν υπάρχει αερόσακος, θα πρέπει να ΜΗΝ είναι ενεργοποιημένος
- χρησιμοποιήστε μόνο τη ζώνη 3 σημείων πρόσδεσης για να στερεώσετε το καθισματάκι
- με ζώνες που δεν είναι μπερδεμένες
- με το πέρασμα των ζωνών να έχει γίνει σωστά
- στερεωμένο στο κάθισμα

Ασφαλίστε το παιδί σωστά στο καθισματάκι:

- ρυθμίστε τις ζώνες στο σωστό ύψος
- με ζώνες που δεν είναι μπερδεμένες
- η ζώνη της κοιλιάς θα πρέπει να είναι χαμηλά, πάνω από τη λεκάνη του παιδιού
- οι ζώνες θα πρέπει να είναι δεμένες σωστά.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

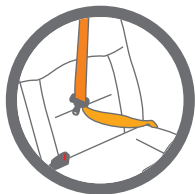
ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ



⚠ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΕΠΑΝΩ ΣΕ ΜΙΑ ΘΕΣΗ ΕΠΙΒΑΤΗ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΑΕΡΟΣΑΚΟ.

Κίνδυνος! Αν ανοίξει ο αερόσακος, μπορεί να χτυπήσει το παιδικό κάθισμα και να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στο παιδί, ακόμα και θάνατο.

Τηρείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο του αυτοκινήτου για τη χρήση παιδικών καθισμάτων.



⚠ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ ζώνη ασφαλείας 2 σημείων, για να στερεώσετε το παιδικό κάθισμα στη θέση του αυτοκινήτου.

Χρησιμοποιείτε μόνο ζώνες ασφαλείας 3 σημείων.

Τηρείτε τους κανόνες που ισχύουν στη χώρα σας.

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ ζώνη ασφαλείας 2 σημείων,

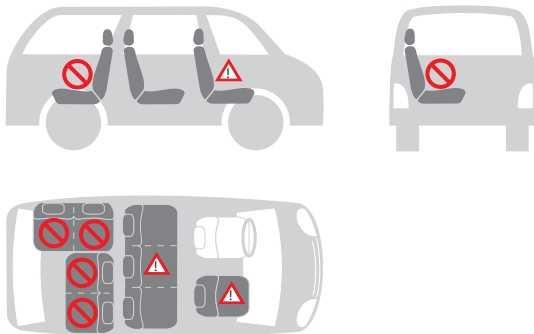
για να στερεώσετε αυτό το παιδικό κάθισμα στη θέση του αυτοκινήτου.

Είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε οχήματα που διαθέτουν ζώνες ασφαλείας 3 σημείων, στατικές ή με τύμπανο συλλογής, οι οποίες διαθέτουν έγκριση τύπου βάσει του Κανονισμού UN/ECE N° 16 ή άλλα αντίστοιχα πρότυπα.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα σε μπροστινή θέση επιβάτη με μπροστινό ενεργό αερόσακο.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΪΑΣ 3 ΣΗΜΕΪΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ



Μπορείτε να εγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου ως εξής:

στην κατεύθυνση οδήγησης	ναι
αντίθετα από την κατεύθυνση οδήγησης	όχι
με ζώνη 2 σημείων	ναι 1)
με ζώνη 3 σημείων	όχι 2)
στη μπροστινή θέση επιβάτη	όχι 3)
στην πίσω πλαϊνή θέση	όχι
στην πίσω κεντρική θέση	ναι 4)



1) Η χρήση ζώνης 2 σημείων αυξάνει τον κίνδυνο βλαβών στο παιδί, σε περίπτωση ατυχήματος.

2) Η ζώνη ασφαλείας πρέπει να φέρει την έγκριση ECE R 16 ή άλλων αντίστοιχων προτύπων.

3) Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ σε μπροστινή θέση επιβάτη με μπροστινό ενεργό αερόσακο.

4) Μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν η κεντρική θέση του αυτοκινήτου διαθέτει ζώνη 3 σημείων.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΟΡΠΤΗΣ

Για να απελευθερώσετε την πόρπη (εικ. 1): Πατήστε το κόκκινο κουμπί στην κεντρική αγκράφα για να αποσυνδέσετε τις ράντες και τοποθετήστε τις στο πλάι του καθίσματος.

Για να ασφαλίσετε την πόρπη (εικ. 2.1, εικ. 2.2, εικ.2.3): Ενώστε τα δύο άκρα/τις προεξοχές των τιραντών, σχηματίζοντας ένα μοναδικό σημείο σύνδεσης.

Εισάγετε το σημείο σύνδεσης στην κεντρική αγκράφα, μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

Βεβαιωθείτε ότι οι τιράντες δεν έχουν συστραφεί.

Ρυθμίστε τα προστατευτικά θώρακα στο κέντρο των ώμων του παιδιού.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ

Χαλαρώστε τις τιράντες (εικ. 3): Πατήστε το κουμπί ρύθμισης που βρίσκεται στο εμπρός μέρος του καθίσματος και ταυτόχρονα τραβήξτε και τις δύο ράντες για να χαλαρώσετε ολόκληρο το σύστημα.

Επέκταση συστήματος πρόσδεσης (εικ. 4): Τραβήξτε τον ιμάντα ρύθμισης του συστήματος πρόσδεσης έτσι ώστε να ενταθεί σωστά στο σώμα του παιδιού.

Για τη σωστή ένταση, το περιθώριο μεταξύ των ιμάντων πρόσδεσης και των ώμων του παιδιού δεν πρέπει να ξεπερνά το ένα δάκτυλο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Τραβήξτε το άκρο της ζώνης ρύθμισης προς τα έξω, όχι προς τα πάνω ή προς τα κάτω.

Κατά την μεταφορά (κυρίως όταν το κάθισμα δεν βρίσκεται στο αυτοκίνητο), η ζώνη ρύθμισης πρέπει να κάθεται μέσα στην υποδοχή της ζώνης.

□ **Ελέγξτε αν το παιδί είναι σωστά ασφαλισμένο με το σύστημα πρόσδεσης.**

Για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια του παιδιού, ελέγξτε ότι

- Οι ιμάντες της ζώνης έχουν ρυθμιστεί σωστά στους ώμους του παιδιού.
- Οι ιμάντες δεν έχουν συστραφεί.
- Οι γλώσσες έχουν ασφαλίσει σωστά στην πόρπη της ζώνης.
- Οι ιμάντες είναι σωστά τεντωμένοι, το κενό μεταξύ της ζώνης και του παιδιού δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το πάχος ενός δακτύλου.

ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΙΜΑΝΤΕΣ ΩΜΟΥ

Χαλαρώστε τις τιράντες (εικ. 5): Πατήστε το κουμπί ρύθμισης που βρίσκεται στο εμπρός μέρος του καθίσματος και ταυτόχρονα τραβήξτε και τις δύο ράντες για να χαλαρώσετε ολόκληρο το σύστημα.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Για να ρυθμίσετε το προσκέφαλο και τους ιμάντες ώμου (εικ. 6, εικ. 7): Τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης της ζώνης προς τα επάνω και ταυτόχρονα γλιστρήστε, προς τα πάνω ή προς τα κάτω, τον ρυθμιστή μέχρις ότου οι ιμάντες ώμου να είναι στο σωστό ύψος.

Αφήστε το μοχλό ρύθμισης ώστε να κλειδώσει ο ρυθμιστής στη νέα θέση.

Βεβαιωθείτε για τη σωστή ασφάλιση και η σωστή θέση των ιμάντων στήθους. Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες ώμου είναι τοποθετημένοι ακριβώς πάνω από τους ώμους του παιδιού και ότι υπάρχει κενό 1 δάχτυλο (1 cm) (εικ. 8).

Ένα σωστά ρυθμισμένο προσκέφαλο εξασφαλίζει τη βέλτιστη θέση στο παιδί που κάθεται στο κάθισμα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΛΑΒΉΣ (εικ. 9)

- Θέση χρήσης σταθερού ρηλάξ
- Για χρήση στο αυτοκίνητο και για μεταφορά
- Για να τοποθετήσετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα
- Για χρήση ως λίκνο με ταλαντευόμενη κίνηση ασφαλείας

Για να ρυθμίσετε τη χειρολαβή σε διάφορες θέσεις, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά και στις δύο πλευρές και μετακινήστε τη χειρολαβή. Η χειρολαβή θα μπλοκάρει στη θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνετε πάντα ότι η χειρολαβή του καθίσματος έχει μπλοκάρει στην κατακόρυφη θέση μεταφοράς πριν ανασηκώσετε το καθισματάκι.

Με το “κλικ” θα καταλάβετε ότι η χειρολαβή έχει μπλοκάρει σωστά στην κατακόρυφη θέση μεταφοράς.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ (εικ.10, εικ. 11, εικ. 12)

Το εξάρτημα περιορισμού χώρου παρέχει στο παιδί σας μεγαλύτερη υποστήριξη κατά τους πρώτους μήνες

Το εξάρτημα περιορισμού εξασφαλίζει μεγαλύτερη άνεση στα μικρά παιδιά.

Ο πλήρως εξοπλισμένος μειωτήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μέχρι το παιδί να φτάσει σε ύψος τα 60 εκ.

- Ασφαλιζετε πάντοτε το παιδί με τη ζώνη, όταν βρίσκεται μέσα στο παιδικό κάθισμα.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη όταν βρίσκεται σε ανυψωμένες επιφάνειες (π.χ., επάνω σε τραπέζια κ.λπ.).
- Προσέξτε ώστε το άκρο του ιμάντα να μην τελειώνει στην πορεία κινούμενων εξαρτημάτων (π.χ., αυτόματες πόρτες, κυλιόμενες σκάλες κ.λπ.).

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

- Προσοχή! Τα πλαστικά μέρη του καθίσματος μπορούν να υπερθερμανθούν στον ήλιο, προκαλώντας εγκαύματα στο παιδί. Προστατέψτε το κάθισμα από πηγές υπερβολικής θερμότητας, καλύπτοντάς το, για παράδειγμα, με ένα ελαφρύ κάλυμμα.
- Το παιδικό κάθισμα έχει μόνο μία θέση εγκατάστασης στο αυτοκίνητο, αφήνοντας το παιδί πάντα σε ημικλινή θέση.
- Σε περίπτωση μεγάλων ταξιδιών, κάνετε συχνές στάσεις. Το παιδί κουράζεται πολύ εύκολα. Μην αφήνετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα για πολλή ώρα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου για παιδιά μπορεί να στερεώνεται μόνο σε καθίσματα επιβατών που έχουν ζώνη ασφαλείας 3 σημείων (κοιλιάς και στήθους) και χωρίς ΑΕΡΟΣΑΚΟ.

Τοποθετήστε το παιδί στο καθισματάκι και βεβαιωθείτε ότι το κάτω μέρος της πλάτης ακουμπά σωστά στο κάθισμα ενώ η πλάτη ακουμπά σωστά στην πλάτη του καθίσματος (εικ. 13).

Έτσι το παιδί θα είναι άνετα και η πρόσδεση θα το προστατέψει με τον καλύτερο τρόπο. Περάστε τις ράντες πάνω από τους ώμους του παιδιού.

Βεβαιωθείτε ότι οι τιράντες έχουν το ίδιο ύψος και ότι βρίσκονται ακριβώς πάνω από τους ώμους του παιδιού.

Ασφαλίστε το παιδί με το σύστημα πρόσδεσης. Για να ασφαλίσετε την πόρπη (εικ.14) Δείτε την παράγραφο “Χρήση της πόρπης” .

Επέκταση συστήματος πρόσδεσης (εικ. 15): Δείτε την παράγραφο “Ρύθμιση της ζώνης ασφαλείας, σύστημα πρόσδεσης”.

Για να στερεώσετε το κάθισμα με τη ζώνη ασφαλείας 3 σημείων του οχήματος, προχωρήστε ως εξής:

Το κάθισμα για παιδιά τοποθετείται πάντα σε κατεύθυνση αντίθετη από την πορεία, ή με το παιδί στραμμένο προς το πίσω μέρος του οχήματος (εικ. 16).

Περάστε τη διαγώνια ζώνη ασφαλείας (άνω θώρακα) του αυτοκινήτου, γύρω από την πλάτη του παιδικού καθίσματος, που διέρχεται από το πέρασμα της διαγώνιας ζώνης (1) (εικ. 17, εικ. 18).

Περάστε την οριζόντια ζώνη ασφαλείας (κοιλιακής χώρας) του αυτοκινήτου και στα δύο σημεία (2) και ασφαλίστε την πόρπη (3) (εικ. 17, εικ. 19).

Εάν η ζώνη ασφαλείας του οχήματος είναι πολύ κοντή, ρυθμίστε το ύψος της στη χαμηλότερη θέση. Αν εξακολουθεί να είναι πολύ κοντή, δοκιμάστε σε ένα άλλο κάθισμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- ΜΗ χρησιμοποιείτε διαδρομές διαφορετικές για να στερεώσετε τις ζώνες ασφαλείας.
- Για την τεχνική υποστήριξη επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε μια ζώνη ασφαλείας 2 σημείων πρόσδεσης για να στερεώσετε αυτόν τον εξοπλισμό για παιδιά.

□ **Ελέγξτε ότι το παιδικό κάθισμα έχει εγκατασταθεί σωστά στο αυτοκίνητο**

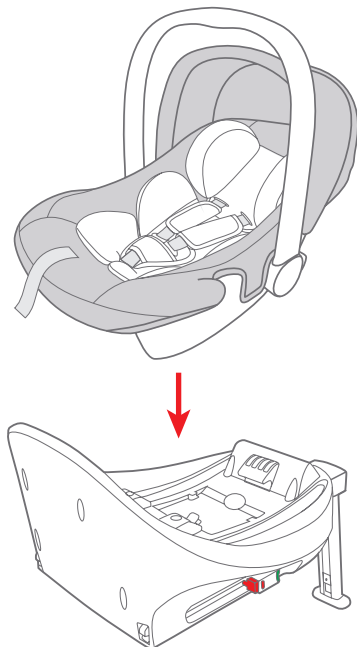
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΟΥΚΟΥΛΑΣ

Η αντηλιακή κουκούλα μπορεί να ρυθμιστεί εύκολα (εικ. 21).

Χρησιμεύει στην άνετη ξεκούραση του παιδιού και στην προστασία του από την ηλιακή ακτινοβολία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η βάση “X i-Size” είναι προαιρετική, πωλείται ξεχωριστά.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός

Η επένδυση και οι ζώνες ασφαλείας μπορούν να καθαριστούν χρησιμοποιώντας ένα καθαρό πανί, ζεστό νερό και σαπούνι.

Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με απαλό απορρυπαντικό και χλιαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά ή λειαντικά υλικά.

! Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς την επένδυση.

ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΗΣ ΚΟΥΚΟΎΛΛΑΣ (ΕΙΚ. 22)**Αφαίρεση του καλυμματος**

Πατήστε το κόκκινο κεντρικό κουμπί της πόρπης και αποσυνδέστε τις συνδέσεις της πόρπης.

Αφαιρέστε από τις υποδοχές του μειωτήρα, της επένδυσης και του αμαξώματος και τις δύο ζώνες στήθους μαζί με τις συνδέσεις.

Δεν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε τη ζώνη στήθους από το δακτύλιο του ιμάντα σφιδήματος ζώνης.

Αφαιρέστε τη ζώνη ακολουθώντας τα όσα αναφέρονται στην παράγραφο “Αφαίρεση της αγκράφας του συστήματος πρόσδεσης” και αφαιρέστε την πόρπη από την επένδυση.

Αφαιρέστε την επένδυση από το σκελετό.

Για να τοποθετήσετε το κάλυμμα, ακολουθήστε την αντίθετη διαδικασία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! συναρμολογήσει σωστά και ότι δεν έχει στρίψει κανέναν ιμάντα

Αφαίρεση της αγκράφας του συστήματος πρόσδεσης

- Απασφαλίστε την αγκράφα (πατήστε τον κόκκινο διακόπτη απελευθέρωσης).
- Χαλαρώστε τους ιμάντες του συστήματος πρόσδεσης.
- Εντοπίστε το μεταλλικό κρίκο που βρίσκεται στον ιμάντα, κάτω από το μηχανισμό συγκράτησης.
- Στρέψτε το μεταλλικό κρίκο και αφαιρέστε τον μέσα από το κέλυφος και την επένδυση

Επανατοποθέτηση της αγκράφας του συστήματος πρόσδεσης

- Τοποθετήστε το μεταλλικό κρίκο και τον ιμάντα κοιλιάς μέσα από την επένδυση και το κέλυφος
- Ο μεταλλικός κρίκος, αφού τοποθετηθεί στον ιμάντα, πρέπει να προεξέχει από το άγκιστρο.
- Τραβήξτε την κεντρική αγκράφα, για να ελέγξετε αν ο ιμάντας κοιλιάς έχει τοποθετηθεί σωστά.

Αφαίρεση συστήματος πρόσδεσης

- Απελευθερώστε την αγκράφα από το σύστημα πρόσδεσης (πατήστε τον κατάλληλο κόκκινο διακόπτη).
- Απελευθερώστε τις τράντες ώμων από το μηχανισμό τεντώματος της ζώνης, ο οποίος βρίσκεται πίσω από την πλάτη.
- Αφαιρέστε και τους δύο ιμάντες από το κέλυφος και την επένδυση και ξεπεράστε τα προστατευτικά θώρακα.
- Εντοπίστε το μεταλλικό κρίκο, που είναι στερεωμένος στον ιμάντα κάτω από το μηχανισμό συγκράτησης. Στρέψτε το μεταλλικό κρίκο και αφαιρέστε τον μέσα από το κέλυφος και την επένδυση.

ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Το περιεχόμενο που υποδεικνύεται στη συνέχεια θα ισχύει από 01.01.2005 και αντικαθιστά σε κάθε περίπτωση και πλήρως οποιοδήποτε προγενέστερο μήνυμα αναφερόμενο στην εγγύηση που παρέχεται από την Foppa Pedretti S.p.A.

ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Foppa Pedretti S.p.A. με έδρα το Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, εγγυάται άμεσα στον Καταναλωτή ότι αυτό το Προϊόν, νέας κατασκευής, είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα στα υλικά, στον σχεδιασμό και στην κατασκευή και συμμορφώνεται με τα χαρακτηριστικά που η ίδια δηλώνει.

Η παρούσα συμβατική εγγύηση ισχύει σε όλα τα Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα δικαιώματα του Καταναλωτή, σύμφωνα με τις διατάξεις αναγκαστικού δικαίου έναντι του Πωλητή του Προϊόντος.

Για να επωφεληθεί από την παρούσα συμβατική εγγύηση ο Καταναλωτής θα πρέπει να επιστρέψει το ελαττωματικό Προϊόν στον Πωλητή, παρουσιάζοντας του την απόδειξη αγοράς του Προϊόντος από την οποία προκύπτουν ευανάγνωστα η διεύθυνση του Πωλητή, η ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος με τη σφραγίδα και υπογραφή του Πωλητή και την ένδειξη του ίδιου Προϊόντος ή εναλλακτικά τη ταμειακή νόμιμη απόδειξη, μη τροποποιημένη, από την οποία προκύπτουν καθαρά οι ίδιες πληροφορίες.

Η συμβατική εγγύηση ισχύει για Δώδεκα (12) μήνες από την ημερομηνία αγοράς του Προϊόντος. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου η Foppa Pedretti S.p.A. θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη κρίση της, το ελαττωματικό Προϊόν.

Η συμβατική εγγύηση χορηγείται στον τελικό αγοραστή του Προϊόντος (Καταναλωτή) και δεν εξαιρεί ούτε περιορίζει τα υποχρεωτικά δικαιώματα του Καταναλωτή, τα οποία προβλέπει ο νόμος ή/και τα δικαιώματα που ο Καταναλωτής ενδέχεται να έχει έναντι του Πωλητή/Μεταπωλητή του Προϊόντος.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

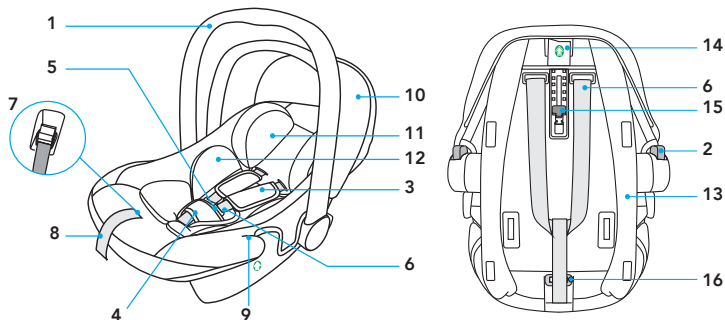
Από την συμβατική εγγύηση εξαιρούνται οι ζημιές που προκλήθηκαν στο Προϊόν από τις ακόλουθες αιτίες: χρήση μη συμμορφωμένη με τις οδηγίες που περιέχει το φύλλο οδηγιών χρήσης και με την συναρμολόγηση, κρούσεις και πτώσεις, έκθεση του Προϊόντος στην υγρασία ή σε ακραίες θερμικές ή περιβαλλοντικές συνθήκες ή σε απότομες αλλαγές αυτών των συνθηκών, διάβρωση, οξείδωση, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επισκευές του Προϊόντος, επισκευές με χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, ακατάλληλη χρήση, κακή συντήρηση ή έλλειψη συντήρησης, ακατάλληλη συντήρηση σε σύγκριση με όσα υποδεικνύονται στο φύλλο οδηγιών χρήσης και συναρμολόγησης, εσφαλμένη συναρμολόγηση, ατυχήματα, ενέργειες τροφών ή ποτών, ενέργειες χημικών προϊόντων, αιτίες ανωτέρας βίας.

Σε κάθε περίπτωση η Foppa Pedretti S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, πέρα από το Προϊόν, όταν αυτές οι ζημιές προκλήθηκαν από αμέλεια στις οδηγίες / συστάσεις / προειδοποιήσεις που περιέχει το εγχειρίδιο ή εναλλακτικά το “Φύλλο οδηγιών χρήσης και Συναρμολόγησης” το οποίο συνοδεύει κάθε Προϊόν που προορίζεται για τον κάτοχο/χρήστη. (όπως για καθαρά παραδειγματικό σκοπό, στη περίπτωση του Προϊόντος Κρεβατιού: “Παρακολουθείτε συνεχώς το μωρό. Ελέγχετε ότι τα σεντόνια και οι κουβέρτες δεν καλύπτουν το κεφάλι του μωρού...”).

Επιπλέον, η Foppa Pedretti S.p.A. δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε πρόσωπα ή πράγματα, όταν η θραύση των προϊόντων της προκλήθηκε από αλλοίωση των εξαρτημάτων του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά. Όλα τα εξαρτήματα από πλαστικό υλικό, θεωρούνται εξαρτήματα του Προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά.

Komponentet e ndenjësës për bebe	PAG 127
Përdorimi - paralajmërime	PAG 128
Kontrolli para përdorimit	PAG 133
Instalimi në automjetet	PAG 134
Vendosja e fëmijës në ndenjësën e makinës	PAG 136
Përdorimi i tokëzës	PAG 136
Regolazione cinture di sicurezza, imbracatura	PAG 136
Për të rregulluar mbështetësen e kokës dhe rripat e shpatullave	PAG 136
Rregullimi i dorezës	PAG 137
Për mbrojtjen e fëmijës tuaj	PAG 137
Rregullimi i strehës	PAG 139
MIRËMBAJTJA - Pastrimi	PAG 141
Garancia konvencionale	PAG 142

KOMPONENTET E NDEJËSES PËR BEBE

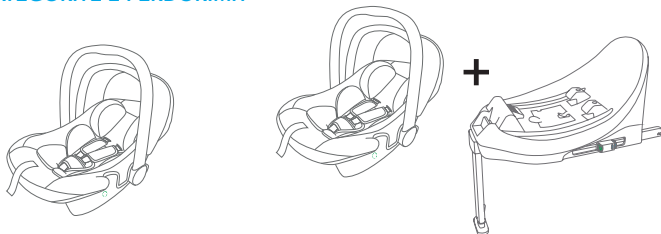


1. Doreza
2. Butoni i rregullimit të dorezës
3. Mbrojtëset e rripit të kraharorit
4. Mbrojtësja e rripit mes këmbëve
5. Tokëza e parzmores
6. Ripat e shpatullave
7. Butoni i rregullimit të rripave të shpatullave
8. Rripi i rregullimit të rripave të shpatullave
9. Unaza që drejton rripin e

- sigurimit të barkut
10. Streha
11. Mbështetësja e kokës
12. Jastëku i reduktuesit
13. Trupi
14. Unaza që drejton rripin e sigurimit të kraharorit
15. Leva e "Rregullimit të mbështetëses së kokës"
16. Unaza metalike

PËRDORIMI - PARALAJMËRIME

KATEGORITË E PËRDORIMIT



NDENJËSE MAKINË PËR FËMIJË "Car seat Spritz i-Size"	Ndenjëse makine për fëmijë "Car seat Spritz i-Size" me bazë "X i-Size"
Ndenjësja e makinës për fëmijë "Car seat Spritz i-Size" fikssohet në makinë me rripin e sigurimit me 3 pika	Ndenjësja e makinës për fëmijë "Car seat Spritz i-Size" mbërthehet në bazën "X i-Size" dhe fikssohet në sediljen e makinës me bashkuesit ISOFIX. Konsultoni manualin e udhëzimeve të bazës "X i-Size" për montimin e duhur në makinë.

Paralajmërim

1. Kjo është një pajisje mbajtëse për fëmijë "i-Size" e miratuar sipas rregullores nr. 129 për t'u përdorur në sediljet e automjeteve "të përputhshme i-Size", siç tregohet nga prodhuesit e automjeteve në manualin e përdorimit të automjetit.
2. Nëse keni dyshime, konsultohuni me prodhuesin e pajisjes mbajtëse ose shitësin tuaj.



E RËNDËSISHME: ndenjësja e makinës për fëmijë "Car seat Spritz i-Size" bashkë me bazën "X i-Size" është një sistem mbajtës i-Size i miratuar sipas Rregullores ECE R129 për fëmijët me gjatësi midis 40 dhe 85 cm dhe peshë maksimale 13 kg.

E RËNDËSISHME

Lexoni me kujdes të gjitha udhëzimet në këtë manual dhe ato të automjetit në lidhje me pajisjet për mbajtjen e fëmijëve. Sigurohuni që t'i keni kuptuar. Montojeni dhe përdoreni ndenjësen për fëmijë siç përshkruhet në manualin e udhëzimeve. Mosndjekja e këtyre udhëzimeve mund të vërë në rrezik sigurinë ose të shkaktojë lëndime serioze apo vdekjen e fëmijës. Gjatë periudhës së përdorimit, këto udhëzime përdorimi duhet të ruhen në hapësirën e posaçme të ndenjësës për fëmijë për t'iu referuar në të ardhmen.

E RËNDËSISHME

- Për çdo problem shëndetësor të lindur për të sapolindurit me peshë të ulët dhe foshnjat e lindura para kohe, përpara se të dilni nga spitali ose të përdorni pajisjen mbajtëse, konsultohuni gjithmonë me mjekët ose personelin e specializuar të spitalit nëse është e përshtatshme të përdorni ndenjësen e makinës për fëmijë.
- **KUJDES! Montojeni ndenjësen e makinës për fëmijë "Car seat Spritz i-Size" VETËM në DREJTIM TË KUNDËRT me DREJTIMIN E LËVIZJES SË AUTOMJETIT.**
- "Car seat Spritz i-Size" mund të montohet në bazën "X i-Size" në sediljet e përputhshme i-Size siç tregohet nga prodhuesi në manualin e automjetit.
- Nëse automjeti që përdoret nuk ka sedilje i-Size, montimi miratohet në sediljet ISOFIX të automjeteve që tregohen në listën e automjeteve bashkëngjitur ose që mund të konsultohet në faqen e internetit www.foppapedretti.it
- Vetëm ndenjësja e makinës për fëmijë "Car seat Spritz i-Size" mund të montohet vetëm me rripin e sigurimit me 3 pika të automjetit, statik ose me mbështjellës, të miratuar sipas Rregullores UN/ECE Nr. 16 ose standardeve të tjera ekuivalente.
- Përpara se ta blini, kontrolloni nëse ndenjësja përputhet me makinën tuaj. Nëse keni dyshime, konsultohuni me prodhuesin ose shitësin e ndenjësës së makinës për fëmijë.

PARALAJMËRIME

- Montojeni ndenjësen për fëmijë vetëm në sediljet e orientuara në drejtim të udhëtimit. Sipas statistikave, sediljet e pasme të automjetit janë më të sigurta për fëmijët në krahasim me sediljet e përparme.
- Pas një aksidenti, ndenjësja mund të mos plotësojë më kërkesat e sigurisë për shkak të dëmtimeve të pësura, edhe nëse ato nuk shihen menjëherë. Prandaj rekomandohet zëvendësimi i saj. Vetëm prodhuesi mund të garantojë pajtueshmërinë me kërkesat e sigurisë, për sa kohë që produkti është original.
- Sigurohuni që bagazhet ose objektet e tjera brenda automjetit të mos lëvizin, për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve të mundshme në rast aksidenti.
- Komponentët e ngurtë dhe plastikë të pajisjes për mbajtjen e fëmijëve duhet të pozicionohen dhe të fiksohen në atë mënyrë që, gjatë përdorimit të përditshëm të produktit, të mos ngecin midis sediljeve ose një dere të automjetit.
- MOS i hiqni etiketat që ndodhen në pajisjen mbajtëse. Etiketat përmbajnë informacione të rëndësishme.
- MOS përdorni një pajisje mbajtëse me pjesë të dëmtuara ose që mungojnë.
- MOS e përdorni parzmoren ose rripat e sigurimit nëse janë të dëmtuar ose kanë shenja konsumimi.
- MOS e modifikoni ose mos u përpiqni ta modifikoni pajisjen mbajtëse në asnjë mënyrë.
- MOS e çmontoni ose mos u përpiqni ta çmontoni këtë pajisje mbajtëse, përveçse siç përshkruhet në këtë manual.
- MOS përdorni një ndenjësë makine për fëmijë që ka pësuar goditje të dhunshme për shkak të një aksidenti. Një aksident mund të ketë shkaktuar një çarje të brendshme që nuk shihet.
- MOS e zëvendësoni këllëfin ose parzmoren me një këllëf ose parzmore të ndryshëm nga ata që rekomandon prodhuesi, pasi ata kanë një ndikim të drejtpërdrejtë në funksionimin e pajisjes mbajtëse.
- MOS blini KURRË një ndenjësë për fëmijë të përdorur, historikun e së cilës nuk e dini.
- Sigurohuni që ndenjësja për fëmijë të mos ngecë në një sedilje të palosshme ose të lëvizshme apo në derën e makinës.
- MOS përdorni asnjë konfigurim që nuk tregohet në manualin e përdorimit.
- MOS përdorni KURRË një rrip sigurimi me 2 pika për ta fiksuar këtë ndenjësë te sedilja.

VËRTEJE

- MOS përdorni një sistem kalimi të rripave të ndryshëm nga ai i treguar në manual.
- MOS i lini fëmijët të luajnë ose të rregullojnë pajisjen mbajtëse për fëmijë.
- Përpara çdo përdorimi, kontrolloni gjithmonë që pajisja mbajtëse dhe parzmorja të jenë lidhur siç duhet.
- MOS e përdorni ndenjësen për fëmijë të vendosur në një sedilje pasagjeri të pajisur me AIRBAG aktiv nëse prodhuesi i automjetit nuk ka sinjalizuar se kjo është e sigurt.
- Kjo pajisje mbajtëse duhet të fiksohet gjithmonë në sediljen e automjetit, edhe nëse nuk përdoret. Në rast aksidenti ose frenimi të papritur, një ndenjëse për fëmijë e pafiksuar mund të dëmtojë pasagjerët e tjerë.
- Sigurohuni që t'i fiksoni objektet e lëvizshme, si bagazhet ose librat brenda automjetit. Ata mund të shkaktojnë lëndime/plagosje në rast aksidenti.
- Mos e lini KURRË fëmijën pa mbikëqyrje në makinë, as edhe për një çast.
- Mos e hiqni KURRË fëmijën nga ndenjësa e tij ndërsa automjeti është në lëvizje.
- Mos e përdorni KURRË këtë pajisje për mbajtjen e fëmijëve pa këllëfin.
- NXEHTË! Mbulojeni ndenjësen për fëmijë kur ekspozohet drejtpërdrejt ndaj rrezeve të diellit. Pjesët e ndenjëset për fëmijë mund të mbinxehen shumë dhe të shkaktojnë djegie në lëkurën e fëmijës. Kontrolloni gjithmonë sipërfaqet përpara se ta vendosni fëmijën brenda ndenjëses.
- MOS përdorni pika kontakti që u nënshtrohen ngarkesave, përveç atyre të përshkruara në udhëzime dhe të shënuara në pajisjen e sigurisë.
- Elementet e ngurta dhe pjesët plastike të pajisjes për mbajtjen e fëmijëve duhet të pozicionohen dhe të montohen në mënyrë të tillë që, në kushtet e përdorimit normal të automjetit, të mos ngecin nën një sedilje të lëvizshme ose në derën e automjetit.
- Mbajini të tendosur të gjithë rripat e përdorur për të fiksuar pajisjen e sigurisë në makinë dhe rregulloni rripat për mbajtjen e fëmijës. Është e rëndësishme të mos i përdridhni rripat e sigurimit.
- E RËNDËSISHME. Sigurohuni që rripi i barkut i parzmores të jetë në pozicionin më të ulët të mundshëm për ta mbajtur siç duhet legenin e fëmijës.
- MOS e përdorni kurrë këtë pajisje mbajtëse me një bazë të ndryshme nga ajo e specifikuar nga prodhuesi.
- GJITHMONË sigurohuni që rripi i sigurimit i automjetit dhe rripat për mbajtjen

VËRETJE

- e fëmijëve e të parzmores së ndenjësës për fëmijë, të mos jenë të përdredhur.
- Mos e lini KURRE fëmijën në ndenjësë me parzmoren të pafiksuar siç duhet.
 - MOS e lini fëmijën në pajisjen mbajtëse për një kohë të gjatë.
 - GJITHMONË vendoseni ndenjësën për fëmijë të kthyer në drejtim të kundërt me drejtimin e udhëtimit.
 - Mos e vendosni KURRE ndenjësën për fëmijë në drejtim të udhëtimit.
 - MOS përdorni sisteme kalimi të rripave të ndryshme nga ato të treguara në këtë manual.
 - SIGUROHUNI që të gjitha sediljet e palosshme/lëvizshme të jenë të bllokuara siç duhet.
 - TË GJITHË pasagjerët në automjet duhet të kenë vendosur siç duhet rripat e sigurimit. Pasagjerët pa rrip mund të lëndojnë pasagjerët e tjerë në rast aksidenti.
 - GJITHMONË SIGUROHUNI që, përpara se ta vendosni fëmijën në ndenjësë, doreza e ndenjësës për fëmijë të jetë e rregulluar dhe e kyçur në pozicionin vertikal.
 - Mos e vendosni KURRE ndenjësën e makinës për fëmijë ose një pajisje mbajtëse për fëmijë në buzë të një sipërfaqeje të ngritur ose mbi një sipërfaqe të butë, si p.sh. jastëk ose dyshek. Ndenjësja për fëmijë mund të bjerë dhe të shkaktojë plagosje/ lëndime të rënda ose vdekjen.
 - Mos e përdorni KURRE ndenjësën për fëmijë me një karrocë supermarketi.
 - Nëse keni dyshime në lidhje me montimin dhe përdorimin e duhur të ndenjësës, kontaktoni prodhuesin e pajisjes së sigurisë për fëmijë.
 - Preferoni gjithmonë sediljet e pasme, edhe nëse kodi rrugor e lejon montimin në sediljen e përparme.
 - Kontrolloni gjithmonë që në tokëz të mos ketë mbetje ushqimore ose materiale të tjera të ngjashme.
 - Në dimër, mos e lidhni fëmijën duke e lënë veshur me rroba shumë të mëdha.

KONTROLLI PARA PËRDORIMIT

Kontrolloni:

- që parzmorja të mos jetë e dëmtuar dhe të mos ketë shenja konsumimi

Kontrolloni që fëmija të bëjë pjesë në grupin e përdorimit:

- që pesha të jetë midis 0-13 kg

Montojeni pajisjen për mbajtjen e fëmijëve në drejtim të kundërt me drejtimin e udhëtimit në një pozicion të sigurt të automjetit:

- vetëm në sediljet e orientuara në drejtim të udhëtimit
- doreza të jetë kyçur në pozicionin e treguar në këtë manual.
- Ndenjësja për fëmijë duhet të jetë e kthyer në drejtim të kundërt me drejtimin e udhëtimit
- nëse ka airbag, përzgjedhësi duhet të jetë në pozicionin PA airbagun të aktivizuar
- përdorni vetëm rripin me 3 pika ankorimi për ta fiksuar ndenjësen për fëmijë me rripat të papërdredhur
- kalimi i rripave të jetë bërë siç duhet
- të jetë fiksuar në sedilje

Sigurojeni mirë fëmijën në ndenjësë:

- rripat e shpatullave të rregulluar në lartësinë e duhur
- rripat të jenë të papërdredhur
- rripi i barkut duhet të jetë në pozicionin e ulët, mbi legenin e fëmijës
- parzmorja të jetë lidhur siç duhet.

INSTALIMI NË AUTOMJETET

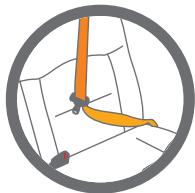
PËRDORIMI NË AUTOMJET



MOS E PËRDORNI NDEJËSEN E MAKINËS PËR FËMIJË NËSE ËSHTË VENDOSUR NË SEDILJEN E PASAGJERIT TË PAJISUR ME AIRBAG.

Rrezik! Nëse airbagu shpërthen, mund të godasë ndenjësen dhe t'i shkaktojë lëndime të rënda fëmijës, madje edhe vdekjen.

Ndiqui udhëzimet që tregohen në manualin e automjetit për përdorimin e ndenjësve për fëmijë.



MOS përdorni KURRË një rrip sigurimi me 2 pika për ta fiksuar ndenjësen për fëmijë te sedilja. Përdorni vetëm rripa sigurimi me 3 pika.

Respektoni rregulloret në fuqi në vendin tuaj.

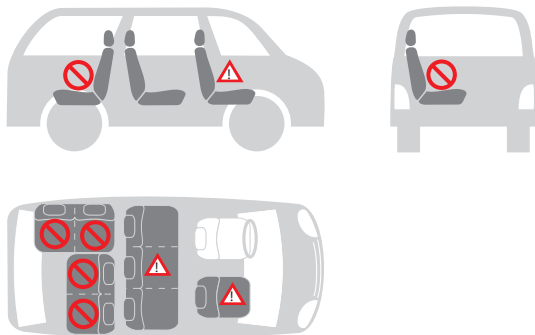
MOS përdorni KURRË një rrip sigurimi me 2 pika për ta fiksuar këtë ndenjësë për fëmijë te sedilja.

I përshtatshëm për përdorim vetëm në automjetet e pajisura me rrip sigurimi me 3 pika, statik ose me mbështjellës, të miratuar sipas Rregullores UN/ECE N° 16 ose standardeve të tjera ekuivalente.

Mos e përdorni kurrë këtë ndenjësë për fëmijë në sediljen e përparme të pasagjerit nëse e ka airbagun përpara aktiv.

INSTALIMI NË AUTOMJETET

RRIP I SIGURIMIT TË AUTOMJETIT ME 3 PIKA



Mund ta montoni ndenjësen e makinës për fëmijë si më poshtë:

në drejtim të udhëtimit	jo
në krah të kundërt me drejtimin e udhëtimit	po
me rrip me 2 pika	jo 1)
me rrip me 3 pika	po 2)
në sediljen e përparme të pasagjerit	po 3)
në sediljen e pasme anësore	po
në sediljen e pasme qendrore	jo 4)



1) Përdorimi i rripit të sigurimit me 2 pika rrit rrezikun e lëndimit të fëmijës në rast aksidenti.

2) Rrapi i sigurimit duhet të jetë i miratuar sipas rregullores ECE R 16 ose standardeve të tjera ekuivalente.

3) Mos e përdorni në sediljen e përparme të pasagjerit nëse e ka airbagun përpara aktiv.

4) Mund të përdoret nëse sedilja e mesme e automjetit është e pajisur me një rrip me 3 pika.

PËRDORIMI I NDENJËSES SË MAKINËS PËR FËMIJË

VENDOSJA E FËMIJËS NË NDENJËSEN E MAKINËS

PËRDORIMI I TOKËZËS

Zbërthimi i tokëzës (fig 1): Shtypni butonin e kuq në tokëzën qendrore për të zbërthyer rripat e shpatullave dhe për t'i pozicionuar anash ndenjëses.

Mbërthimi i tokëzës (fig. 2.1, fig. 2.2, fig.2.3): Bashkoni dy skajet/gjuhëzat e rripave të shpatullave, duke formuar një bashkues të vetëm.

Futeni bashkuesin në tokëzën qendrore derisa të dëgjoni një kërcitje.

Sigurohuni që rripat e shpatullave të mos jenë të përdredhur.

Rregullojini mbrojtëset e kraharorit në qendër të shpatullave të fëmijës.

RREGULLIMI I RRIPAVE TË SIGURIMIT, PARZMORJA

Lironi rripat e shpatullave (fig 3): Shtypni butonin e rregulluesit, që ndodhet në pjesën e përparme të ndenjëses për fëmijë dhe tërhiqni njëkohësisht të dy rripat e shpatullave për të liruar parzmoren.

Tendosni parzmoren (fig. 4): Tërhiqeni rripin e rregullimit të parzmosës për ta tendosur siç duhet në trupin e fëmijës. Tendosja e duhur është e tillë që hapësira midis parzmosës dhe fëmijës nuk duhet të jetë më shumë se trashësia e një gishti.

E RËNDËSISHME! Tërhiqeni skajin e rripit të rregullimit nga jashtë, jo lart ose poshtë.

Gjatë transportit (veçanërisht kur nuk jeni në makinë), rripi i rregullimit duhet të vendoset në hapësirën për mbajtjen e rripit.

□ **Kontrolloni që fëmija të jetë siguruar siç duhet me parzmoren.**

Për të garantuar sigurinë e fëmijës, kontrolloni që...

- Rripat e shpatullave të jenë rregulluar siç duhet me shpatullat e fëmijës.
- Rripat e shpatullave të mos jenë të përdredhur.
- Gjuhëzat të jenë mbërthyer siç duhet në tokëzën e parzmosës
- Rripat e shpatullave të jenë të tendosur siç duhet, hapësira midis parzmosës dhe fëmijës të mos jetë më shumë se trashësia e gishtit.

PËR TË RREGULLUAR MBËSHTETËSEN E KOKËS DHE RRIPAT E SHPATULLAVE

Lironi rripat e shpatullave (fig 5): Shtypni butonin e rregulluesit, që ndodhet në pjesën e përparme të ndenjëses për fëmijë dhe tërhiqni njëkohësisht të dy rripat e shpatullave për të liruar parzmoren.

Për të rregulluar mbështetësen e kokës dhe rripat e shpatullave (fig.6. fig.7): Tërhiqeni levën lart dhe në të njëjtën kohë rrëshqiteni mbështetësen e kokës lart

PËRDORIMI I NDENJËSES SË MAKINËS PËR FËMIJË

ose poshtë derisa rripat e krahavorit të jenë në lartësinë e duhur.

Lëshojeni levën e rregullimit për ta bllokuar mbështetësen e kokës në pozicionin e ri.

Sigurohuni që rripat e krahavorit të jenë kyçur dhe pozicionuar siç duhet.

Sigurohuni që rripat të jenë të pozicionuar pak mbi supet e fëmijës dhe që të ketë një hapësirë 1 gisht (1 cm) (fig. 8).

Mbështetësja e kokës e rregulluar siç duhet garanton pozicionin optimal për fëmijën e ulur në ndenjësë.

RREGULLIMI I DOREZËS (fig. 9)

A. Pozicioni i përdorimit të shtratit të palëvizshëm.

B. Për ta vendosur fëmijën në ndenjësë

C. Për transportin

D. Për përdorim në makinë

Për ta rregulluar dorezën në pozicione të ndryshme, shtypini njëkohësisht butonat në të dyja anët dhe rrotulloni dorezën, më pas lëshojini butonat dhe vazhdoni ta rrotulloni dorezën derisa të kyçet në pozicionin e ri.

KUJDES

Gjithmonë sigurohuni që, përpara se ta ngrini ndenjësën për fëmijë, doreza e saj të jetë kyçur në pozicionin vertikal të transportit.

Një kërcitje "klik" do të tregojë se doreza është kyçur siç duhet në pozicionin vertikal të transportit.

PËR MBROJTJEN E FËMIJËS TUAJ (fig.10, fig. 11, fig. 12)

Reduktuesi i siguron fëmijës mbështetje më të madhe gjatë muajve të parë

Reduktuesi shërben për të siguruar rehati më të madhe për fëmijët e vegjël.

Reduktuesi duhet të përdoret derisa fëmija të arrijë gjatësinë 60 cm.

Gjithmonë sigurojeni fëmijën tuaj me rripin kur e vendosni në ndenjësë.

Mos e lini kurrë fëmijën pa mbikëqyrje në ndenjësë kur e keni vendosur në sipërfaqe të ngritura (p.sh. tavolina, etj.).

Mos lejoni që pjesa fundore e rripit të përfundojë në mes të pjesëve që janë në lëvizje (për shembull, dyer automatike, shkallë lëvizëse, etj.).

Kujdes! Pjesët plastike të ndenjësës mund të mbinxehen në diell, duke i shkaktuar djegie fëmijës. Mbrojeni ndenjësën për fëmijë nga burimet e nxehtësisë së tepërt, për shembull, duke e mbuluar me një mbulesë të lehtë.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

Ndenjësja ka vetëm një pozicion montimi në makinë, duke e lënë fëmijën gjithmonë gjysmë të shtrirë.

Kur bëni udhëtime të gjata, bëni ndalesa të shpeshta. Fëmija lodhet shumë lehtë. Mos e lini fëmijën në ndenjësë për një kohë të gjatë.

MONTIMI I NDENJËSES PËR FËMIJË NË MAKINË

Kjo ndenjësë makine për fëmijë mund të fiksohet vetëm në sediljet e pasagjerëve të pajisura me rrip sigurimi me 3 pika (në bark dhe në krahakor) dhe pa AIRBAG.

Vendoseni fëmijën në ndenjësën e makinës për fëmijë, duke u siguruar që fundshpina të mbështetet mirë në ndenjësë dhe shpina të mbështetet mirë në shpinore (fig.13).

Kështu fëmija do të jetë më rehat dhe parzmorja do ta mbajë më mirë.

Kalojeni rripat e shpatullave mbi supet e fëmijës.

Sigurohuni që rripat të jenë në të njëjtën lartësi dhe të vendosura pak mbi supet e fëmijës.

Sigurojeni fëmijën me parzmoren, mbërthejeni tokëzën (fig.14) shihni paragrafin "Përdorimi i tokëzës".

Tendosni parzmoren (fig. 15): shihni paragrafin "Rregullimi i rripave të sigurimit, parzmorja".

Për të fiksuar ndenjësën për fëmijë me rripin e sigurimit me 3 pika të automjetit, veproni si më poshtë:

Ndenjësja për fëmijë duhet të vendoset gjithmonë në drejtim të kundërt me drejtimin e udhëtimit, pra me fëmijën të kthyer nga pjesa e pasme e automjetit (fig. 16).

Kalojeni rripin diagonal të sigurimit (të krahakorit) të makinës, rreth shpinore së ndenjësës për fëmijë, përmes unazës për rripin diagonal (1) (fig. 17, fig 18).

Kalojeni rripin horizontal të sigurimit (të barkut) të makinës nëpër të dyja kalimet e rripit (2), (3) dhe mbërtheni tokëzën (fig. 17, fig. 19).

Nëse rripi i sigurimit të automjetit është shumë i shkurtër, rregullojeni lartësinë e tij në pozicionin më të ulët. Nëse është ende shumë i shkurtër, provoni në një sedilje tjetër.

Sigurohuni që rripi të jetë futur siç duhet tek unazat, qoftë pjesa e rripit të barkut (unazat në të dyja anët), qoftë pjesa e rripit të krahakorit, unaza e vendosur në anën e pasme Fig.18.

Sigurohuni që rripi të mos jetë i përdredhur ose i bllokuar dhe shtrëngojeni Fig.20

PARALAJMËRIME:

- MOS përdorni kalime të ndryshme për të fiksuar rripat e sigurimit. Për ndihmë kontaktoni shërbimin tonë të klientit.
- MOS përdorni një rrip sigurimi me 2 pika ankorimi për të fiksuar këtë pajisje për mbajtjen e fëmijëve.
- Kjo ndenjës makine për fëmijë duhet të montohet gjithmonë dhe vetëm e pozicionuar në drejtim të kundërt me drejtimin e udhëtimit, në një sedilje ku orientimi është në drejtim të udhëtimit. Sigurohuni që fëmija të jetë siguruar siç duhet me parzmoren mbajtëse dhe që ndenjësja për fëmijë të jetë fiksuar mirë në makinë.

□ Kontrolloni që ndenjësja për fëmijë të jetë montuar siç duhet në makinë

RREGULLIMI I STREHËS

Streha kundër diellit mund të rregullohet lehtë (fig. 21).

Ajo e ndihmon fëmijën të pushojë i qetë dhe ta mbrojë nga rrezet e diellit.

OPTIONAL

Bazë opsionale X i-Size, shitet veçmas



MIRËMBAJTJA

MIRËMBAJTJA - Pastrimi

Mbulesa dhe rripat e sigurimit mund të pastrohen duke përdorur një leckë të pastër, ujë të ngrohtë dhe sapun.

Pjesët plastike mund të pastrohen me detergjent delikat dhe ujë të ngrohtë. Mos përdorni detergjentë agresivë siç janë tretësit.



Mos e përdorni ndenjësen e makinës për fëmijë pa mbulesën.

HEQJA E STREHËS (fig. 22)**Heqja e mbulesës**

Shtypni butonin e kuq qendror të tokëzës dhe shkëputni bashkuesit nga tokëza. Hiqni nga iliqet e reduktuesit, mbulesës dhe të trupit të dy rripat e krahavorit bashkë me bashkuesit.

Nuk ka nevojë të hiqni rripin e krahavorit nga unaza e rripit tendosës.

Hiqeni rripin duke ndjekur udhëzimet në paragrafin “Si të hiqni tokëzën e parzmores” dhe nxirreni tokëzën nga mbulesa.

Nxirreni mbulesën nga trupi

Për të rivendosur mbulesën, ndiqni procedurën e kundërt

KUJDES! Rivendosini rripat në mënyrën e duhur duke shmangur përdredhjet.

Si ta hiqni tokëzën e parzmores

- Zbërtheni tokëzën (shtypni butonin e kuq të zbërthimit).
- Lironi rripat e parzmores.
- Gjeni unazën metalike të fiksuar te rripi nën pajisjen mbajtëse.
- Rotulloni unazën metalike dhe hiqeni përmes trupit dhe jastëkut.

Si ta rivendosni tokëzën e parzmores

- Futni unazën metalike dhe rripin e mesit të këmbëve përmes jastëkut dhe trupit.
- Unaza metalike, e fiksuar në rrip, duhet të dalë nga trupi.
- Tërhiqeni tokëzën qendrore për të kontrolluar që rripi i mesit të këmbëve të jetë fiksuar siç duhet.

Si ta hiqni parzmoren

- Zbërtheni tokëzën e parzmores (shtypni butonin e posaçëm të kuq).
- Hiqini rripat e shpatullave nga pajisja për shtrëngimin e rripit, e vendosur në pjesën e pasme të shpinores.
- Gjeni unazën metalike të fiksuar te rripi nën pajisjen mbajtëse. Rotulloni unazën metalike dhe hiqeni përmes trupit dhe jastëkut.

GARANCIA KONVENCIONALE

Përmbajtja e treguar më poshtë hyn në fuqi nga data 01.01.2005 dhe zëvendëson në çdo kapacitet dhe plotësisht çdo mesazh të mëparshëm që i referohet garancisë së dhënë nga Foppa Pedretti S.p.A.

GARANCI KONVENCIONALE

Foppa Pedretti S.p.A. me seli në Grumello del Monte (Itali) Via Volta 11, garanton drejtpërdrejt Konsumatorin se ky Produkt, krejt i ri, nuk ka defekte në materiale, dizajn dhe prodhim dhe është në përputhje me karakteristikat e deklaruar nga njëjtë.

Kjo garanci konvencionale është e vlefshme në të gjitha Shtetet Anëtare të Bashkimit Evropian dhe nuk përjashton ose kufizon të drejtat e Konsumatorit në përputhje me dispozitat detyruese të ligjit kundër Shitësit të Produktit.

Për të përfituar nga kjo garanci konvencionale, **Konsumatori duhet t'i kthejë Shitësit Produktin me defekt**, duke paraqitur dëshminë e blerjes së Produktit që tregon adresën e shitësit në mënyrë të lexueshme, datën e blerjes së produktit me vulën dhe nënshkrimin e shitësit dhe treguesin. të vetë Produktit ose, përndryshe, fatura, e pandryshuar, e cila tregon qartë të njëjtin informacion.

Garancia konvencionale e Prodhuesit është e vlefshme për Dymbëdhjetë (12) muaj nga data e blerjes së Produktit. Në këtë periudhë Foppa Pedretti S.p.A. do të riparojë ose zëvendësojë, sipas dëshirës së tij, Produktin me defekt.

Garancia konvencionale i jepet blerësit përfundimtar të produktit (Konsumatorit) dhe nuk përjashton ose kufizon të drejtat e detyrueshme të njëjtit Konsumator, siç parashikohet me ligj dhe/ose të drejtat që Konsumatori mund të pretendojë kundër Shitësit/Rishitësit të produktin.

PËRJASHTIMET E GARANCISË KONVENCIONALE.

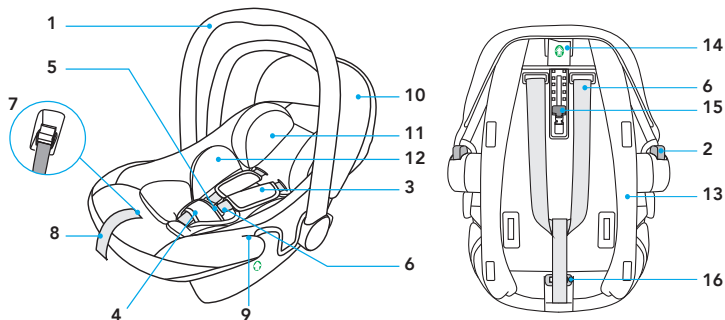
Garancia konvencionale përjashtohet për dëmet e shkaktuara në Produkt nga shkaqet e mëposhtme: përdorim që nuk përputhet me dispozitat e përmbajtura në udhëzimet e përdorimit dhe montimit, goditjet dhe rrëzimet, ekspozimi i produktit ndaj lagështirës ose kushteve ekstreme termike, mjedisore apo ndryshime të papritura në kushte gjërryerje, oksidim, modifikime ose riparime të paautorizuara të produktit, riparime me përdorimin e pjesëve të këmbimit të paautorizuara, përdorim jo të duhur, keqtrajtim ose mungesë mirëmbajtjeje, mirëmbajtje jo e duhur në lidhje me atë që tregohet në fletën e udhëzimeve për përdorim dhe montim, montim i gabuar, aksidente, dëme që rrjedhin nga ushqimi ose pijet, veprime kimike, forca madhore.

Sidoqoftë, **Foppa Pedretti S.p.A. Refuzon çdo përgjegjësi për dëmtime personash ose sendesh, përveç Produktit, kur dëme të tilla vijnë si rrjedhojë e neglizhencës së dispozitave / rekomandimeve / paralajmërimeve të përfshira në manual ose, në mënyrë alternative, në "Fletën e udhëzimeve të përdorimit dhe montimit" që shoqëron çdo produkt të synuar për pronarin/përdoruesin.** (si një shembull i thjeshtë, në rastin e produktit Krevat Fëmijësh: "Mbikëqyrni vazhdimisht fëmijën. Kontrolloni që çarçafët dhe batanijet të mos e mbulojnë kokën e fëmijës...").

Foppa Pedretti S.p.A. Gjithashtu refuzon çdo përgjegjësi për dëmtime njerëzish ose sendesh kur thyerja e produkteve të saj është shkaktuar nga përkeqësimi i përbërësve të Produktit që janë subjekt konsumimi. Të gjitha pjesët e përbëra nga material plastik konsiderohen përbërës të produktit që i nënshtrohen konsumit.

Компоненты автомобильного сиденья	СТР. 144
Использование - предупреждения	СТР. 145
Проверки перед использованием	СТР. 150
Установка в автомобиль	СТР. 151
Усадите ребенка в автокресло	СТР. 153
Использование пряжки	СТР. 153
Регулировка ремней безопасности, подвесная система	СТР. 153
Регулировка подголовника и ремней	СТР. 153
Регулировка ручки	СТР. 154
Для защиты вашего ребенка	СТР. 154
Установка детского сиденья в автомобиле	СТР. 155
Регулировка капюшона	СТР. 156
Обслуживание - Чистка	СТР. 158
Гарантийные обязательства	СТР. 159

КОМПОНЕНТЫ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ

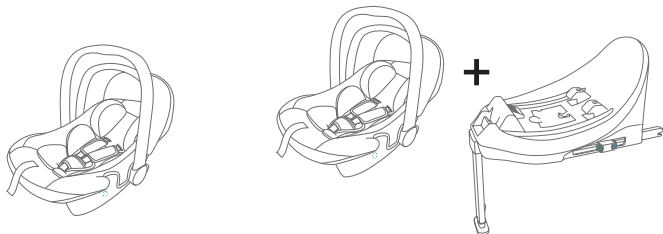


1. Ручка
2. Кнопка регулировки ручки
3. Защитные накладки на грудной ремень
4. Защитная накладка на паховый ремень
5. Пряжка ремней безопасности
6. Плечевые ремни
7. Кнопка регулировки плечевых ремней
8. Ремень регулировки плечевых ремней

9. Петля для ремня безопасности
10. Капюшон
11. Подголовник
12. Подушка-вкладыш
13. Каркас
14. Петля для ремня безопасности грудной клетки
15. Рычаг «Регулировка подголовника»
16. Металлическое кольцо

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

КАТЕГОРИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



АВТОКРЕСЛО «Car seat Spritz i-Size»	Автокресло «Car seat Spritz i-Size» с базой «X i-Size»
Автокресло «Car seat Spritz i-Size» крепится в автомобиле с помощью 3-точечного ремня безопасности.	Автокресло «Car seat Spritz i-Size» крепится к базе «X i-Size» и фиксируется на сиденье автомобиля с помощью соединителей ISOFIX. Для правильной установки в автомобиле обратитесь к инструкции по эксплуатации базы «X i-Size».

Предупреждение

1. Это детское удерживающее устройство «i-Size» одобрено в соответствии с регламентом № 129 для использования на сиденьях автомобилей, «совместимых с i-Size», как указано производителями автомобилей в руководстве по эксплуатации автомобиля.
2. В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем удерживающего устройства или продавцом.



ВАЖНО: автокресло «Car seat Spritz i-Size» вместе с базой X i-Size представляет собой удерживающую систему i-Size, сертифицированную в соответствии с Регламентом ECE R129 для детей ростом от 40 до 85 см и весом до 13 кг.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ВАЖНО

Внимательно прочтите все инструкции, приведенные в данном руководстве, а также инструкции по эксплуатации автомобиля, касающиеся детских удерживающих устройств. Убедитесь, что вы их поняли. Установите и используйте детское кресло в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве. Несоблюдение этих инструкций может поставить под угрозу безопасность или привести к серьезным травмам или смерти вашего ребенка. Настоящие инструкции по эксплуатации должны храниться в специальном отсеке автокресла в течение всего периода использования для дальнейшего использования.

ВАЖНО

- В случае возникновения проблем со здоровьем у новорожденных с низким весом и недоношенных детей, перед выпиской из больницы или использованием удерживающего устройства всегда консультируйтесь с врачами или специализированным медицинским персоналом по поводу пригодности использования автокресла
- **ВНИМАНИЕ! Устанавливайте автокресло «Car seat Spritz i-Size» ТОЛЬКО в направлении, ПРОТИВОПОЛОЖНОМ направлению движения автомобиля.**
- Автокресло Spritz i-Size можно устанавливать на базу X i-Size в совместимых сиденьях i-Size, как указано производителем в руководстве по эксплуатации автомобиля.
- Если используемый автомобиль не имеет сиденья i-Size, установка разрешена на сиденьях ISOFIX автомобилей, указанных в приложенном списке автомобилей или доступных на сайте www.foppapedretti.it
- Автокресло «Car seat Spritz i-Size» также может быть установлено с использованием только 3-точечного ремня безопасности автомобиля, статического или с катушкой, сертифицированного в соответствии с Регламентом UN/ECE № 16 или другими эквивалентными стандартами.
- Перед покупкой убедитесь, что автокресло совместимо с вашим автомобилем.
- В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем автокресла или продавцом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Устанавливайте детское кресло исключительно на сиденьях, ориентированных в направлении движения. Согласно статистике, задние сиденья автомобиля более безопасны для детей, чем передние.
- После аварии детское кресло может утратить свои защитные свойства из-за повреждений, даже если они не видны сразу. Поэтому рекомендуется заменить его. Только производитель может гарантировать соответствие кресла требованиям безопасности, при условии, что оно является оригинальным продуктом.
- Убедитесь, что багаж и другие предметы в салоне автомобиля закреплены, чтобы снизить риск возможных травм в случае аварии.
- Жесткие и пластиковые компоненты детского удерживающего устройства должны быть расположены и закреплены таким образом, чтобы не застрять между сиденьями или в дверце при повседневном использовании продукта.
- НЕ снимайте этикетки с удерживающего устройства.
- Этикетки содержат важную информацию.
- НЕ используйте удерживающее устройство с поврежденными или отсутствующими частями.
- НЕ используйте ремни безопасности или ремни безопасности, если они повреждены или имеют следы износа.
- НЕ изменяйте и не пытайтесь изменить удерживающее устройство каким-либо образом.
- НЕ разбирайте и не пытайтесь разобрать это удерживающее устройство, за исключением случаев, описанных в данном руководстве.
- НЕ используйте автокресло, которое подверглось сильной нагрузке в результате аварии. Авария могла привести к внутреннему повреждению, которое не видно.
- НЕ заменяйте чехол или ремни безопасности на чехол или ремни, отличные от рекомендованных производителем, так как они напрямую влияют на работу удерживающего устройства.
- НИКОГДА не покупайте подержанное автокресло, история которого вам неизвестна.
- Убедитесь, что автокресло не застряло в складном или подвижном сиденье или в дверце автомобиля.
- НЕ используйте никакие конфигурации, которые не указаны в руководстве по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- НИКОГДА не используйте 2-точечный ремень безопасности для крепления этого автокресла к сиденью.
- НЕ используйте систему прохождения ремней, отличную от указанной в руководстве.
- НЕ позволяйте детям играть с устройством удержания детей или регулировать его.
- Перед каждым использованием всегда проверяйте, правильно ли закреплены устройство удержания и ремни безопасности.
- НЕ используйте автокресло, установленное на пассажирском сиденье, оборудованном активной подушкой безопасности, если производитель автомобиля не подтвердил его безопасность.
- Это удерживающее устройство всегда должно быть прикреплено к сиденью автомобиля, даже если оно не используется. В случае аварии или резкого торможения незакрепленное автокресло может травмировать других пассажиров.
- Убедитесь, что все движущиеся предметы, такие как багаж или книги, закреплены внутри автомобиля. В случае аварии они могут вызвать травмы/порезы.
- НИКОГДА не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле, даже на короткое время.
- НИКОГДА не вынимайте ребенка из автокресла, когда автомобиль находится в движении.
- НИКОГДА не используйте это удерживающее устройство для детей без чехла.
- ЖАРКО! Накрывайте детское кресло, если оно находится под прямыми солнечными лучами. Части кресла могут сильно нагреваться и вызвать ожоги кожи ребенка. Всегда проверяйте поверхности, прежде чем сажать ребенка в кресло.
- НЕ используйте точки соприкосновения, подверженные нагрузке, отличные от тех, которые описаны в инструкциях и отмечены на устройстве безопасности.
- Жесткие элементы и пластиковые детали детского удерживающего устройства должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы при нормальной эксплуатации автомобиля они не могли застрять под подвижным сиденьем или в дверце автомобиля.
- Держите все ремни, используемые для крепления удерживающего устройства к автомобилю, в натянутом состоянии и отрегулируйте ремни безопасности ребенка. Важно не перекручивать ремни безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **ВАЖНО.** Убедитесь, что поясной ремень ремня безопасности находится в максимально низком положении, чтобы надлежащим образом удерживать таз ребенка.
- **НИКОГДА** не используйте это удерживающее устройство с основой, отличной от указанной производителем.
- **ВСЕГДА** убеждайтесь, что ремни безопасности автомобиля и ремни безопасности для детей, ремни безопасности автокресла не перекручены.
- **НИКОГДА** не оставляйте ребенка в автокресле с неправильно застегнутыми ремнями безопасности.
- **НЕ** оставляйте ребенка в удерживающем устройстве на длительное время.
- **ВСЕГДА** устанавливайте автокресло в направлении, противоположном направлению движения.
- **НИКОГДА** не устанавливайте автокресло в направлении движения.
- **НЕ** используйте ремни безопасности, отличные от указанных в данном руководстве.
- **УБЕДИТЕСЬ**, что все складные/подвижные сиденья правильно зафиксированы.
- **ВСЕ** пассажиры автомобиля должны быть правильно пристегнуты ремнями безопасности. Пассажиры без ремней безопасности могут травмировать других пассажиров в случае аварии.
- **ВСЕГДА УБЕДИТЕСЬ**, что ручка автокресла отрегулирована и зафиксирована в вертикальном положении, прежде чем сажать ребенка в автокресло.
- **НИКОГДА** не устанавливайте детское автокресло или удерживающее устройство для детей рядом с краем возвышенности или на мягкой поверхности, такой как подушка или матрас. Автокресло может упасть и вызвать серьезные травмы/повреждения или смерть.
- **НИКОГДА** не используйте детское автокресло с тележкой для покупок.
- Если у вас есть сомнения по поводу установки и правильного использования автокресла, обратитесь к производителю детского удерживающего устройства.
- Всегда отдавайте предпочтение задним сиденьям, даже если правила дорожного движения разрешают установку на переднем сиденье.
- Всегда проверяйте, чтобы в пряжке не было остатков еды или других подобных материалов.
- Зимой не пристегивайте ребенка, оставив на нем слишком объемную одежду.

ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Проверить:

- что ремни не повреждены, не имеют следов износа

Убедитесь, что ребенок входит в группу использования:

- вес должен быть в пределах 0-13 кг

Установите детское удерживающее устройство в направлении, противоположном направлению движения, в безопасном месте автомобиля.:

- исключительно на сиденьях, ориентированных в направлении движения
- ручка заблокирована в положении, указанном в данном руководстве.
- Детское кресло должно быть обращено в противоположном направлении движения.
- При наличии подушки безопасности переключатель должен быть в положении «БЕЗ подушки безопасности».
- Используйте только 3-точечный ремень безопасности для крепления детского кресла с незакрученными ремнями.
- Правильное продевание ремней.
- Закреплено на сиденье.

Правильно закрепить ребенка в детском кресле:

- регулируемые ремни, установленные на правильной высоте
- незакрученные ремни
- поясной ремень в нижнем положении, над тазом ребенка
- правильно застегнутая привязь.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ

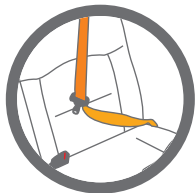
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ



НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЕТСКОЕ СИДЕНЬЕ, УСТАНОВЛЕННОЕ НА ПАССАЖИРСКОМ СИДЕНЬЕ, ОСНАЩЕННОМ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.

Опасность! В случае взрыва подушка безопасности может ударить по детскому креслу и причинить ребенку серьезные травмы, а то и привести к смерти.

Соблюдайте инструкции по использованию детских кресел, приведенные в руководстве по эксплуатации автомобиля.



НИКОГДА не используйте 2-точечный ремень безопасности для крепления детского сиденья к сиденью автомобиля.

Используйте только 3-точечные ремни безопасности.

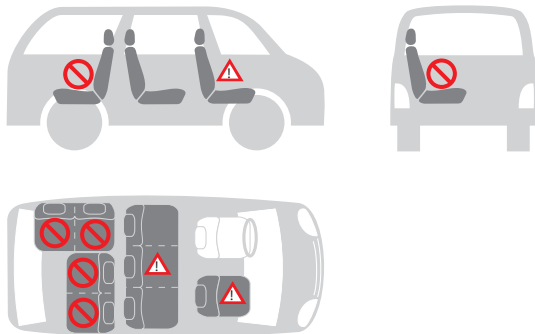
Соблюдайте действующие в вашей стране нормы.

НИКОГДА не используйте 2-точечный ремень безопасности для крепления этого детского кресла к сиденью.

Подходит только для использования в автомобилях, оборудованных 3-точечным статическим ремнем безопасности или ремнем с катушкой, сертифицированным в соответствии с Правилами UN/ECE № 16 или другими эквивалентными стандартами. Никогда не используйте это кресло на переднем пассажирском сиденье, оборудованном активной передней подушкой безопасности.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЬ

3-ТОЧЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ БЕЗОПАСНОСТИ АВТОМОБИЛЯ



Вы можете установить автокресло следующим образом:

в направлении движения	нет
в противоположном направлении движения	да
с 2-точечным ремнем безопасности	нет 1)
с 3-точечным ремнем безопасности	да 2)
на переднем пассажирском сиденье	да 3)
на заднем сиденье сбоку	да
на заднем сиденье посередине	нет 4)



1) Использование 2-точечного ремня безопасности увеличивает риск травмирования ребенка в случае аварии.

2) Ремни безопасности должны быть сертифицированы по стандарту ECE R 16 или другим эквивалентным стандартам.

3) Не использовать на переднем пассажирском сиденье, оборудованном активной подушкой безопасности.

4) Можно использовать, если центральное сиденье автомобиля оборудовано 3-точечным ремнем безопасности.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ

УСАДИТЕ РЕБЕНКА В АВТОКРЕСЛО

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЯЖКИ

Отстегнуть пряжку (рис. 1): нажмите красную кнопку на центральной пряжке, чтобы отстегнуть ремни и поместить их сбоку от сиденья.

Застегнуть пряжку (рис. 2.1, рис. 2.2, рис. 2.3): соедините два конца/язычка ремней, образовав единый соединитель.

Вставьте соединитель в центральную пряжку, пока не услышите щелчок. Убедитесь, что ремни не запутались.

Отрегулируйте нагрудные защитные элементы по центру плеч ребенка.

РЕГУЛИРОВКА РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ, ПОДВЕСНАЯ СИСТЕМА

Ослабление ремней (рис. 3): Нажмите на кнопку регулятора, расположенную в передней части сиденья, и одновременно потяните за оба ремня, чтобы ослабить ремни безопасности.

Натяжение ремней безопасности (рис. 4): Потяните за ремень регулировки ремней безопасности, чтобы правильно натянуть их на теле ребенка.

Правильная натяжка достигается, когда пространство между ремнями безопасности и ребенком не превышает толщину пальца.

ВАЖНО! Тяните конец регулировочного ремня наружу, а не вверх или вниз.

Во время транспортировки (особенно вне автомобиля) регулировочный ремень должен быть убран в отсек для ремня

 **Убедитесь, что ребенок правильно пристегнут ремнями безопасности.**

Чтобы обеспечить безопасность ребенка, убедитесь, что...

- Плечевые ремни правильно отрегулированы по плечам ребенка.
- Плечевые ремни не закручены.
- Язычки правильно закреплены в пряжке ремней безопасности.
- Плечевые ремни правильно натянуты, расстояние между ремнями безопасности и ребенком не должно превышать толщину пальца.

РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА И РЕМНЕЙ

Ослабление ремней (рис. 5): Нажмите на кнопку регулятора, расположенную в передней части сиденья, и одновременно потяните за оба ремня, чтобы ослабить ремни безопасности.

Для регулировки подголовника и ремней (рис. 6, рис. 7): Потяните рычаг вверх и одновременно сдвиньте подголовник вверх или вниз, пока грудные ремни не окажутся на нужной высоте.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ

Отпустите регулировочный рычаг, чтобы зафиксировать подголовник в новом положении.

Убедитесь, что грудные ремни правильно застегнуты и расположены.

Убедитесь, что бретели расположены чуть выше плеч ребенка и что между ними остается пространство шириной в 1 палец (1 см) (рис. 8).

Правильно отрегулированный подголовник обеспечивает оптимальное положение ребенка, сидящего в автокресле.

РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ (рис. 9)

А. Положение для использования в качестве фиксированного кресла-качалки.

В. Чтобы усадить ребенка в кресло.

С. Для транспортировки.

Д. Для использования в автомобиле.

Чтобы отрегулировать ручку в различных положениях, одновременно нажмите кнопки с обеих сторон и поверните ручку, затем отпустите кнопки и продолжайте поворачивать ручку, пока она не зафиксорируется в новом положении.

ВНИМАНИЕ

Перед поднятием сиденья всегда убедитесь, что ручка сиденья зафиксирована в вертикальном положении для транспортировки.

Щелчок будет сигнализировать о том, что ручка правильно зафиксирована в вертикальном положении для транспортировки.

ДЛЯ ЗАЩИТЫ ВАШЕГО РЕБЕНКА (рис. 10, рис. 11, рис. 12)

Редуктор обеспечивает вашему ребенку дополнительную поддержку в первые месяцы жизни

Редуктор служит для обеспечения дополнительного комфорта маленьким детям.

Редуктор следует использовать до тех пор, пока рост ребенка не достигнет 60 см.

Всегда пристегивайте ребенка ремнем безопасности, когда он находится в автокресле.

Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автокресле, когда оно установлено на высоких поверхностях (например, столах и т. д.).

Не допускайте, чтобы конец ремня попал в движущиеся части (например, автоматические двери, эскалаторы и т. д.).

Внимание! Пластиковые части автокресла могут нагреваться на солнце, что может привести к ожогам ребенка. Защищайте автокресло от источников чрезмерного тепла, например, накрывая его легким покрывалом

УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ

Автокресло имеет только одно положение установки в автомобиле, при котором ребенок всегда находится в полулежащем положении.

Во время длительных поездок делайте частые остановки. Ребенок очень быстро устает. Не оставляйте ребенка в автокресле на слишком длительное время.

УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ

Это автокресло можно устанавливать только на пассажирских сиденьях, оборудованных 3-точечным ремнем безопасности (брюшной и грудной) и не имеющих подушки безопасности.

Усадите ребенка в автокресло, убедившись, что его спина правильно прилегает к сиденью, а спинка правильно прилегает к спинке кресла (рис. 13).

Так ребенку будет удобнее, а ремни безопасности будут лучше его удерживать.

Наденьте ремни безопасности на плечи ребенка.

Убедитесь, что лямки находятся на одинаковой высоте и расположены чуть выше плеч ребенка.

Закрепите ребенка ремнями безопасности, застегните пряжку (рис. 14), см. раздел «Использование пряжки».

Натяните ремни безопасности (рис. 15): см. раздел «Регулировка ремней безопасности, ремни безопасности»

Чтобы закрепить детское кресло с помощью 3-точечного ремня безопасности автомобиля, выполните следующие действия:

Детское кресло всегда должно быть установлено в направлении, противоположном движению автомобиля, то есть ребенок должен сидеть лицом к задней части автомобиля (рис. 16).

Пропустите диагональный (грудной) ремень безопасности автомобиля вокруг спинки детского кресла через проушину для диагонального ремня (1) (рис. 17, рис. 18).

Пропустите горизонтальный (брюшной) ремень безопасности автомобиля через обе проушины для ремня (2), (3) и застегните пряжку (рис. 17, рис. 19).

Если ремень безопасности автомобиля слишком короткий, отрегулируйте его высоту в самом нижнем положении. Если он все еще слишком короткий, попробуйте на другом сиденье.

Убедитесь, что ремень правильно вставлен в проушины, как часть поясного ремня (проушины с обеих сторон), так и часть грудного ремня, проушина, расположенная сзади (рис. 18).

Убедитесь, что ремень не закручен и не заблокирован, и натяните его (рис. 20).

УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ В АВТОМОБИЛЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- НЕ используйте другие способы крепления ремней безопасности. Для получения помощи обратитесь в нашу службу поддержки клиентов.
- НЕ используйте 2-точечный ремень безопасности для крепления этого детского удерживающего устройства.
- Это автокресло всегда должно устанавливаться в направлении, противоположном направлению движения, на сиденье, которое расположено в направлении движения. Убедитесь, что ребенок правильно пристегнут ремнями безопасности и что автокресло надежно закреплено в автомобиле.

 **Проверьте правильность установки детского автокресла в автомобиле.**

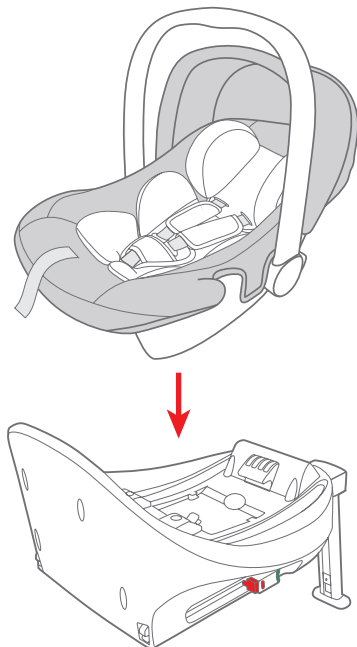
РЕГУЛИРОВКА КАПЮШОНА

Козырек от солнца легко регулируется (рис. 21).

Он служит для того, чтобы ребенок мог спокойно отдыхать и был защищен от солнечных лучей.

ОПЦИОНАЛЬНО

Опциональная база X i-Size, продается отдельно



ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОБСЛУЖИВАНИЕ - Чистка

Обивку и ремни безопасности можно чистить с помощью чистой ткани, теплой воды и мыла.

Пластиковые детали можно чистить с помощью мягкого моющего средства и теплой воды. Не используйте агрессивные моющие средства, такие как растворители.



Детское кресло не должно использоваться без чехла.

СНЯТИЕ КАПОТА (рис. 22)**Снимите покрытие**

Нажмите на центральную красную кнопку пряжки и отсоедините соединители от пряжки.

Извлеките из петель редуктора, обшивки и корпуса оба грудных ремня вместе с соединителями.

Нет необходимости снимать грудной ремень с кольца натяжного ремня.

Снимите ремень, следуя инструкциям, приведенным в параграфе «Как снять пряжку подвесной системы», и снимите пряжку с обшивки.

Снимите обшивку с корпуса. Чтобы установить обшивку на место, выполните процедуру в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! Установите ремни на место правильно, избегая запутывания.

Как снять пряжку ремня безопасности

- Отстегните пряжку (нажмите красную кнопку отстегивания).
- Ослабьте ремни ремней безопасности.
- Найдите металлическое кольцо, прикрепленное к ремню под удерживающим устройством.
- Поверните металлическое кольцо и снимите его через корпус и обивку.

Как застегнуть пряжку ремня безопасности

- Вставьте металлическое кольцо и паховый ремень через набивку и корпус.
- Металлическое кольцо, прикрепленное к ремню, должно выходить из корпуса.
- Потяните за центральную пряжку, чтобы убедиться, что паховый ремень правильно закреплен.

Как снять ремни безопасности

- Отстегните пряжку ремня безопасности (нажмите на соответствующую красную кнопку).
- Вытащите плечевые ремни из устройства натяжения ремня, расположенного на задней части спинки.
- Найдите металлическое кольцо, прикрепленное к ремню под удерживающим устройством. Поверните металлическое кольцо и снимите его через корпус и обивку.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Нижеуказанные положения вступают в действие с 01.01.2005 г. и полностью заменяют любую другую информацию, что касается гарантии, предоставляемой компанией **Foppa Pedretti S.p.A.**, являясь.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

компания **Foppa Pedretti S.p.A.**, официально зарегистрированной по адресу: Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11, которая гарантирует непосредственно Потребителю, что данное изделие, только что выпущенное с фабрики, не имеет дефектов ни материалов, ни проектирования, ни производственных, и соответствует заявленным характеристикам. Настоящая гарантия действительна во всех странах-членах ЕЭС и не исключает и не ограничивает права Пользователя, в соответствии с законодательством, регламентирующим взаимоотношения с Производителем Изделия.

Чтобы воспользоваться данной гарантией, Потребитель должен принести дефектное Изделие Продавцу, предоставив документ, удостоверяющий о приобретении Изделия, с печатью и подписью Продавца и указанием названия Изделия или, как альтернатива, фискальный кассовый чек, без каких-либо изменений, из которого чётко видна вся указанная до этого информация. Гарантия имеет срок действия двенадцать (12) месяцев с даты приобретения Изделия.

В течение вышеуказанного срока компания **Foppa Pedretti S.p.A.** обязуется отремонтировать или заменить, на свой выбор, дефектное Изделие. Гарантия предоставляется конечному Покупателю Изделия (Пользователю) и не исключает и не ограничивает прав данного Пользователя, предусмотренных действующим законодательством и/или правами Пользователя, на предъявление своих прав в адрес Дилера/Продавца Изделия.

НЕ ПОКРЫВАЮТСЯ ГАРАНТИЕЙ.

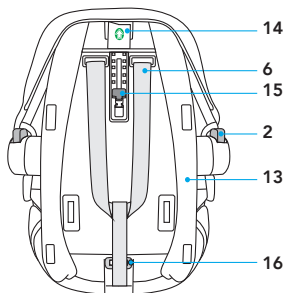
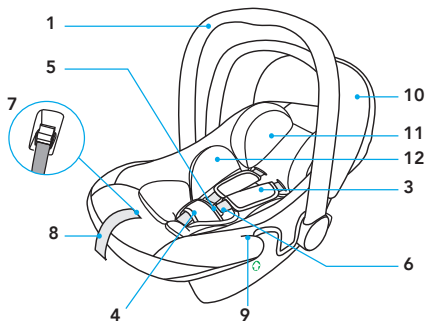
Гарантией не покрывается ущерб, связанный с использованием Изделия, возникший по следующим причинам: неправильное

использование, не соответствующее указаниям, содержащимся во вкладыше с инструкциями по монтажу и эксплуатации, удары и падения изделия, Изделие подвергалось воздействию влажности или экстремальным температурам и неблагоприятным условиям окружающей среды с постоянной сменой этих условий, коррозии и окислению, а также несанкционированному ремонту или модификации. Изделие использовалось не по назначению или неправильно, без соблюдения указаний в инструкциях по монтажу и эксплуатации, при плохом уходе или отсутствии такового, ремонте с использованием неоригинальных запчастей, по причине неправильной сборки, аварии, воздействия пищи или напитков, химических веществ, а также вследствие чрезвычайных обстоятельств.

В любом случае, компания Foppa Pedretti S.p.A. не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или предметам, отличным от Изделия, по причине несоблюдения указаний / предписаний / предупреждений, содержащихся в данном руководстве или, как альтернатива, в "Инструкции по монтажу и эксплуатации", сопровождающей каждое Изделие и предназначенное для владельца/пользователя. (например, чисто в качестве примера, в случае Детской кроватки: "Никогда не оставляйте без присмотра ребёнка. Контролируйте, чтобы голова ребёнка не оказалась покрытой простынейю или одеялом...").

Компания **Foppa Pedretti S.p.A.**, кроме прочего, не несёт никакой ответственности за ущерб, причинённый людям или имуществу, если поломка её продукции связана с разрушением компонентов Изделия, подвергаемых нормальному износу. Компонентами, подвергающимися нормальному износу, считаются все пластмассовые компоненты Изделия.

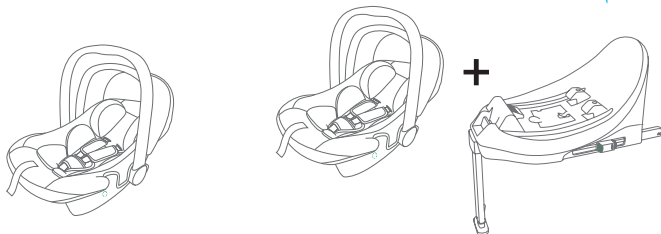
المكونات	161 صفحة
الاستخدام - تحذيرات	162 صفحة
الفحوصات قبل الاستخدام	166 صفحة
الاستخدام في السيارة	167 صفحة
وضع الطفل في مقعد السيارة	169 صفحة
استخدام الإبزيم	169 صفحة
ضبط حزام الأمان والحزام	169 صفحة
لضبط مسند الرأس وأحزمة الكتف	169 صفحة
ضبط المقبض	170 صفحة
لحماية طفلك	170 صفحة
تركيب مقعد السيارة في السيارة	170 صفحة
تعديل المظلة	171 صفحة
التنظيف والصيانة	173 صفحة
الضمان العام المتفق عليه	174 صفحة



1. المقبض
2. زر ضبط المقبض
3. واقيات حزام الصدر
4. حزام حماية الأربية
5. مشبك الحزام
6. حمالات
7. زر تعديل الحمالات
8. حزام تعديل الحمالات

9. حلقة توجيهية لحزام الأمان
10. المظلة
11. مسند الرأس
12. وسادة مخفض
13. جسم المقعد
14. حلقة توجيه حزام الأمان
15. ذراع تعديل مسند الرأس
16. حلقة معدنية

فئات الاستخدام



سيجولينو أوتو "مقعد السيارة سبريتز آي سايز"	مقعد السيارة "مقعد السيارة سبريتز آي سايز" مع قاعدة "إكس آي سايز"
يتم تثبيت مقعد السيارة "مقعد السيارة سبريتز آي سايز" في السيارة بحزام الأمان ثلاثي النقاط.	يتصل مقعد السيارة "مقعد السيارة سبريتز آي سايز" بقاعدة "إكس آي سايز" ويتم تثبيته بمقعد السيارة باستخدام موصلات ISOFIX. يرجى الرجوع إلى دليل التعليمات الخاص بالقاعدة "X i-Size" للتركيب الصحيح في السيارة.

تحذير

- هذا مسند الأطفال "i-Size" معتمد وفقاً للائحة 129 للاستخدام في أوضاع جلوس السيارة "المتوافقة مع i-Size" كما هو محدد من قبل الشركات المصنعة للسيارة في دليل مالك السيارة.
- إذا كان لديك شك، استشر الشركة المصنعة للمقعد أو بائع التجزئة.



تنبيه هام: مقعد السيارة "مقعد السيارة Spritz i-Size" مع قاعدة X i-Size هو نظام تقييد i-Size معتمد وفقاً للائحة اللجنة الاقتصادية لأوروبا R129 للأطفال الذين يتراوح طولهم بين 40 و 85 سم ويزنون بحد أقصى 13 كغم.

هام

اقرأ بعناية جميع التعليمات الواردة في هذا الدليل وتلك الموجودة في السيارة فيما يتعلق بأجهزة تثبيت الأطفال. تأكد من فهمك لها. قم بتركيب المقعد واستخدامه كما هو موضح في دليل التعليمات. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الإضرار بالسلامة أو التسبب في إصابة خطيرة أو وفاة الطفل. يجب الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه في حجرة مقعد السيارة أثناء فترة الاستخدام للرجوع إليها في المستقبل.

هام

- في حالة وجود أي مشاكل صحية مع الرضع منخفضي الوزن والأطفال المبتسرين، يجب دائماً استشارة الأطباء أو العاملين المتخصصين في المستشفى حول مدى ملاءمة استخدام مقعد السيارة قبل مغادرة المستشفى أو استخدام المقعد.
- **تحذير! لا تركيب مقعد السيارة "مقعد السيارة سبريتز i-Size" إلا في وسيلة السفر المعاكسة للسيارة.**
- يمكن تركيب "مقعد السيارة" مقعد السيارة Spritz i-Size' على قاعدة 'X i-Size' في المقاعد المتوافقة مع i-Size كما هو مبين من قبل الشركة المصنعة في دليل السيارة.
- إذا كانت السيارة المستخدمة لا تحتوي على مقعد i-Size، فإن التركيب معتمد على مقاعد ISOFIX في السيارات المشار إليها في قائمة السيارات المرفقة أو متوفرة على www.foppapedretti.it.
- يمكن أيضاً تركيب مقعد السيارة Spritz i-Size بمقعد السيارة ذي النقاط الثلاث الثابتة أو حزام الأمان ثلاثي النقاط أو حزام الأمان الساحب في السيارة فقط، المعتمد وفقاً للائحة الأمم المتحدة/اللجنة الاقتصادية لأوروبا رقم 16 أو أي معايير أخرى معادلة.
- قبل الشراء، تحقق من أن المقعد متوافق مع سيارتك. إذا كنت في شك، استشر الشركة المصنعة لمقعد السيارة أو بائع التجزئة.

التحذيرات

- قم بتركيب المقعد على المقاعد المواجهة للأمام فقط. وفقاً للإحصاءات، فإن مقاعد السيارة الخلفية أكثر أماناً للأطفال من المقاعد الأمامية.
- بعد وقوع حادث، قد يفقد مقعد الطفل متطلبات السلامة بسبب التلف، حتى لو لم يكن مريضاً على الفور. لذلك يوصى باستبداله. الشركة المصنعة هي الوحيدة القادرة على ضمان استيفاء متطلبات السلامة، شريطة أن يكون منتجاً أصلياً.
- تأكد من تأمين الأمتعة أو الأشياء الأخرى داخل السيارة لتقليل خطر الإصابة المحتملة في حالة وقوع حادث.
- يجب وضع المكونات البلاستيكية الصلبة لمقعد تثبيت الأطفال وتثبيتها بحيث لا تعلق بين المقاعد أو في الباب أثناء الاستخدام اليومي للمنتج.
- لا تقم بإزالة الملتصقات الموجودة على مسند الأطفال. تحتوي الملتصقات على معلومات مهمة.
- لا تستخدم مسند التثبيت بأجزاء تالفة أو مفقودة.
- لا تستخدم حزام الأمان أو حزام الأمان إذا كان تالفاً أو ظهرت عليه علامات التلف.
- لا تقم بتعديل أو محاولة تعديل المقعد بأي شكل من الأشكال.
- لا تقم بفك أو محاولة فك هذا المقعد، باستثناء ما هو موضح في هذا الدليل.
- لا تستخدم مقعد السيارة الذي تعرض لإجهاد عنيف بسبب حادث. قد يتسبب الحادث في حدوث كسر داخلي لا يمكن اكتشافه.
- لا تستبدل الغطاء أو الحزام بغطاء أو حزام غير الموصى به من قبل الشركة المصنعة، حيث إن لهما تأثيراً مباشراً على وظيفة المقعد.
- لا تشتري أبداً مقعد سيارة مستعمل لا يُعرف تاريخه.
- أكد من أن المقعد لا يعلق في مقعد قابل للطي أو متحرك، أو في باب السيارة.
- لا تستخدم أي تهئية غير محددة في دليل المستخدم.
- لا تستخدم أبداً حزام الأمان ثنائي النقاط لتثبيت هذا المقعد بالمقعد.
- لا تستخدم نظام حزام أمان غير المحدد في دليل الاستخدام.
- لا تسمح للأطفال باللعب بمقعد الأطفال أو ضبطه.
- تحقق دائماً من تثبيت المقعد والحزام بشكل صحيح قبل كل استخدام.
- لا تستخدم مقعد السيارة في مقعد الراكب المزود بوسادة هوائية نشطة ما لم تشير الشركة المصنعة للسيارة إلى أنه آمن.
- يجب تثبيت جهاز التقييد هذا دائماً بمقعد السيارة، حتى في حالة عدم الاستخدام. في حالة وقوع حادث أو فرملة مفاجئة، قد يؤدي المقعد غير المثبت إلى إصابة الركاب الآخرين.
- تأكد من تثبيت الأشياء المتحركة، مثل الأمتعة أو الكتب داخل السيارة. فقد تتسبب في حدوث إصابات/إصابات في حالة وقوع حادث.
- لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في السيارة، ولو للحظة قصيرة.
- لا تقم أبداً بإزالة الطفل من المقعد أثناء حركة السيارة.
- لا تستخدم أبداً نظام تقييد الأطفال هذا بدون الغطاء.
- دافئ! قم بتغطية المقعد عند تعرضه لأشعة الشمس المباشرة. قد تصبح أجزاء المقعد ساخنة بشكل مفرط وتسبب حروقاً لجلد الطفل. تحقق دائماً من الأسطح قبل وضع الطفل في المقعد.
- لا تستخدم نقاط التلامس المعرضة للتحميل غير تلك الموضحة في التعليمات والموضحة على جهاز الأمان.
- يجب وضع العناصر الصلبة والأجزاء البلاستيكية في نظام تثبيت مقعد الطفل وتركيبها بحيث لا يمكن أن تعلق تحت

- المقعد المتحرك أو في باب السيارة أثناء الاستخدام العادي للسيارة.
- حافظ على جميع الأشرطة المستخدمة لتثبيت جهاز الأمان في السيارة مشدودة مع ضبط أحزمة الأمان الخاصة بالأطفال. من المهم عدم ثني أحزمة الأمان.
- مهم. تأكد من أن حزام الأمان في أدنى وضع ممكن لتقييد حوض الطفل بشكل مناسب.
- لا تستخدم حزام الأمان هذا أبداً مع قاعدة أخرى غير تلك المشار إليها من قبل الشركة المصنعة.
- تأكد دائماً من عدم التواء حزام السيارة وحزام تثبيت الطفل في مقعد السيارة.
- لا تترك طفلك أبداً في المقعد مع عدم ربط الحزام بشكل صحيح.
- لا تترك طفلك في المقعد لفترة طويلة.
- ضع مقعد السيارة دائماً في مواجهة المقعد للخلف.
- لا تضع مقعد السيارة أبداً في مواجهة الأمام.
- لا تستخدم فتحات أحزمة بديلة لتلك المحددة في هذا الدليل.
- تأكد من تأمين جميع المقاعد القابلة للطي/المتحركة بشكل صحيح.
- يجب تأمين جميع الركاب في السيارة بشكل صحيح باستخدام أحزمة الأمان. يمكن أن يؤدي عدم ربط الأحزمة إلى إصابة الركاب الآخرين في حالة وقوع حادث.
- تأكد دائماً من ضبط مقبض مقعد السيارة وتثبيتته في الوضع المستقيم قبل وضع الطفل في المقعد.
- لا تضع أبداً مقعد السيارة أو مقعد الطفل بالقرب من حافة سطح مرتفع أو على سطح ناعم مثل الوسادة أو المرتبة.
- فقد يسقط المقعد ويتسبب في إصابة/إصابة خطيرة أو الوفاة.
- لا تستخدم أبداً مقعد السيارة مع عربة التسوق.
- إذا كنت تشك في تركيب المقعد واستخدامه بشكل صحيح، اتصل بالشركة المصنعة لمقعد الطفل.
- يفضل دائماً المقاعد الخلفية، حتى لو كانت لوائح المرور تسمح بالتركيب في المقعد الأمامي.
- تحقق دائماً من عدم وجود بقايا طعام أو مواد مشابهة في الإبريق.
- في فصل الشتاء، لا تقومي بربط طفلك بترك الكثير من الملابس عليه.

الفحوصات قبل الاستخدام

تحقق:

- أن الحزام غير تالف وخالي من علامات البلى والتلف

تحقق من أن الطفل في مجموعة الاستخدام:

- أن يكون الوزن بين 0-13 كجم

قم بتركيب مقعد الطفل المواجه للخلف في وضع آمن في السيارة:

- فقط على المقاعد المواجهة للأمام
- المقبض مغلق في الوضع الموضح في هذا الدليل.
- يجب أن يكون المقعد مواجهًا للخلف
- في حالة وجود وسادة هوائية، يجب أن يكون مفتاح الاختيار في وضع عدم وجود وسادة هوائية
- استخدام حزام التثبيت ثلاثي النقاط فقط لتأمين المقعد بأحزمة غير ملتوية
- اتباع مسار الحزام بشكل صحيح
- تأمين المقعد

ثبتي الطفل في المقعد بشكل صحيح:

- ضبط الحمالات على الارتفاع الصحيح
- عدم التواء الأحزمة
- حزام الحضان في وضع منخفض، فوق حوض الطفل
- ربط الحزام بشكل صحيح

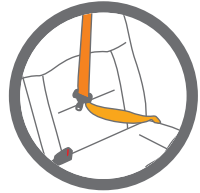
⚠ لا تستخدم مقعد السيارة على مقعد الراكب المزود بوسادة هوائية.

خطر! إذا انفجرت الوسادة الهوائية، فقد تصطدم بمقعد الطفل وتسبب في إصابة الطفل بإصابات خطيرة أو حتى وفاته.
التزم بالتعليمات الواردة في كتيب السيارة لاستخدام مقاعد الأطفال.



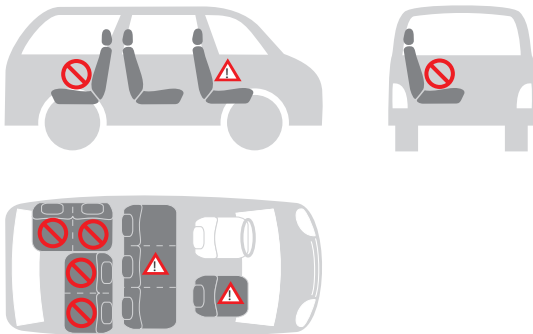
⚠ لا تستخدم أبداً حزام الأمان ثنائي النقط لتثبيت المقعد بالمقعد.
استخدم أحزمة الأمان ثلاثية النقط فقط.

التزم باللوائح المعمول بها في بلدك.
لا تستخدم أبداً حزام أمان ثنائي النقط لتثبيت هذا المقعد بالمقعد.
مناسب فقط للاستخدام في السيارات المزودة بحزام أمان ثابت أو حزام أمان ثلاثي النقط أو حزام أمان بسحاب معتمد وفقاً للائحة الأمم المتحدة/اللجنة الاقتصادية لأوروبا رقم 16 أو أي معايير أخرى معادلة.
لا تستخدم هذا المقعد أبداً على مقعد الراكب الأمامي المزود بوسادة هوائية أمامية نشطة.



التركيب في السيارة

حزام أمان السيارة 3 نقاط التثبيت 3 نقاط التثبيت



يمكنك تركيب مقعد السيارة على النحو التالي:

لا	في اتجاه السفر
نعم	في الاتجاه المعاكس لاتجاه السفر
1) لا	مع حزام ذو نقطتين
2) نعم	مع حزام ثلاثي النقاط
3) نعم	على مقعد الراكب الأمامي
نعم	على المقعد الخلفي الجانبي
4) لا	على المقعد الخلفي الأوسط

1. يزيد استخدام حزام ثنائي النقاط من خطر إصابة الطفل في حالة وقوع حادث.
2. يجب أن يكون حزام الأمان معتمداً من اللجنة الاقتصادية لأوروبا ECE R 16 أو أي معايير أخرى معادلة.
3. لا يستخدم على مقعد الراكب الأمامي المجهز بوسادة هوائية أمامية نشطة.
4. يمكن استخدامه إذا كان المقعد الأوسط في السيارة مجهزاً بحزام ثلاثي النقاط.

وضع الطفل في مقعد السيارة

استخدام الإيزيم

حرر الإيزيم (الشكل 1): اضغط على الزر الأحمر الموجود على الإيزيم المركزي لتحرير أحزمة الكتف ووضعتها على جانب المقعد.

ربط الإيزيم (شكل 2.1، شكل 2.2، شكل 2.2، شكل 2.3): قم بتوصيل طرفي/السنة حزامي الكتف لتشكيل موصل واحد. أدخل الموصل في الإيزيم الأوسط حتى تسمع صوت طقطقة. تأكد من عدم التواء أحزمة الكتف. اضبط واقيات الصدر في منتصف كتفي الطفل.

ضبط حزام الأمان والحزام

قم بفك حزامي الكتف (الشكل 3): اضغط على زر الضبط، الموجود في مقدمة المقعد، واسحب كلا حزامي الكتف في نفس الوقت لفك الحزام.

شد الحزام (شكل 4): اسحب حزام ضبط الحزام بحيث يكون مشدوداً بشكل صحيح على جسم الطفل. يكون الشد الصحيح بحيث لا تكون الفجوة بين الحزام والطفل أكبر من سمك الإصبع.

تنبيه هام! اسحب حزام الضبط للخارج وليس لأعلى أو لأسفل. أثناء النقل (خاصة عندما لا يكون في السيارة)، يجب تخزين حزام الضبط في حجرة الحزام.

تأكد من تثبيت الطفل بشكل صحيح باستخدام الحزام.

لضمان سلامة الطفل، تحقق من أن...

- أحزمة الكتف مضبوطة بشكل صحيح مع أكتاف الطفل.
- أحزمة الكتف غير ملتوية.
- الأشرطة مثبتة بشكل صحيح في مشبك الحزام.
- أحزمة الكتف مشدودة بشكل صحيح، ويجب ألا تزيد المسافة بين الحزام والطفل عن سمك إصبع.

لضبط مسند الرأس وأحزمة الكتف

قم بفك حزامي الكتف (الشكل 5): اضغط على زر الضبط، الموجود في مقدمة المقعد، واسحب حزامي الكتف في نفس الوقت لفك الحزام.

لضبط مسند الرأس وأحزمة الكتف (شكل 6، شكل 7): اسحب الرفاعة لأعلى وحرك مسند الرأس لأعلى أو لأسفل في نفس الوقت حتى تصبح أحزمة الصدر بالارتفاع الصحيح. حرر ذراع الضبط لقفل مسند الرأس في موضعه الجديد. تأكد من القفل والوضع الصحيح لأحزمة الصدر.

تأكد من وضع الحزامين فوق كتفي الطفل مباشرةً وأن هناك مساحة بمقدار إصبع واحد (1 سم) (الشكل 8). يضمن ضبط مسند الرأس بشكل صحيح الوضعية المثلى لجلوس الطفل في المقعد.

استخدام مقعد السيارة

ضبط المقبض (شكل 9)

- A. وضع استخدام المقعد الهزاز الثابت
B. لوضع الطفل في المقعد
C. للنقل
D. للاستخدام في السيارة

لضبط المقبض على الأوضاع المختلفة، اضغط على الأزرار الموجودة على كلا الجانبين في نفس الوقت وقم بتدوير المقبض، ثم حرر الأزرار واستمر في تدوير المقبض حتى يتم قفله في الوضع الجديد.

تحذير

تأكد دائماً من قفل مقبض المقعد في وضع النقل العمودي قبل رفع المقعد.
سيظهر صوت طقطقة عند قفل المقبض بشكل صحيح في وضع النقل العمودي.

لحماية طفلك (الشكل 10، الشكل 11، الشكل 12)

توفر الوسادة الداعمة لطفلك المزيد من الدعم لطفلك خلال الأشهر القليلة الأولى.
تعمل الوسادة الداعمة على توفير راحة أكبر للأطفال الصغار.
يجب استخدام الوسادة الداعمة حتى يبلغ الطفل 60 سم.

قم دائماً بتثبيت الطفل بالحزام عند وضعه في المقعد.
لا تترك الطفل دون مراقبة في المقعد عند وضعه على أسطح مرتفعة (مثل الطاولات وغيرها).
لا تسمح لطرف الحزام بالوقوف في طريق الأجزاء المتحركة (مثل الأبواب الأوتوماتيكية والسلام المتحركة وغيرها).
احذر! يمكن أن تصبح الأجزاء البلاستيكية من المقعد ساخنة في الشمس، مما يسبب حروقاً للطفل. احم المقعد من مصادر الحرارة الزائدة، على سبيل المثال عن طريق تغطيته بغطاء خفيف.
يحتوي المقعد على وضعية تثبيت واحدة فقط في السيارة، مما يجعل الطفل في وضع شبه مائل دائماً.
التوقف المتكرر في الرحلات الطويلة. يتعب الطفل بسهولة شديدة. تجنب ترك الطفل في المقعد لفترة طويلة جداً.

تركيب مقعد السيارة في السيارة

لا يمكن تثبيت مقعد السيارة هذا إلا على مقاعد الركاب المجهزة بحزام أمان ثلاثي النقاط (الحضن والصدر) وبدون وسادة هوائية.

ضعي الطفل في مقعد السيارة، مع التأكد من أن الجزء السفلي من الظهر يستقر بشكل صحيح على المقعد وأن الظهر يستقر بشكل صحيح على مسند الظهر (شكل 13).
سيكون الطفل بعد ذلك أكثر راحة وسيقوم الحزام بتثبيته بشكل أفضل.
مرري أحزمة الكتف على كتفي الطفل.
احرصي على أن تكون أحزمة الكتف على نفس الارتفاع ومثبتة فوق كتفي الطفل مباشرة.
ثبت الطفل بالحزام، واربطي الإبزيم (شكل 14) انظر قسم "استخدام الإبزيم".
شد الحزام (شكل 15): انظر قسم "ضبط الحزام، الحزام".

استخدام مقعد السيارة

لتثبيت المقعد بحزام الأمان ثلاثي النقاط في السيارة، اتبع ما يلي:

يجب أن يكون المقعد دائماً في وضعية مواجهة للخلف، أي أن يكون الطفل مواجهاً لمؤخرة السيارة (شكل 16).

مرر حزام الأمان المائل (الصدر) للسيارة، حول مسند ظهر المقعد، من خلال حلقة الحزام المائلة (1) (شكل 17، شكل 18).

مرر حزام الأمان الأفقي (الحضن) للسيارة من خلال كلا ممزّي الحزام (2)، (3) واربط الإبزيم (شكل 17، شكل 19).

إذا كان حزام الأمان في السيارة قصيراً جداً، فقم بتعديل ارتفاعه إلى أدنى موضع. إذا كان لا يزال قصيراً جداً، جرّب مقعداً آخر.

تأكد من أن الحزام مثبت بشكل صحيح في حلقات الحزام، سواء جزء حزام الحضن (الحلقات على كلا الجانبين) أو جزء حزام الصدر، الحلقة على الجانب الخلفي الشكل 18.

تأكد من أن الحزام غير ملتوٍ أو عالق وشده شكل 20

تحذيرات:

- لا تستخدم طرقاً مختلفة لربط أحزمة الأمان. يرجى الاتصال بخدمة العملاء للحصول على المساعدة.
- لا تستخدم حزام الأمان ثنائي النقاط لتثبيت مقعد الطفل هذا.
- يجب ألا يتم تركيب مقعد السيارة هذا إلا في وضعية مواجهة للخلف على مقعد يكون اتجاهه للخلف. تأكد من تثبيت الطفل بشكل صحيح باستخدام حزام التثبيت وأن مقعد السيارة مثبت بإحكام في السيارة.

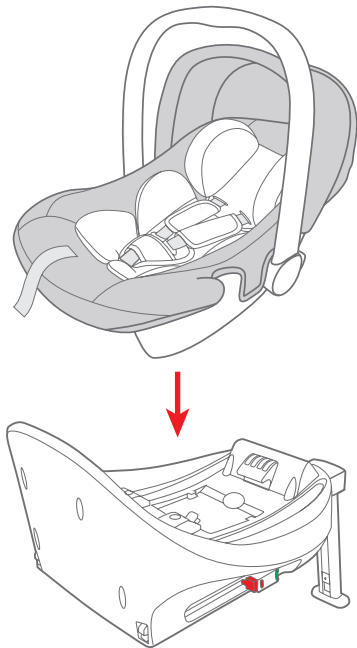
التحقق من التركيب الصحيح لمقعد السيارة في السيارة

تعديل المظلة

يمكن تعديل المظلة الشمسية بسهولة (الشكل 21).

تعمل على السماح للطفل بالراحة بهدوء وحمايته من أشعة الشمس.

قاعدة X i-Size الأساسية اختيارية، تُباع على حدة



الصيانة - التنظيف

يمكن تنظيف المفروشات وأحزمة المقاعد باستخدام قطعة قماش نظيفة وماء فاتر وصابون. يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية باستخدام منظف معتدل وماء فاتر. لا تستخدم مواد التنظيف القوية مثل المذيبات.

يجب عدم استخدام المقعد بدون الغطاء.



إزالة الغطاء (الشكل 22)

قم بإزالة الغطاء

اضغط على الزر المركزي الأحمر على الإبزيم وحرر الموصلات من الإبزيم. قم بإزالة كلا الحزامين الصدريين بما في ذلك الموصلات من حلقات المخفض، والتنجيد والغطاء. ليس من الضروري إزالة الحزام الصدري من حلقة شد الحزام. قم بإزالة الحزام كما هو موضح في "كيفية إزالة إبزيم الحزام" واسحب الإبزيم خارج الغطاء. سحب الغطاء من الغلاف لإعادة وضع الغطاء، اتبع الإجراء العكسي تنبيه! أعد وضع الحزام بشكل صحيح، مع تجنب الالتواء. ك

يفية إزالة مشبك الحزام

- حرر الإبزيم (اضغط على زر التحرير الأحمر).
- قم بفك أحزمة الحزام.
- حدد مكان الحلقة المعدنية المتصلة بالحزام أسفل الحزام.
- أدر الحلقة المعدنية وأزلها من خلال الغلاف والحشوة.

كيفية وضع مشبك الحزام مرة أخرى

- أدخل الحلقة المعدنية وحزام المنشعب من خلال البطانة والصدفة.
- يجب أن تبرز الحلقة المعدنية الموصولة بالحزام من الصدفة.
- اسحب الإبزيم المركزي للتحقق من أن الحزام بين الفخدين مثبت بشكل صحيح

كيفية إزالة الحزام

- قم بفك مشبك الحزام (اضغط على الزر الأحمر).
- قم بفك أحزمة الكتف من شداد الحزام الموجود في الجزء الخلفي من الحزام.
- حدد مكان الحلقة المعدنية المتصلة بالحزام أسفل شداد الحزام. أدر الحلقة المعدنية وأزلها من خلال الغلاف والحشوة.

الضمان العام المُنقّق عليه

الأشياء المستبعدة من الضمان العام المُنقّق عليه.

بدا سريان محتوى هذا الضمان المذكور أنفاه في 01.01.2005، وهو يحل تماماً محل أي رسالة أو محتوى لأي ضمان سابق من شركة Foppa Pedretti S.p.A. على منتجاتها.

الضمان العام المُنقّق عليه

تضمن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ، التي مقرها في Grumello del Monte (Italia) Via Volta 11 ، بشكل مباشر للمستهلك أن هذا المنتج الجديد التصنيع خالٍ من أي عيوب في خامات التصنيع أو في تصميمه أو تصنيعه، وتفيد بأنه مطابق للمواصفات المطلوبة ذات الصلة.

هذا الضمان العام المُنقّق عليه سارٍ في جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، ولا يلغى أو يَؤخّر باقي الحقوق الأخرى المكفولة للمستهلك التي تنص عليها القواعد الإلزامية للقوانين السارية في هذا الشأن تجاه بائع المنتج.

للاستفادة من هذا الضمان العام المُنقّق عليه فإنه ينبغي على المستخدم حمل المنتج المعيب إلى البائع، مع تقديم إيصال شراء هذا المنتج والذي يكون فيه مدوناً بوضوح عنوان البائع، وتاريخ الشراء، وختم وتوقيع البائع، وبيانات هذا المنتج نفسه، أو، كبديل لذلك، فكتورة الشراء الضريبية دون أي تعديلات وشريطة أن تكون مذكورة فيها نفس البيانات السابقة.

هذا الضمان العام المُنقّق عليه صالح لمدة اثني عشر شهراً (12 شهراً) من تاريخ شراء المنتج. وخلال فترة الضمان هذه فإن شركة Foppa Pedretti S.p.A. ستقوم بإصلاح المنتج المعيب أو استبداله وفقاً لتقديرها الخاص.

يُمنح هذا الضمان العام المُنقّق عليه إلى المشتري النهائي للمنتج (المستهلك)، ولا يلغى أو يحل محل الحقوق الإلزامية والمكفولة للمستهلك نفسه التي ينص عليها القانون و/أو الحقوق التي يمكن للمستهلك أن يحصل عليها من بائع/موزع المنتج.

لا يُطبق هذا الضمان العام المُنقّق عليه على المنتج في الحالات التالية: عند استخدامه بطريقة غير مطابقة للمواصفات المذكورة في دليل إرشادات الاستخدام والتزكيب، وعند تعرض المنتج للاصطدام والسقوط، وعند تعرض المنتج للرطوبة أو الظروف الحرارية أو البيئية الضارة، أو عند إجراء أي تعديلات غير منصوص عليها، أو عندما يكون المنتج معرضاً للتآكل أو الأكسدة، أو عند إجراء عمليات إصلاح غير مصرح بها أو استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير معتمدة، أو عند إساءة استخدام المنتج، أو عدم صيانتها، أو صيانتها بشكل غير صحيح مقارنةً بما هو محدد ومنصوص عليه في دليل إرشادات الاستخدام، أو تركيبه بشكل غير صحيح، أو عند تعرضه لحوادث العمل، أو عند تعرضه لتأثيرات الأطعمة والمشروبات، أو تأثيرات المنتجات الكيماوية، أو عن تضرر المنتج لأسباب قهرية خارجة عن إرادة الشركة.

إن شركة Foppa Pedretti S.p.A. غير مسؤولة بأي حال من الأحوال عن أي أضرار أو تلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالملمتلكات جراء الإهمال أو التقصير في اتباع الإرشادات / التوصيات / التوجيهات / التحذيرات الواردة في هذا الدليل، وفي "دليل إرشادات الاستخدام والتزكيب" المرفق بهذا المنتج المخصص للمالك/المستخدم. (وعلى سبيل المثال لا الحصر، في حالة منتج سرير الأطفال: "راقب طفلك بشكل مستمر. تحقق من أن ملاءة وأغطية السرير لا تغطي رأس الطفل...").

كما تخلي شركة Foppa Pedretti S.p.A. مسؤوليتها عن أي أضرار وتلفيات قد يتعرض لها الأشخاص أو تلحق بالملمتلكات في حالة انكسار إحدى منتجاتها بسبب تهالك أو اهتراء مكونات وأجزاء هذه المنتجات، فهي عرضة للتآكل جراء الاستخدام. جميع المكونات والأجزاء البلاستيكية في هذا المنتج هي عرضة للتآكل جراء الاستخدام.

Importato da:

Foppa Pedretti S.p.A.

Via A. Volta, 11 - 24064

Grumello del Monte, Bergamo - Italy

tel +39 035.830497

fax 39 035.831283

foppapedretti.it